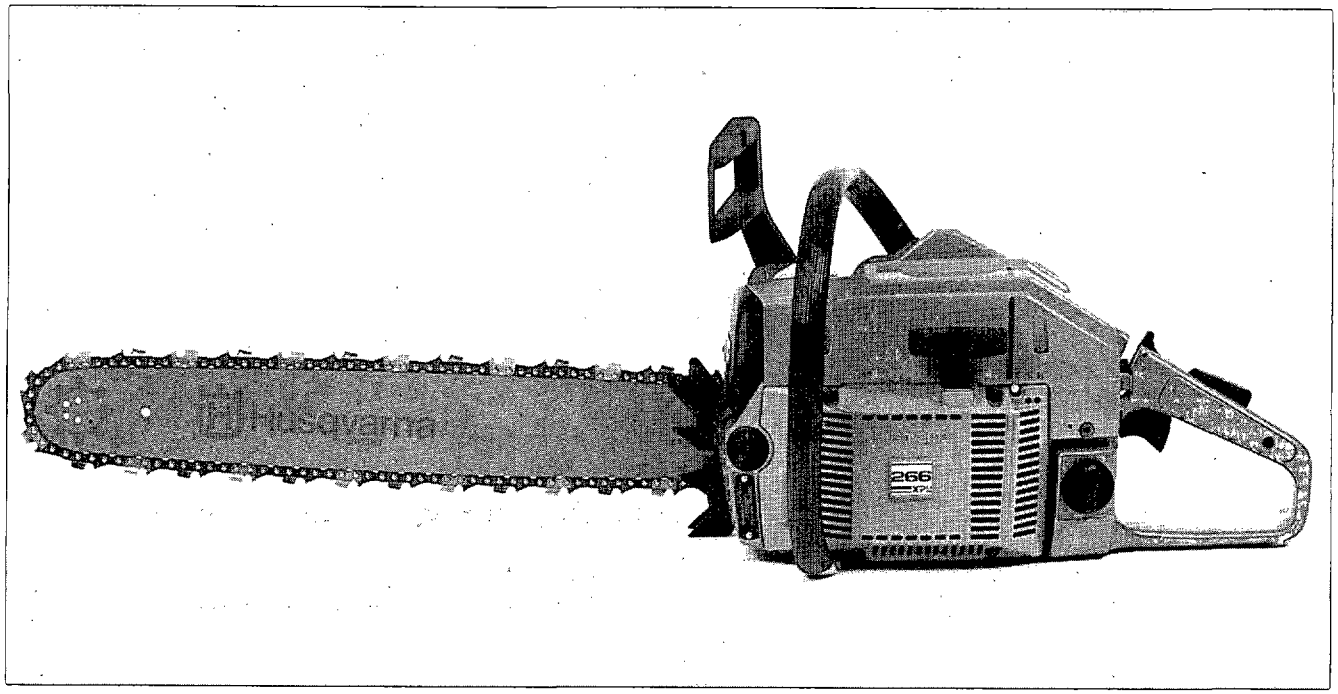
Husqvarna



266

Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje

101 85 65-96

(S)

Åtgärder före användning av ny såg

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant.
- Kontrollera skärutrustningens montering och justering. Se sid 8—9.
- Starta sågen och kontrollera förgasarinställningen. Se sid 17.
- Använd inte sågen förrän tillräckligt med kedjesmörjolja har nått sågkedjan. Se sid 33.

VIKTIGT! För mager förgasarinställning mångdubblar risken för motorhaveri.

Dålig skötsel av luftfiltret medför beläggning på tändstiftet, vilket ger startsvårigheter.

Felaktigt justerad kedja medför ökat slitage eller skador på svärd, drivhjul och kedja.

(N)

Tiltak før bruk av ny sag

- Les bruksanvisningen nøye.
- Kontroller skjæreutstyrets montering og justering. Se side 8—9.
- Start sagen og kontroller for gasserinnstillingen. Se side 18.
- Bruk ikke sagen før kjeden har fått tilstrekkelig med smøreolje. Se side 33.

VIKTIG: For mager innstilling på forgasseren mangedobler risikoen for motorhavari.

Dårlig stell av luftfilteret medfører belegg på tennpluggene, som igjen kan gi startvanskeligheter.

Feilaktig justert kjede medfører økt slitasje eller skader på sverd, drivhjul og kjede.

(DK)

Følgende foranstaltninger skal foretages før en ny sav tages i brug

- Læs brugsanvisningen nøje igennem.
- Kontroller skærudstyrets montering og justering. Se side 8—9.
- Start saven og kontroller karburatorinstillingen. Se side 19.
- Brug ikke saven før der er kommet tilstrækkelig olie på kæden. Se side 33.

VIGTIGT! For mager karburatorindstilling mangedobler risikoen for motorhavari.

Dårlig rengøring af luftfiltret, giver snavsede tændrør, som medfører startvanskeligheder.

Fejlagtig justering af kæden medfører førøget slitage eller skader på sværd, drifhjul og kæde.

(SF)

Toimenpiteitä ennenkuin käytät uutta sahaa

- Lue käyttöohje huolellisesti.
- Tarkista terän ja ketjun kokoaminen ja säätö. Katso sivu 8—9.
- Käynistä saha ja tarkista kaasuttimen säätö. Katso sivu 20.
- Älä käytä sahaa ennenkuin ketjuöljyä on tarpeen sahaketjulla. Katso sivu 33.

TÄRKEÄÄ! Liian "laiha" kaasuttimen säätö moninkertaistaa moottorivauriovaaran.

Huonosti huollettu ilmansuodatin aiheuttaa sytytystulpan karstoittumista ja siitä johtuvia käynnistysvaikeuksia.

Väärin säädetty ketju lisää kulumista tai vaurioittaa terälevyä, käyttöpyröää ja ketjua.

Innehåll

Skyddsföreskrifter 4
Tekniska data 6
Vad är vad på sågen 7
Montering av svärd och kedja ..... 8—9
Drivmedel och kedjesmörjning, kedjeolja 10—11
Start och stopp ..... 12—13
Kedjebroms ..... 14—16
Förgasare 17
Startapparat ..... 21—22
Oljepump 23
Uppvärmbara handtag (G) . 23
Luftfilter 24
Tändstift, ljuddämpare 25
Vinterbruk 26
Rekommenderad utrustning 27
Skötsel av motorsåg .. 28—29
Kedjeskötsel ..... 30—33
Verktyg 34
Arbetsinstruktioner ... 35—42
Sunt förnuft 43

Index

Forsiktighetsregler 4
Tekniske data 6
Hva er hva på sagen? 7
Montering av sverd og kjede ..... 8—9
Drivstoff og kjedesmøring ..... 10—11
Start og stopp ..... 12—13
Kjedebrems ..... 14—16
Forgasser 18
Startapparat ..... 21—22
Oljepumpe 23
Oppvarmbare håndtak (G) . 23
Luftfilter 24
Tennplugger, lyddemper ... 25
Vinterbruk 26
Nødvendig utstyr 27
Stell av motorsag ..... 28—29
Stell av kjeden ..... 30—33
Redskap 34
Arbeidsinstruksjoner . 35—42
Sunn fornuft 43

Index

Sikkerhedsforskrifter 5
Tekniske data 6
Hvad er hvad på saven? 7
Montering af sværd og kæde ..... 8—9
Drivmiddel og kædesmørelse, kædeolie . 10—11
Start og stop ..... 12—13
Kædebremse ..... 14—16
Karburator 19
Startaggregat ..... 21—22
Oliepumpe 23
Håndtag med varme (G) ... 23
Luftfilter 24
Tændrør, lyddempere 25
Om vinteren 26
Påklædning 27
Pleje av motorsaven .. 28—29
Pleje av kæde ..... 30—33
Verktøj 34
Arbejdsinstruktioner .. 35—42
Sund fornuft 43

Hakemisto

Varovaisuus 5
Tekniset tiedot 6
Mikä on mikin sahassa 7
Terälevyn ja ketjun asentaminen ..... 8—9
Polttoaine ja ketjun voitelu, ketjuöljy ..... 10—11
Käynnistys ja pysäytys 12—13
Ketjujarru ..... 14—16
Kaasutin 20
Käynnistyslaite ..... 21—22
Öljypumpun säätö 23
Lämpiävät kahvat (G) 23
Ilmansuodation 24
Sytytystulppa, Äänenvaimennin 25
Talvikäyttö 26
Tarvittavat varusteet 27
Moottorisahan huolto . 28—29
Ketjun huolto ..... 30—33
Työkalut 34
Työohjeita ..... 35—42
Päivän selvää 43

(S)

Arbete med motorsåg

(Utdrag ur Arbetarskyddsstyrelsens anvisningar nr 48 maj 1977.)

Yrkesskunnighet

40 Arbetstagare, som sysselsätts i arbete med motorkedjesåg, skall vara väl insatt i hur man förebygger de yrkesskaderisker, som sammanhänger med arbetet och med handhavandet av sågen. Han skall kunna utföra erforderlig vård av sågen samt kunna bedöma sågens tillstånd med hänsyn till säkerheten.

Anm. 1 Undervisning i skogsarbete och handhavande av motorkedjesåg bedrivs bl.a. i skogsbruksskolorna. Instruktörsverksamhet med inriktning på skyddsfrågor och arbetsteknik i skogsarbete bedrivs, förutom vid större skogsföretag, även av skogsvårdsstyrelserna.

Anm. 2 Arbetarskyddsstyrelsen har utfärdat anvisningar nr 91, Trädfällningsanvisningar, samt meddelande 69:11 med anvisningar om skyddsåtgärder vid upparbetning av stormfällda träd.

Minimiålder

41 Arbetstagare, som sysselsätts i arbete med motorkedjesåg, skall enligt kungörelsen om förbud att använda minderårig till vissa arbeten, punkt 12 (SFS 1966:521) ha fyllt 18 år.

Anm. Yrkesinspektionen (kan medge att minderårig arbetstagare, som fyllt 16 år, används till arbete med motorkedjesåg.

Start av motor, reparation m.m.

42 Såg får startas och köras inomhus endast om det finns tillräckliga anordningar för utsugning av avgaserna.

Anm. Vid arbete utomhus bör sågföraren vara uppmärksam på och undvika sådana lägen, där ansamling av avgas kan uppstå. Detta kan inträffa exempelvis vid skogsarbete i täta buskage eller vid fällning av träd med tätt och nedhängande grenverk (''paraplygranar''), om vindstilla eller mycket svag vind råder. Ibland kan sådan avgasansamling undvikas om buskar och grenar röjs bort.

43 Vid start av motor skall sågen hållas stadigt och om möjligt mot marken eller annat fast underlag. Det skall tillses att kedjan går fri.

44 Om kedjan roterar när motorn går på tomgång, får sågen inte användas.

45 Vid provning av tändstift skall tillses att stiftet ej hålls mot gods, som är fuktig av bensin.

46 Vid filning av påmonterad kedja samt vid reglering av kedjespänningen skall motorn vara stoppad.

47 Reparation av kedja skall utföras enligt kedjeleverantörens anvisningar. Vid byte av länk och nit skall användas härför särskilt avsedda verktyg — kedjebrytare och nitapparat.

Bränslekärl och tankning

48 Enligt kommerskollegiets kungörelse Ser B, nr 7/1963, skall bensindunk vara av stål eller annan metall. Enligt tillägg (KFS 1972:3) till nämnda kungörelse får bensindunk även vara av plast, om den uppfyller vissa i tillägget angivna villkor.

49 Tankning och justering av sågens bränslesystem får inte ske i närheten av öppen låga eller under tobaksrökning. Motorn skall vara stoppad. Efter tankning skall sågen flyttas åtminstone några meter, innan motorn startas — utspilld bensin kan eljest antändas av gnistor från avgaserna.

Personlig skyddsutrustning

50 Regler om personlig skyddsutrustning vid skogsarbete med motorkedjesåg finns i arbetarskyddsstyrelsens meddelande 72:3, Personlig skyddsutrustning vid skogs- och flottningsarbete, och 1974:28, Benskydd vid skogsarbete med motorkedjesåg (bilagorna 1 och 2).

(N)

Forsiktighetsregler

1. Bare modne, velinformerte voksne personer burde kunne bruke motorkjedesag.
2. Bruk ikke motorkjedesagen på en måte som overstiger dine evner eller din erfaring.
3. Bruk aldri en motorkjedesag når du er trett eller påvirket av alkohol eller andre stoffer som skal kunne innvirke på din balanse, din ko-ordinasjonsevne eller omdømme.
4. Bruk aldri en motorkjedesag hvis du har en alvorlig sykdom, f.eks. hjertefeil. Løft alltid ved å bruke benmusklene og ikke med ryggen.
5. Bruk riktig hørselvern, da langvarig arbeid som frembringer sterk lyd kan forårsake hørselsskade.
6. Bruk sikkert og stødig fottøy, bekvemme klær, øyebeskyttelse og hovedbeskyttelse.
7. Stopp motoren før du fyller bensin, utfører vedlikehold eller transporterer motorkjedesagen din. For å forebygge brann bør sagen startes minst 6 meter fra stedet du har fylt på bensinen. Vær alltid forsiktig når du hanskes med bensin.
8. Når en motorsag brukes, bør en alltid ha midler til brannslukking for hånden.
9. Tillat ikke andre personer å være i nærheten av motorsagen når denne startes eller når du sager. Hold tilskuere og dyr på betryggende avstand, — minst 3 trelengder når du feller trær och minst 3 meter når du kapper.
10. Bær alltid sagen i fremre håndtak, og se til at motoren er slått av, at sverd och sagkjede peker bakover og at eksospotten er rettet fra deg. Gå ikke fra motorsagen med motoren igang.
11. Følg instruksjonene i din bruksanvisning når du skal starte og stoppe motorsagen. Kontroller sagen med et fast grep om begge håndtakene, så tommelen og fingrene slutter rundt grepsområdet. Hold hendene tørre, rene og fri for olje.
12. Bruk aldri en motorsag som er skadet, feilaktig innstilt, funksjonerer feil eller som ikke er helt eller sikkert montert.
13. Pass på at sagkjeden stanser når gassreguleringen er i posisjon for tomgang.
14. Hold aldri hendene på eller nær sverd og kjede, og juster aldri kjedet når motoren er igang.
15. Tenk på eksosforgiftning. Bruk motorsagen kun på vel-ventilerte steder.
16. Forsøk deg ikke på beskjæring eller kvisting i et stående tre hvis du ikke er spesielt trenet for dette.
17. Planlegg arbeidet ditt. Pass på at arbeidsplassen er uten hindringer av noe slag, samt, når det gjelder felling, må det alltid finnes en retrettvei fra det fellende tre.
18. Pas på at sagkjeden ikke er i kontakt med noe når du starter motoren.

(DK)

Almene bestemmelser

Vedligeholdelse

Det skal påses, at en motorkædesav under anvendelsen til stadighed er i sikkerhedsmæssig forsvarlig stand. Dette skal sikres ved udskiftning av dele, pasning og eftersyn i overensstemmelse med brugsanvisningen.

Arbejde med motorkædesave

Ved arbejde med motorkædesav må ingen andre personer end brugeren opholde sig inden for det område, hvor det er fare for at blive ramt af saven eller af genstande, som saven har bearbejdet. Den arbejdende skal stå fast og stabilt og have tilstrækkelig plads omkring sig til, at en forsvarlig arbejdsstilling kan indtages under savningen. Der må ikke arbejdes med motorkædesave fra stiger, medmindre stigen har arbejdsplattform, eller der er trufet andre sikkerhedsforanstaltningar. Motorkædesaven skal under arbejdet holdes med 2 hænder. Fælde- og skovningsarbejde med motorkædessave o.a. håndværktøj kræver en særlig arbejdsteknik og særlige sikkerhedsforanstaltninger. Der henvises til retningslinierne herom i arbejdstilsynets anvisning, At-meddelelse nr. 4.04.1 om fælde- och skovningsarbejde. Motorkædesave må ikke anvendes til savning over skulderhøjde, bortset fra save, der er særligt kontruerede til dette formål. Motorkædesave med forbrændingsmotorer må ikke anvendes indendørs eller på andre steder med dårligt luftskifte, medmindre udstødningsgassen bortledes effektivt. Elektriske motorkædesave til driftspænding over 50 volt må ikke bruges eller henstilles udendørs i regn, tåge, sne eller under lignende våde forhold.

Oplæring og instruktion

Den, som arbejder med håndbåren motorkædesav, skal have godt kendskab til savens sikkerhedsmæssige funktion, udstyr og passning, være velinformeret om de sikkerhedsmæssige krav, der gælder for arbejdet med motorkædesaven, have tilegnet sig en sikker arbejdsteknik mod ulykkes- og sundhedsfarer ved det pågældende arbejde. Hvis en arbejdstagers kunnen ikke svarer til kravene i pkt 2.3.1, skal han gennemgå en grundig oplæring, inden han må arbejde selvstændigt med motorkædesav. Oplæringen skal forestås af personer med et godt fagligt kendskab til arbejde og sikkerhed medmotorkædesave.

Aldersgrænser

For unge menneskers arbejde med motorkædesave gælder følgende bestemmelse i bekendtgørelse om motorkædesave: "§ 7. Arbejde med motorkædesave må ikke utføres af personer under 18 år. Dette gælder også unge inden for landbrug, skovbrug og gartneri, som er arbejdsgiverens famille, og som hører til hans husstand. Stk 2. Motorkædesave kan dog anvendes af unge, der er fyldt 16 år, og som har gennemgået en uddannelse, som direktøren for arbejdstilsynet har anerkendt som tillstrækkelig, for så vidt angår brug og sikkerhet ved motorkædesave."

Anvendelse af personlige værnemidler

For anvendelse af personlige værnemidler ved arbejde med motorkædesave gælder følgende bestemmelser i bekendtgørelse nr. 529 af 11. november 1983 om motorkædesave: "§ 8. Fælde-, skovnings- och beskæringsarbejde m.v. må arbejsgiveren kun lade udføre, hvis der i overenstemmelse med kapitel 2 i arbejdsministeriets bekendtgørelse om arbejdstøy og personlige værnemidler anvendes beskyttelseshjælm, høreværn, benbeskyttelse og fodværn. De udleverede værnemidler skal bruges under hele arbejdet. Øjenværn skal udleveres og benyttes i nødvendigt omfang. Stk. 2 Ved andet arbejde med motorkædesave skal de i stk. 1 nævnte værnemidler anvendes i det omfang, arbejdet ikke på anden måde kan udføres sikkerheds- og sundhedsmæssigt fuldt forsvarligt. Bruk av høreværn kræves dog altid, hvis støjbelastningen er over 85 dB (A). § 9. De anvendte personlige værnemidler skal være afprøvede, godkendte og mærkede i det omfang, direktøren for arbejdstilsynet har fastsat bestemmelser herom."

Brugen af de enkelte værnemidler er beskrevet i afsnit 3. De personlige værnemidler stilles til rådighed af arbejdsgiveren, der afholder udgifterne til anskaffelse, vedligeholdelse og renholdelse.

De enkelte værnemidler

Beskyttelseshjelm

Beskyttelseshjelm skal bæres af den ansatte, hvis der er risiko for at blive ramt af faldende, væltende, skridende eller flyvende emner, genstande eller materialer, herunder motorsaven og dele deraf. Beskyttelseshjelm skal desuden altid bruges, når motorsaven anvendes på u-stabile, løstliggende emner, emner med indre spændinger og emner med tværsnit mindre end 8 cm. Under forhold med kulde og træk skal hjelmhue udleveres på forlangende.

Høreværn

De anvendte høreværn skal bringe støjbelastningen på personen ned under 85 dB (A).
Anmærkning:

Det anbefales dog, at dæmpningen kan bringe støjbelastningen på personen ned under 80 dB (A), da der er risiko for høreskader også i området 80—85 dB (A). Som høreværn anfbefales kopper eller propper af blødt gummi eller af skumplast.

Øjenværn

Ved arbejde med motorkædesav skal der i nødvendigt omfang anvendes øjenværn, som kan beskytte mod skader fra flyvende partikler.
Anmærkning:

Ved arbejde med motorkædesav i bevoksninger med ringe lysmængde kan øjenværn af trådnet give for dårlige synsforhold for brugeren. I sådanne tilfælde bør anvendes beskyttelsesbriller med klart glas.

Benbeskyttelse

Benbeskyttelsen skal være fastsyet i buksebenets forside. Den skal være smidig, således at benets bevægelser ikke hindres væsentligt. Den skal dække benets forside fra et stykke over lysken og til fodværnet, og den skal give effektiv beskyttelse mod gennemsavning. Hivs savsværdet kan anvendes, kan benbeskyttelse udelades ved kapning eller afkortning af stabile fastliggende emner uden indre spændninger og med et tværsnit over 8 cm.

Fodværn

Fodværn skal bruges, hvis motorkædesaven anvendes til arbejde, hvor der kan være fare for, at emner og genstande, som motorkædesaven har bearbejdet, falder ned og rammer brugerens fødder, eller hvor der kan være fare for at blive ramt af motorkædesavens skærende del. Fodværnet skal være støvler eller støvletter med skridsikre såler og stålnæse. Fodværnet skal være forsynet med indlæg eller forstærkning mod gennemsavning. Sådant fodværn kan dog udelades eller erstattes af sikkerhedssko ved kortvarigt arbejde med motorkædesave i bygge- och anlægssektoren, bortset fra nedrivningsarbejde, eller hvis motorsav og arbejdsemner er som nævnt i pkt. 3.4.2.

(SF)

Varovaisuus

Sahaa ei saa käynnistää, elleivät terälevy ja ketju ole paikoillan. Tämä siitä syystä, että kytkin saattas irrota kierteiltään ja aihuetta henkilövahinkoja.

Kun moottori on kylmä:

1. Vedä rikastinvipu ulos. Tällöin kaasuliipaisin jää sopivaan käynnistysasentoon.
2. Aseta oikea jalkasi takakahvan sisään ja tartu vasemmalla kädella etukahvaan. Varmistu siitä, ettei ketju pääse koskettamaan mihinkään. Paina sahaa tukevasti maahan.
3. Tartu käynnistinkahvaan oikealla kädellä ja vedä narua hitaasti ulos, kunnes tunnet käynnistinlaitteen ottavan kiinni. Nykäise voimakkaasti.

   HUOM! Älä vedä narua kokonaan ulos. Älä päästä käynnistinkahvaa nykäisyn jälkeen, koska se saataa paiskautuessaan rikkoa sahan kotelon tms. Tavallisesti sahan käynnistymiseen tarvitaan kaksi nykäisyä. Ellei saha käynnisty kolmannella yrityksellä, työnnä rikastin sisään ja yritä uudelleen.
4. Työnnä rikastin sisään heti kun saha on käynnistynyt. Paina kaasuliipaisin täydelle kaasulle, jolloin puolikaasun lukitsin kytkeytyy pois päältä.

Kun moottori on lämmin:
Noudata samoja ohjeita kuin kylmää moottoria käynnistettäessä kuitenkin sillä erotuksela, että rikastin vedetään ulos ja painetaan heti takaisin jolloin vain puolikaasu jää päälle.

HUOM! Eräs tavallisimmista syistä käynnistysyritystä rikastin päällä, jolloin moottori on saanut liikaa polttoainetta, tämä voidaan helposti todeta, kun sytytystulppa irrotetaan ja tutkitaan. Jos se on märkä, syy on juuri edellä mainittu. Tässä tapauksessa on yritettävä käynnistämistä rikastin sisääntyönnettynä. Nykaäise käynnistinkahvasta useita kertoja peräkkäin kaasuliipaisimen ollessa täyden kaasun asennossa ja pysäyttimen O-asennossa. Kuivaa tulppa huolellisesti ja asenna se uudelleen paikalleen. Tee uusi käynnistysyritys rikastin sisääntyönnettynä.

Moottorisahan käyttössä noudatettavat varoitusohjeet

Nämä varoitusohjeet on laadittu metsä- ja maatalouden työturvallisuuskomiteassa.

Jokaisen moottorisahaakäyttäjän on tarkkaan perehdyttävä näihin ohjeisiin ja oltava hyvin perehtynyt sahan käsittelyyn ja hoitoon.

Sahan kunto

1. Sahaa kuljetettaessa on teräketjun oltava soujattu tai poistettu.
2. Tarkista, että joutokäynti on oikein säädetty. Älä käytä sahaa, jos terä liikkuu joutokäynnillä.
3. Suorita terälaipan ja teräketjun säätö vain moottorin ollessa pysähdyksissä.
4. Älä käytä sahaa, jos äänenvaimennin on viallinen tai jos se puuttuu.

Sahan käyttö — turvallinen työskentely

5. Huolehdi, että sahan käsittely moottoria käynnistettäessä on varmaa ja ettei teräketju pääse koskettamaan mihinkään esteeseen.
6. Tee kaadosa riitävän suuri kaatokolo. Pienisä puissa voit kaatokolon korvata sahausviirulla (vastasahauksella). Kaatokoloa tehdessäsi vältä piilosahaus siten, että teet vinosahauksen ensin.
7. Älä tee kaatosahausta kaatokoloa alemmaksi, Jätä kaatosuunnan varmistamiseksi riittävästi pitopuuta. Muista, että pitopuun poissahaaminen (läpisahaus) aiheuttaa sen että menetät kaatosuunnan halinnan.
8. Käytä kaatovänkää ja aseta se sahausrakoon heti, kun terälaippa on edennyt riittävän syvälle.
9. Varmistaudu ennen kaatoa, ettei ketään ole kaatuvan puun ulottuvilla. Anna varoitus, muistaen, että moottorisahan melu vaikeuttaa huudon kuulemista.
10. Varo takapotkua
    - Ota oikea ote sahasta. Älä purista liikaa ja pidä peukalosi etukädensijan alapuolella.
    - Älä karsi pystypuutu hartiatason yläpuolelta.
    - Karsi lyhyillä vetäisyillä rungon ollessa osittain näkymättömissä.
    - Vältä terän kärkiosalla sahaamista.
    - Älä sahaa viallisella teräketjulla.
11. Työn aikana siiryttäessä kanna sahaa yhdellä kädellä terälaippa eteen suunnattuna, älä koskaan siirtyessäsi ja moottorin käydessä pidä sormea kaasuliipaisimella.

Palovaara

12. Älä suorita polttoainesäiliön täyttöä tai sahan säätöä lähellä avotulta äläkä tupakoidessasi. Sammuta moottori täyttäessäsi säilötä ja tarkista korkin pitävyys.
13. Varo aiheutamasta metsäpaloa. Käynnistä saha riittävän etäällä polttoaineen käsittelypaikalta. Maahan tai vaatteille kaatunut bensiini säilyy kauan herkästi syttyvänä.
14. Säilytä moottorisaha asuintilojen ja polttoaine asuinrakennuksen ulkopuolella. Muista, että tyhjennetyt bensiiniastiat sisältävät räjahtävää kaasuseosta.
15. Pakokaasut ovat myrkyllisiä. Älä käynnistä moottoria suljetussa tilassa.

Käytä henkilökohtaisian suojaimia.
(Kuulonsuojaimia, suojakypärää, suojajalkineita ym.)

(S)

Tekniska data modell 266 XP/266 XPG

Motor

Cylindervolym, cm³	67
Cylinderdiameter, mm	50
Slaglängd, mm	34
Tomgångsvarvtal, rpm	2.500
Rekommenderat max rusvarvtal, rpm	12.500

Tändsystem

Tillverkare/typ av tändsystem	SEM AM 4
Tändstift	Champion RCJ 7 Y
Elektrodgap, mm	0,5

Bränsle smörjsystem

Tillverkare/typ av förgasare	Tillotson HS 224
Volym bensintank, liter	0,75
Kapacitet oljepump vid 6000 rpm, ml/min	3, 6, 9, 12
Volym oljetank, liter	0,45
Typ av oljepump	automatisk

Vikt

Med svärd 15" och kedja, kg	XP: 7,0 XPG: 7,4

Kedja/svärd

Standard svärdslängd, tum/cm	15/37
Rekommenderade svärdslängder, tum/cm	13/33—26/66
Kedjehastighet vid max-effekt, m/sek	21,6/8 t
Delning, tum	3/8
Tjocklek på drivlänk, mm	1,5

(DK)

Tekniske data 266 XP/266 XPG

Motor

Slagvolumen, cm³	67
Cylinderdiameter, mm	50
Slaglængde, mm	34
Omdrejninger i tomgang, o/min	2.500
Anbefalet max. omdrejninger, o/min	12.500

Tændsystem

Fabrikat/type af tændingsanlæg	SEM AM 4
Tændrør	Champion RCJ 7 Y
Elektrodeafstand, mm	0,5

Brændstof/kædesmøring

Karburator	Tillotson HS 224
Benzintankkapacitet, l	0,75
Oliepumpekapacitet 6000, o/min	3, 6, 9, 12
Olietankkapacitet, l	0,45
Oliepumpetype	automatisk

Vægt

Med 15" sværd og kæde, kg	XP: 7,0 XPG: 7,4

Kæde/sværd

Standard sværdlængde, "/cm	15/37
Anbefalet sværdlængde, "/cm	13/33—26/66
Kædehastighed ved max. effekt, m/sek	21,6/8 t
Kædedeling, tommer	3/8
Tykkelse på drivled, mm	1,5

(N)

Tekniske data modell 266 XP/266 XPG

Motor

Sylindervolum, ccm	67
Sylinderdiameter, mm	50
Slaglengde, mm	34
Tomgangsturtall, rpm	2.500
Tillrådelig maks turtall, rpm	12.500

Tennings-system

Fabrikat — type tenningssystem	SEM AM 4
Tennplugger	Champion RCJ 7 Y
Elektrodeåpning, mm	0,5

Drivstoff smøresystem

Fabrikat/type forgasser	Tillotson HS 224
Volum bensintank, liter	0,75
Kapasitet oljepumpe v/6000 rpm, ml/min	3, 6, 9, 12
Volum oljetank, liter	0,45
Type oljepume	automatisk

Vekt

Med sverd 15" og kjede, kg	XP: 7,0 XPG: 7,4

Kjede/sverd

Standard sverdlengde, tommer/cm	15/37
Tilrådelige sverdlengder, tommer/cm	13/33—26/66
Kjedehastighet v/maks effekt m/sek	21,6/8 t
Deling, tommer	3/8
Tykkelse på drivlenkene, mm	1,5

(SF)

Tekniset tiedot, malli 266 XP/266 XPG

Moottori

Iskutilavuus, cm³	67
Sylinterin halkaisija, mm	50
Iskunpituus, mm	34
Joutokäynti, r/min	2.500
Sousiteltu huipukäyntinopeus, r/min	12.500

Sytytysjärjestelmä

Valmistaja/tyyppi	SEM AM 4
Sytytystulppa	Champion RCJ 7 Y
Kärkiväli, mm	0,5

Polttoaine- ja voitelujärjestelmä

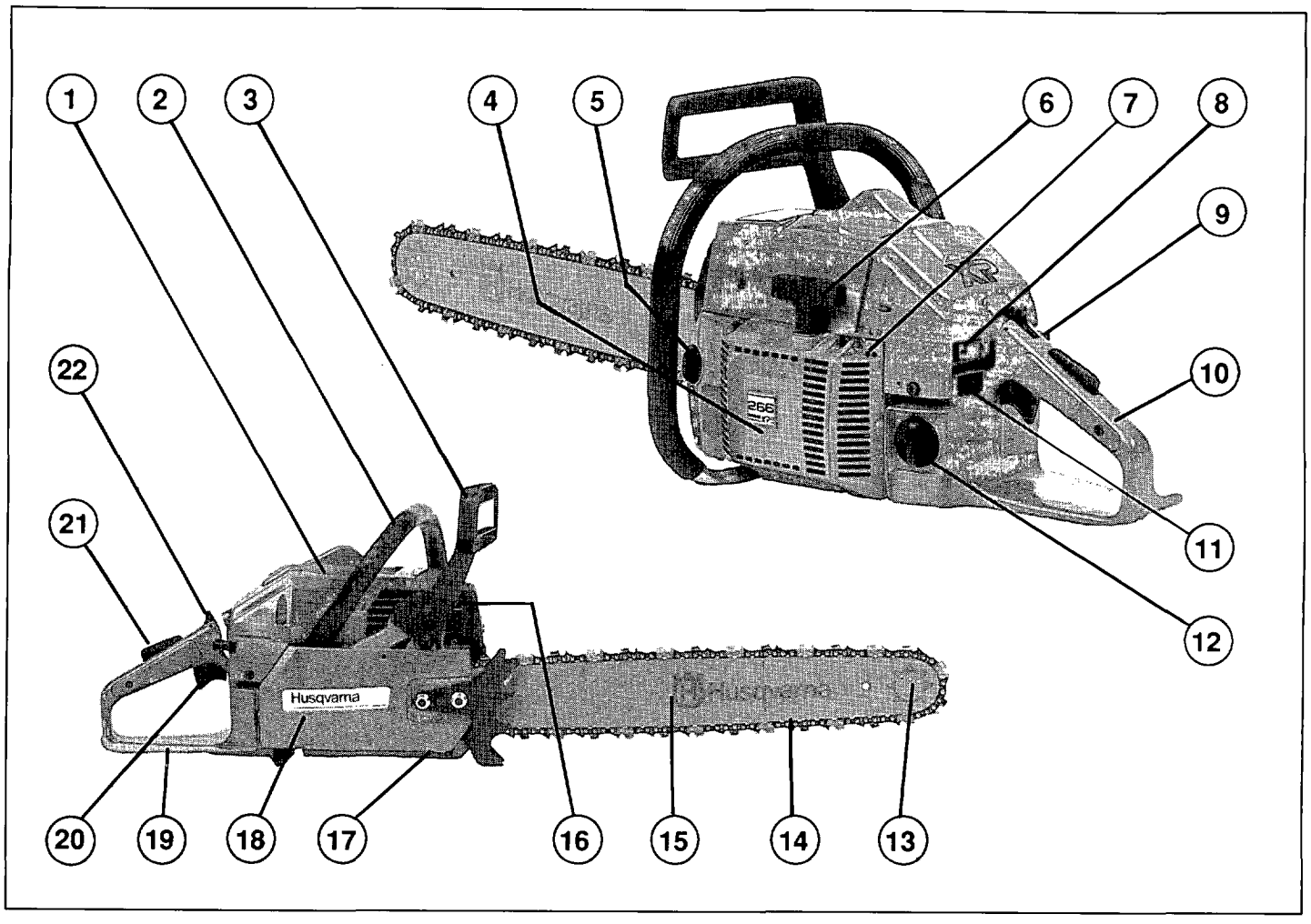
Valmistaja/kaasutintyyppi	Tillotson HS 224
Bensiinitankin tilavuus, l	0,75
Öljypumpun teho käyntinopeudella 600 r/min, ml/min	3, 6, 9, 12
Öljytankin tilavuus, l	0,45
Öljypumpun tyyppi	automaattinen

Paino

Terälevyllä 15" ja ketjulla varustettuna, kg	XP: 7,0 XPG: 7,4

Ketju/terälevy

Vakioterälevyn pittus, "/cm	15/37
Sousiteltavia terälevyn pituuksia, "/cm	13/33—26/66
Ketjun nopeus maks. teholla, m/s	21,6/8 t
Jako, "	3/8
Vetolenkin paksuus, mm	1,5



(S)

Vad är vad på sågen?

1. Cylinderkåpa.
2. Främre handtag.
3. Skyddsbåge.
4. Startapparat.
5. Kedjeoljetank.
6. Starthandtag.
7. Justerskruvar, förgasare.
8. Stoppkontakt. Till- och frånslagning av tändning.
9. Chokereglage.
10. Bakre handtag.
11. Strömbrytare. För av- och påslagning av handtagsuppvärmningen.
12. Bränsletank.
13. Noshjul.
14. Sågkedja.
15. Sågsvärd.
16. Ljuddämpare.
17. Kedjefångare. Fångar upp kedjan vid kedjeavhopp eller kedjebrott.
18. Kopplingskåpa med inbyggd kedjebroms.
19. Kedjeskydd. Skyddar högerhanden vid kedjebrott eller kedjeavhopp.
20. Gasreglage.
21. Gasreglagespärr. Förhindrar ofrivilligt gaspådrag.
22. Startgasspärr.

(N)

Hva er hva på sagen?

1. Sylinderkåpe.
2. Fremre håndtak.
3. Beskyttelsebøyle.
4. Startapparat.
5. Kjedeoljetank.
6. Starthåndtak.
7. Justerings-skruer, forgasser.
8. Stoppkontakt. Åpner og stanser sagens tenning.
9. Chokeregulering.
10. Bakre håndtak.
11. Strømbryter. For av- och påsetting av håndtaksoppvarmingen.
12. Bensintank.
13. Nesehjul.
14. Sagkjede.
15. Sagsverd.
16. Lyddemper.
17. Kjedefanger. Fanger opp kjede ved avhopp eller brudd.
18. Kuplingskåpe med innebygd kjedebrems.
19. Kjedebeskyttelse. Beskytter høyrehånden ved brudd eller avhopp.
20. Gassregulering.
21. Gassregulerings-sperre. Forhindrer ufrivillig gasspådrag.
22. Startgassperre.

(DK)

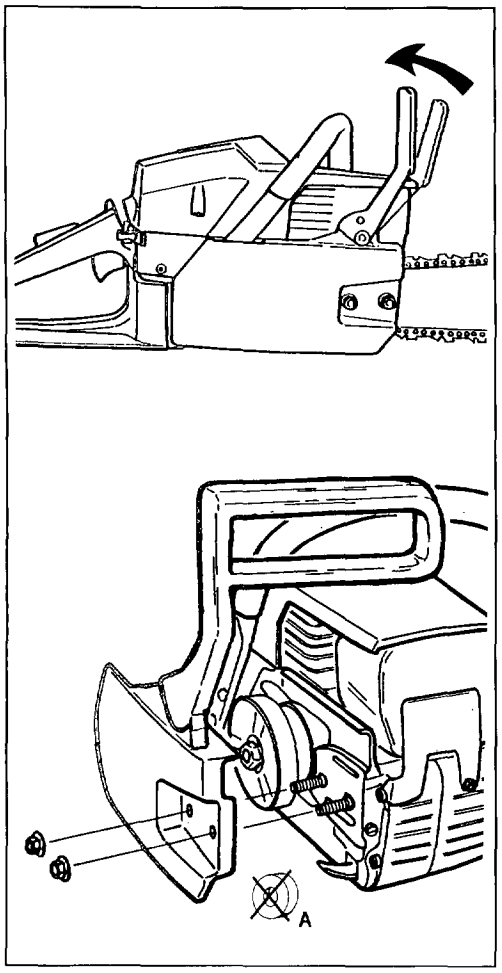
Hvad er hvad på saven?

1. Skjold.
2. Forreste håndtag.
3. Beskyttelsesbøjle.
4. Startaggregat.
5. Kædeolietank.
6. Starthåndtag.
7. Justeringsskruer, karburator.
8. Stop-knap. Slår savens tænding til og fra.
9. Choker.
10. Bageste håndtag.
11. Strømafbrydere. Bruges ved fra- og tilkobling af varmen i håndtaget.
12. Benzintank.
13. Næsehjul.
14. Kæde.
15. Sværd.
16. Lyddæmpere.
17. Kædefangere. Fanger kæden, hvis den hopper af, eller hvis der sker kædebrud.
18. Koblingsdæksel med indbygget kædebremse.
19. Kædebeskytter — beskytter højre hånd ved kædebrud eller kædeafhop.
20. Gashåndtag. Regulerer motorens omdrejningstal.
21. Gasspærre — forhindrer ufrivillig gasgivning.
22. Startgasspærre.

(SF)

Mikä mikin on sahassa

1. Sylinterin suoja/kotelo.
2. Etukahva.
3. Turvakaari.
4. Käynnistinlaite sahan käynnistämiseksi.
5. Ketjuöljytankin kansi.
6. Käynnisttinkahva.
7. Kaasuttimen säätöruuvit.
8. Pysäytyskatkaisin. Sahan sytytyksen kytkeminen ja poiskytkeminen.
9. Rikastin.
10. Takakahva.
11. Katkaisin. Kahvanlämmityksen kytkemistä ja poiskytkemistä varten.
12. Polttoainetanki.
13. Nokkapyörä.
14. Sahaketju.
15. Sahan terälevy.
16. Äänenvaimennin.
17. Ketjusuojus, soujaa käyttäjää ketjun irrotessa tai katketessa.
18. Kytkinkotelo ja sisäänrakennettu ketjujarru.
19. Ketjunsuojus. Suojaa oikeaa kettä ketjun katketessa tai irrotessa.
20. Kaasun säätölaite, säätää moottorin kierrokset.
21. Kaasun säätölaitteen salpa. Estää vahingossa tapahtuvan kaasutuksen.
22. Käynnistinkaasunsalpa.



(S) Montering av svärd och kedja

Kontrollera att kedjebromsen ej är i utlöst läge genom att föra kedjebromsens skyddsbåge mot främre handtagsbygeln.

Skruva bort svärdsmuttrarna och tag bort kopplingskåpan (kedjebromsen).

Avlägsna transportskyddet (A).

VARNING! Vid all hantering av kedjan skall handskar användas.

(N) Montering av sverd och kjede

Kontroller at kjedebremsen ikke er i utløst stilling ved å føre kjedebremsens beskyttelsesbue mot fremre håndtaksbøyle.

Skru bort sverdmutterne og ta bort kuplingskåpen (kjedebremsen).

Fjern transportbeskyttelsen (A).

ADVARSEL! Ved all slags håndtering av kjedet skal det benyttes handsker.

(DK) Montering av sværd og kæde

Kontroller at kædebremsen ikke er udløst ved at føre kædebremsens parerbøjle mod det forreste håndtag.

Skru sværdmøttrikkerne ud og fjern koblingsdækslet (kædebremsen).

Afmonter transportbeskyttelsen (A).

ADVARSEL! Brug altid handsker, når det røres ved kæden.

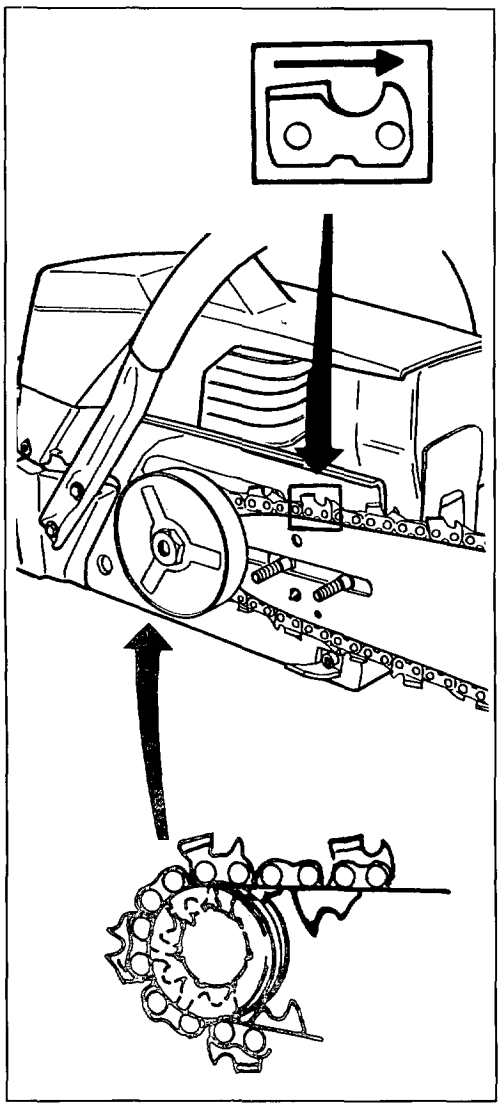
(SF) Terälevyn ja ketjun asentaminen

Tarkista että jarru ei ole kytketty viemällä ketjujarrun turvakaarta kohti etumaista kädensijaa.

Irrota terälevyn mutterit ja kytkinkotelo (ketjujarru).

Poista kuljetussuojus (A).

VAROITUS! Käytä aina käsineitä kun käsittelet ketjua.

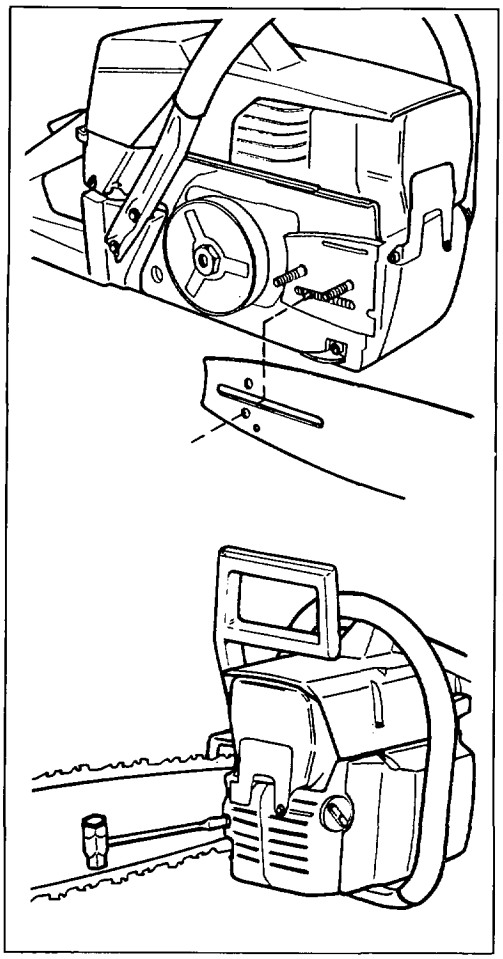


(S) Montera svärdet över svärdsbultarna. Placera svärdet i sitt bakersta läge. Placera kedjan över kedjedrivhjulet och i svärdsspåret. Börja på svärdets ovansida. Kontrollera att eggen på skärlänkarna är riktade framåt på ovansidan av svärdet.

(N) Monter sverdet over sverdboltene. Plasser sverdet i bakerste stilling. Plasser kjedet over kjededrivhjulet og i sverdsporet. Begynn på sverdets overside. Kontroller at eggen på skjæreleddene er rettet fremover på oversiden av sverdet.

(DK) Monter sværdet over sværdboltene. Anbring sværdet i det bageste leje. Anbring kæden over kædedrivhjulet og i sværdsporet. Start på sværdets overside. Kontroller at æggen på skæretanden er fremadrettet på oversiden af sværdet.

(SF) Asenna terälevy terälevypultteihin. Terälevy asetataan takimmaiseen asentoonsa. Ketju viedään ketjun käyttöpyörän kautta ja terälevyuraan. Aloita terälevyn yläpuolesta. Tarkista että leikkuuhampaat ovat eteenpäin suunnatut terälevyn yläpuolella.

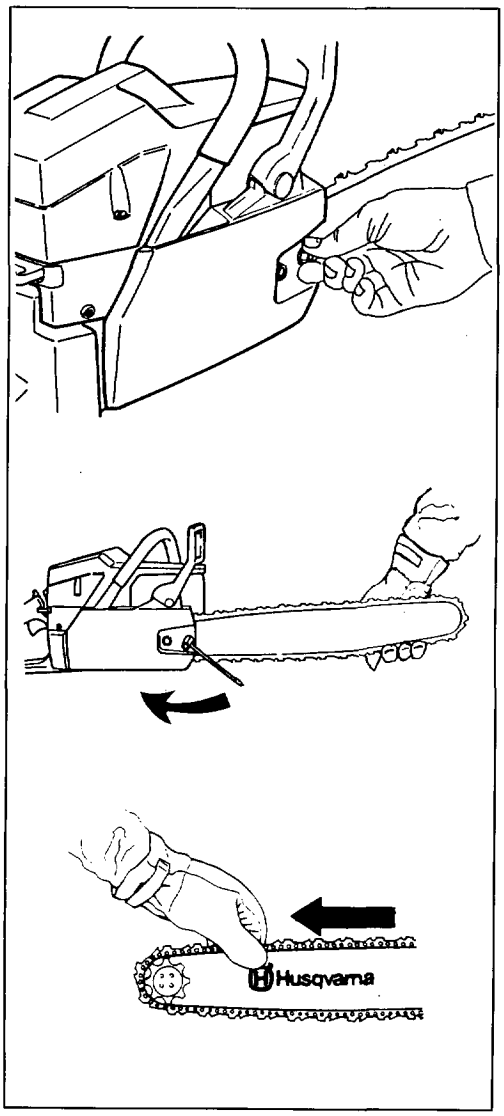


(S) Lokalisera kedjespännartappen i svärdets urtag. Kontrollera att kedjans drivlänkar passar på kedjedrivhjulet och att kedjan ligger rätt i svärdsspåret. Spänn kedjan genom att med hjälp av kombinyckeln skruva kedjesträckskruven medurs. Kedjan skall sträckas tills den inte hänger slak på svärdets undersida.

(N) Lokaliser kjedestrammertappen i sverdets uttak. Kontroller at kjedets drivlenker passer på kjededrivhjulet, og at kjedet ligger rett i sverdsporet. Stram kjedet ved at du ved hjelp av kombinøkkelen skrur kjedestrammeskruen i klokkens retning. Kjedet skal strammes til det ikke henger slakt på sverdets underside.

(DK) Lokaliser kædetrammertappen i udfræsningen i sværdet. Kontroller at kædens drivlænker passer til kædedrivhjulet, og at kæden ligger lige i sværdsporet. Ved hjælp af kombi-nøglen spændes kæden ved at skrue kædestrammerskruen med uret. Kæden skal strammes, indtil den ikke hænger slapt på sværdets underside.

(SF) Paikallista ketjun kiristystappi terälevyn loveuksessa. Tarkista että ketjun käyttölenkit sopivat ketjun käyttöpyörälle ja että ketju on oikein sijoitettu terälevyuraan. Kiristä ketju vääntämällä ketjun kiristysruuvia myötäpäivään. Ketjua on kiristettävä kunnes ketju ei riipu löysällä terälevyn alapuolella.

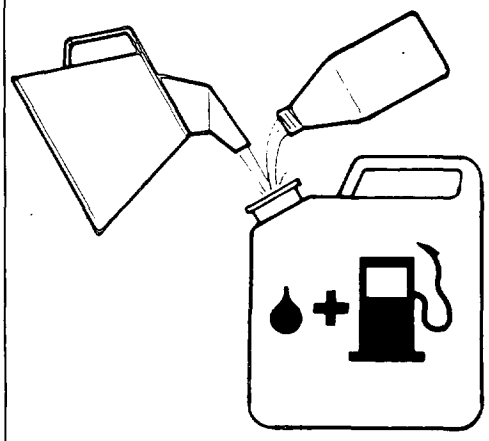


(S) Montera kopplingskåpan (kedjebromsen) och svärdsmuttrarna, dra åt med fingrarna.
Sträck kedjan samtidigt som svärdsspetsen hålls upp. Kedjan är korrekt spänd när den inte hänger slak på svärdets undersida och fortfarande kan dras runt lätt för hand.
Dra fast svärdsmuttrarna med kombinyckeln samtidigt som svärdsspetsen hålls upp.
På en ny kedja måste kedjespänningen kontrolleras ofta tills kedjan är inkörd. Kontrollera kedjespänningen regelbundet. Rätt spänd kedja betyder bra skärkapaciet och lång livslängd (se kap. skärutrustning).

(N) Monter kuplingskåpen (kjedebremsen) og sverdmutterne. Dra til med hendene.
Strekk kjedet samtidig som sverdspissen holdes oppe. Kjedet er riktig stramt når det ikke henger slakt på undersiden og kan dras let rundt for hånd.
Dra fast sverdmutterne med kombinøkkelen samtidig som sverdspissen holdes oppe.
På en ny kjede må kjedestrammingen kontrolleres ofte til kjedet er innkjørt. Kontroller strammingen av kjedet regelmessig. Riktig strammet kjede betyr god skjeærekapasitet og lang levetid. (Se kap. skjæreutrustning).

(DK) Monter koblingsdækslet (kædebremsen) og sværdmøtrikkerne, spænd med fingrene.
Stræk kæden samtidig med at sværdspidsen holdes oppe. Kæden er korrekt spændt, når den ikke hænger slapt på sværdets underside og stadig kan trækkes rundt med håndkraft.
Skru sværdmøtrikkerne fast med kombinøglen samtidig med at sværdspidsen holdes oppe.
På en ny kæde, skal kædestramningen kontrolleres ofte, til kæden er indkørt. Kontroller kædestramningen regelmæssigt. En rigtigt strammet kæde betyder god skærekapacitet og lang holdbarhed (se afsnittet skæreudstyr).

(SF) Assenna kytkinkotelo (ketjujarru) ja terälevyn mutterit. Kiristä käsin (sormilla).
Kiristä ketju samalla kun terälevyn kärki suunnataan ylöspäin. Ketju on oikein kiristetty, kun ketju ei riipu löysällä terälevyn alapuolella mutta sitä voidaan kuitenkin helposti pyörittää käsin.
Kiristä terälevyn mutterit avaimella samamalla kun terälevyn kärki suunnataan ylöspäin.
Uuden ketjun kireys on tarkistettava usein, kunnes ketju on sisäänajettu, Tarkista säännöllisesti ketjun kireys. Oikea ketjunkireys antaa hyvän leikuukyvyn ja pitkän käyttöiän. (Katso luku "Terälaitteet").



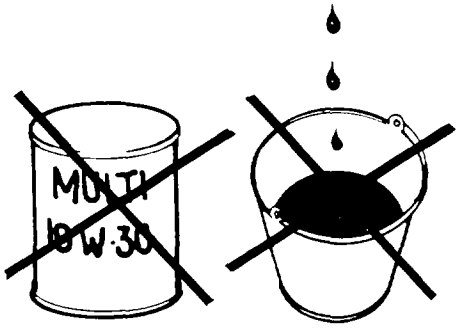
Tabellen nedan visar de olika oljeblandningsförhållandena.

Tabellen nedenfor viser de olike oljeblandingsforhold.

Nedenstående tabel viser de forskellige olieblandingsforhold.

Alla olevasta taulukosta ilmenevät öljyn sekoitussuhteet.

Bensin Bensin Benzin Bensiiniä Lit.	Olja · Olje · Olie · Öljyä Lit.	
	2 % (1:50)	4 % (1:25)
5	0.1	0.2
10	0.2	0.4
15	0.3	0.6
20	0.4	0.8



(S) Drivmedel och kedjesmörjning

VARNING! Motorsågen är försedd med en tvåtaktsmotor och måste alltid köras på oljeblandad bensin.
Sörj för god luftventilation vid bränslehantering.

Bensin

Rekommenderat lägsta oktantal är 90.

Tvåtaktsolja

- För bästa resultat använd Husqvarna tvåtaktsolja, som är speciellt framtagen för motorsågar. Blandningsförhållande 1:50 (2 %).
- Om Husqvarna tvåtaktsolja ej finns tillgänglig kan annan tvåtaktsolja av hög kvalitet användas. Blandningsförhållande 1:25 (4 %).
- I länder där tvåtaktsolja ej finns att tillgå rekommenderas motorolja SAE 30. Blandningsförhållande 1:25 (4 %).
- Använd aldrig multigradeolja (10W-30) eller spillolja.
- Blanda alltid bensin och olja i en separat smutsfri behållare.
- Börja alltid med att fylla i hälften av bensinen som skall tillblandas. Fyll därefter i hela oljemängden. Blanda (skaka) bränsleblandningen. Fyll återstående mängd bensin.
- Blanda (skaka) bränsleblandningen omsorgsfullt innan bränsletanken fylls.

(N) Drivstoff og kjedesmøring

ADVARSEL! Motorsagen er utrustet med en totaktsmotor og må alltid kjøres på oljeblandet bensin.
Sørg for god luftventilasjon når du fyller brensel.

Bensin

Laveste oktantall er 98.

Totaktsolje

- For å oppnå beste resultat, benytt Husqvarna totaktsolje, som er spesielt framstilt for motorsager. Blandingsforhold 1:50 (2 %).
- Hvis ikke Husqvarna totaktsolje er tilgjengelig, kan man bruke annen totaktsolje av høy kvalitet. Blandingsforhold 1:25 (4 %).
- I land hvor totaktsolje ikke er å få, kan man bruke motorolje SAE 30. Blandingsforhold 1:25 (4 %).
- Bruk aldri multigradeolje (10W-30) eller spillolje.
- Bland alltid bensin og olje i en separat ren beholder.
- Begynn alltid med å fylle i halvparten av bensinen som skal tilsettes. Fyll deretter i hele oljemengden. Rist brenselsesblandingen. Fyll så på resten av bensinen.
- *Rist brenselsesblandingen omhyggelig før brenselstanken påfylles.*

(DK) Drivmiddel og kædesmørelse

ADVARSEL! Motorsaven er forsynet med en totaktsmotor og skal altid køre på olieblandet benzin.
Sørg for god ventilation under påfyldning af brændstof.

Benzin

Det anbefalede laveste oktantal er 92.

Totaktsolie

- For at opnå det bedste resultat, bør man anvende Husqvarnas totaktsolie, som er specielt fremstillet til motorsave. Blandingsforholdet 1:50 (2 %).
- Hvis Husqvarna totaktsolie ikke kan skaffes, kan man anvende en anden totaktsolie af høj kvalitet. Blandingsforholdet skal da være 1:25 (4 %).
- I de lande, hvor man ikke kan få totaktsolie, anbefales det at bruge motorolie SAE 30. Blandingsforholdet skal være 1:25 (4 %).
- Brug aldrig multigradeolie (10W-30) eller spildolie.
- Bland altid benzin og olie i en separat, ren beholder.
- Start altid med at påfylde halvdelen af den benzinmængde, der skal bruges, derefter hele oliemængden. Bland (ryst) brændstofblandingen og tilsæt den resterende mængde benzin.
- Bland (ryst) brændstofblandingen grundigt, inden den påfyldes tanken.

(SF) Polttoaine ja ketjun voitelu

VAROITUS! Moottorisahassa on kaksitahtimoottori. Sitä on aina käytettävä öljysekoitteisella bensiinillä.
Polttoainetta käsiteltäessä huolehdi kunnon ilmanvaihdosta

Bensiini

Alin suositeltava oktaaniluku on 90.

Kaksitahtiöljy

- Parhaan tuloksen saavutat käyttämällä Husqvarna kaksitahtiöljyä, joka on kehittetty erikoisesti moottorisahoja varten. Sekoitussuhde 1:50 (2 %).
- Ellei Husqvarna kaksitahtiöljyä ole saatavissa, voit käyttää muutakin korkealaatuista kaksitahtiöljyä. Sekoitussuhde 1:25 (4 %).
- Maissa, joissa ei ole kaksitahtiöljyä saatavissa, suosittelemme SAE 30 moottoriöljyä. Sekoitussuhde 1:25 (4 %).
- Älä koskaan käytä moniasteöljyä (10W-30) tai jäteöljyä.
- Sekoita aina bensiini ja öljy puhtaassa erillisessä säiliössä.
- Aloita aina siten, että ensiksi täytät puolet käytettävästä bensiinimäärästä. Tämä jälkeen lisäät koko öljymäärän. Sekoita (ravista) polttoainesekoitusta. Täytä loput bensiinistä.
- Sekoita (ravista) huolellisesti polttoaineskoitusta ennenkuin täytät polttoainetankin.

(S) Kedjeolja

• Kedjesmörjningen är automatisk och som smörjning rekommenderas en speciell olja (kedjesmörjolja) med god vidhäftningsförmåga. • I länder där speciell kedjesmörjolja ej finns att tillgå rekommenderas växellådsolja EP90. • Använd aldrig spillolja. Detta medför skador på oljepumpen, svärdet och kedjan. • Det är viktigt att använda rätt oljetyp i förhållande till lufttemperaturen (lämplig viskositet). • Lufttemperaturer under 0°C gör en del oljor trögflytande. Detta kan orsaka överbelastning av oljepumpen med skador på pumpdelar som följd. • Kontakta din serviceverkstad vid val av kedjesmörjolja.

Tankning

VARNING!
- Tanka aldrig med motorn igång.
- Öppna tanklocket sakta vid bränslepåfyllning så att eventuellt övertryck sakta försvinner.
- Drag åt tanklocken noga efter tankning.
- Flytta alltid sågen från tankningsplatsen vid start.

Iakttag god renlighet vid tankning. Torka rent runt tanklocken. Föroreningar i tankarna orsakar driftstörningar. Se till att bränslet är väl blandat genom att skaka behållaren innan tanken fylls.

Volymen av kedjeolje- och bränsletanken är avpassade till varandra. Fyll därför alltid kedjeolje- och bränsletanken samtidigt.

(N) Kjedeolje

• Kjedesmøringen er automatisk, og som smøring anbefales en spesiell olje (kjedesmøreolje) med god klebrighet. • I land hvor spesiell kjedesmøreolje ikke er å få, kan man benytte gearkasseolje EP 90. • Bruk aldri spilloje. Dette kan medføre skade på oljepumpen, sverdet og kjedet. • Det er viktig å bruke rett oljetype i forhold til temperaturen i lufta (passe viskositet). • Luft-temperaturer under 0 grader gjør noen oljetyper tregtflytende. Dette kan forårsake overbelastning av oljepumpen, med skader på pumpedeler som følge herav. • Kontakt ditt serviceverksted ved valg av kjedesmøreolje.

Påfylling

ADVARSEL!
- Tank aldri med motoren i gang.
- Åpne tanklokket sakte ved brenselpåfylling, slik at evt. overtrykk forsvinner.
- Skru lokket godt på etter tanking.
- Flytt alltid sagen vekk fra på fyllings-stedet ved start.

Vær omhyggelig (påpasselig) når du tanker. Tørk godt rundt tanklokket. Forurensinger i tankene forårsaker driftsforstyrrelser. Pass på at brenselet er godt blandet ved å riste på beholderen før tanken fylles.

Volumet av kjedeolje- og brenselstank er avpaset til hverandere. Fyll derfor alltid begge tanker samtidig.

(DK) Kædeolie

• Kædesmøringen er automatisk, og som smørelse anbefales det at bruge en speciel olie (kædesmøringsolie) med god vedhæng. • I de lande, hvor der ikke kan fås speciel kædesmøringsolie, anbefales det at bruge gearolie EP90. • Brug aldrig spildolie. Det medfører skader på oliepumpen, sværdet og kæden. • Det er vigtigt at anvende den rigtige olietype til den rigtige temperatur (tilpasset viskositet). • Lufttemperaturer under 0°C gør en del olie tyktflydende. Dette kan forårsage overbelastning af oliepumpen og give skader på pumpedelene. • Kontakt dit serviceværksted ved valg av kædesmøringsolie.

Tankning

ADVARSEL!
- Lad aldrig motoren være i gang under påfyldning af tanken.
- Luk langsomt op for benzindækslet under brændstofpåfyldning, så eventuelt overtryk får tid til at forsvinde.
- Skru tankdækslet til en ekstra gang lidt efter tankningen.
- Sørg altid for at saven er flyttet fra det sted, hvor der blev fyldt brændstof på før den startes.

Sørg for god renlighet ved tankningen. Tør rent rundt om tankdækslet. Forurening i tanken forårsager driftsforstyrrelser. Sørg for at brandstoffet er godt blandet ved at ryste beholderen, inden tanken fyldes op.

Fyld olietanken, hver gang der påfyldes benzin.

(SF) Ketjuöljy

• Ketjun voitelu on automaattista. Voiteluöljyksi suositellaan erityistä ketjunvoiteluöljyä, jolla on hyvä tartuntakyky. • Maissa, joissa ei ole saatavissa erityistä ketjun voiteluöljyä, sousitellaan vaihteistoöljyä EP 90. • Älä koskaan käytä jäteöljyä. Jäteöljy vahingoittaa öljypumppua, terälevyä ja ketjua. • On tärkeää käyttää oikeata öljytyyppiä ilman lämpötilaan nähden (sopiva viskositeetti). • Kun ilman lämpötila on 0°C alapuolella, eräät öljyt muuttuvat huonosti juokseviksi. Tämä voi ylikuormittaa öljypumppua ja vioittaa pumpun osia. • Ota yhteyttä huoltamoosi kun valitset ketjun voiteluöljyä.

Tankkaus

VAROITUS!
- Älä koskaan suorita tankkausta kun moottori käy.
- Kun täytät polttoainetta, avaa tankin kansi varovaisesti, jotta mahdollinen ylipaine häviäisi hitaasti.
- Kiristä tankin kansi kunnolla tankkauksen jälkeen.
- Siirrä aina saha tankkaupaikalta ennen käynnistämistä.

Noudata puhtautta tankatessa. Puhdista tankki kansien kohdalta. Epäpuhtaudet tankissa aiheuttavat käyttöhäiriöitä. Ravistelemalla säiliötä pidä huoli siitä, että polttoaine sekoittuu hyvin ennenkuin täytät tankin.

Ketjuöljy- ja polttoainetankin tilavuudet on sopeutettu toisiinsa. Täytä siksi ketjuöljy- ja polttoainetankit samanaikaisesti.

(S)

Start och stopp

VARNING!
- Starta ej sågen utan att svärd, kedja och kopplingskåpa (kedjebroms) är monterade. Kopplingen kan annars lossna och orsaka personskador.
- Flytta alltid sågen från tankningsplatsen före start.
- Placera sågen på ett fast underlag. Tillse att Ni står stadigt och att kedjan ej kan ta i något föremål.
- Se till att inga obehöriga finns inom arbetsområdet.

(N)

Start og stopp

ADVARSEL!
- Start ikke sagen før sverd, kjede og kuplingskåpe (kjedebrems) er montert. Kuplingen kan ellers løsne og forårsake pesonskader.
- Flytt alltid sagen bort fra tankstedet før start.
- Plasser sagen på et fast underlag. Påse at De står støtt, og at kjedet ikke kan komme bort i noe.
- Påse at ingen uvedkommende er til stede på arbeidsplassen.

(DK)

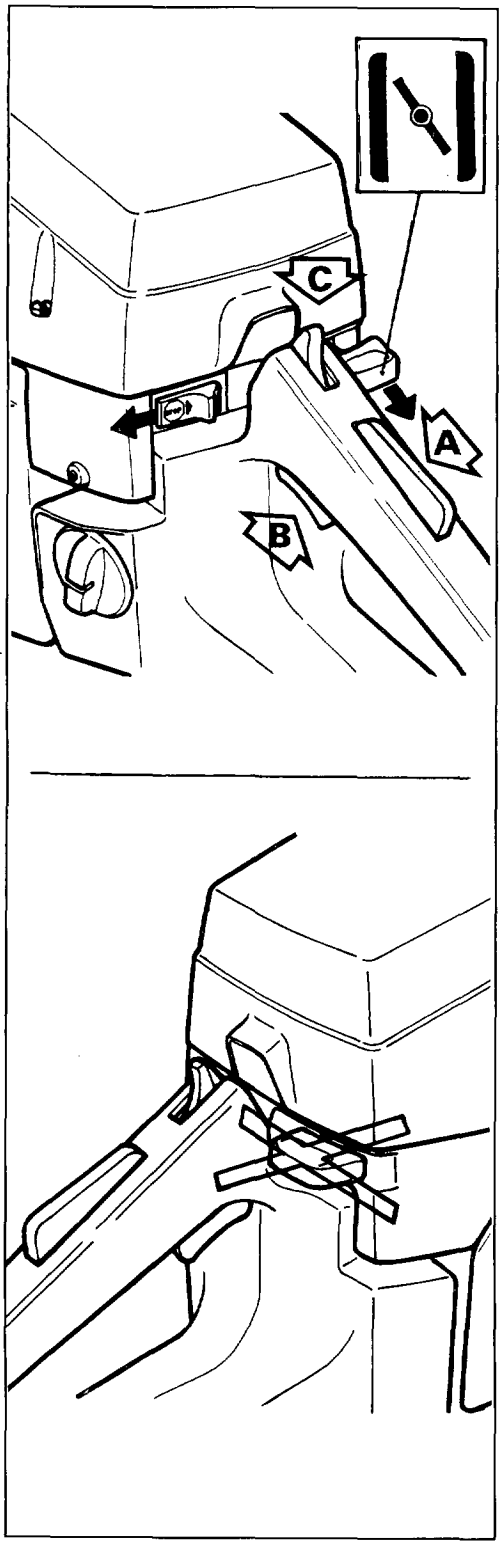
Start og stop af motoren

ADVARSEL!
- Start ikke motoren uden at sværd, kæde og koblingsdækslet (kædebremse) er monteret. Koblingen kan ellers løsrive sig og forårsage personskader.
- Flyt altid saven væk fra tankstedet før start.
- Anbring saven på et fast underlag. Sørg for at stå fast, og at kæden ikke kan hænge i noget.
- Se efter, at der ikke er uvedkommende personer inden for arbejdsområdet.

(SF)

Käynnistys ja pysäytys

VAROITUS!
- Älä käynnistä sahaa ennenkuin olet asentanut terälevyn, ketjun ja kytkinkotelon (ketjujarru). Kytkin voi muuten irrota ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Siirrä aina saha tankkauspaikalta ennen käynnistämistä.
- Aseta saha kiinteälle alustalle. Seiso tukevasti; varo ettei ketju kosketa jotain esinettä.
- Katso että työaluella ei ole sivullisia.



(S) **Kall motor**

KEDJEBROMS: Spänn upp kedjebromsen genom att föra skyddsbågen bakåt mot handtaget.
TÄNDNING: Skjut stoppkontakten till vänster.
CHOKE: Drag ut chokereglaget.
STARTGAS: 1. Tryck ner spärren för ofrivilligt gaspådrag (A).
2. Ge full gas med gasreglaget (B).
3. Tryck startgasspärren bakåt (C).

(N) **Kald motor**

KJEDEBREMS: Spenn opp kjedebremsen ved å føre beskyttelsesbøylen bakover mot håndtaket.
TENNING: Før stoppkontakten til venstre.
CHOKE: Dra chokehendelen helt ut.
STARTGASS: 1. Trykk ned gassreguleringssperren (A).
2. Gi full gass med gassreguleringen (B).
3. Trykk startgassperren (C) bakover.

(DK) **Kold Motor**

KÆDEBREMSE: Spænd kædebremsen op ved at føre parerbøjlen bagud mod håndtaget.
TÆNDING: Stopkontakten føres til venstre.
CHOKER: Træk chokerhåndtaget helt ud.
STARTGAS: 1. Tryk gasspærren (A) ned.
2. Giv fuld gas med gashåndtaget (B).
3. Tryk startgasspærren (C) bagover og ned.

(SF) **Kylmä moottori**

KETJUJARRU: Kiristä ketjujarru viemällä turvakaari taaksepäin kädensijaa kohden.
SYTYTYS: Käännä pysäytyskytkin vasemmalle.
RIKASTIN: Kytke rikastin.
KÄYNNISTYSKAASU: 1. Paina turvaliipasin (A) alas.
2. Paina kaasuivipu pohjaan (B).
3. Paina puolikaasun lukitsin (C) taaksepäin.

(S) **Varm motor**

Använd samma startförfarande som för kall motor men utan att ställa chokereglaget i chokeläge.
Startgasläge erhålles genom att dra ut chokereglaget helt och åter skjuta in det.

(N) **Varm motor**

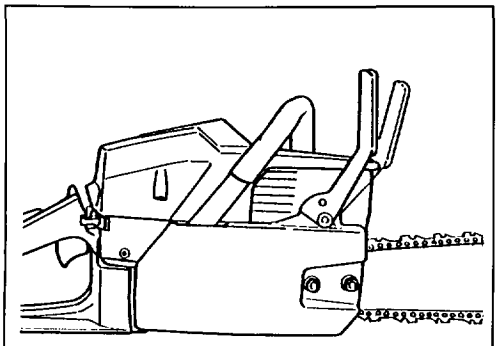
Bruk samme framgangsmåte som for kald motor, men uten å stille chokereguleringen i chokestilling.
Gassregulering virker ved å dra chokereguleringen helt ut, for så å trykke det inn igjen.

(DK) **Varm motor**

Anvend samme startprocedure som ved "Kold motor", men uden at treække chokerhåndtaget ud.
Træk chokerhåndtaget helt ud og skub det ind igen, så opnås startgaspos. uden choker.

(SF) **Lämmin moottori**

Käytä samaa käynnistysmenetelmää kuin kylmälle moottorille, älä kuitenkaan käytä rikastinta.
Käynnistyskaasuasento saadaan vetämällä rikastin ulos ja painamalla taas sisään.



(S) Start

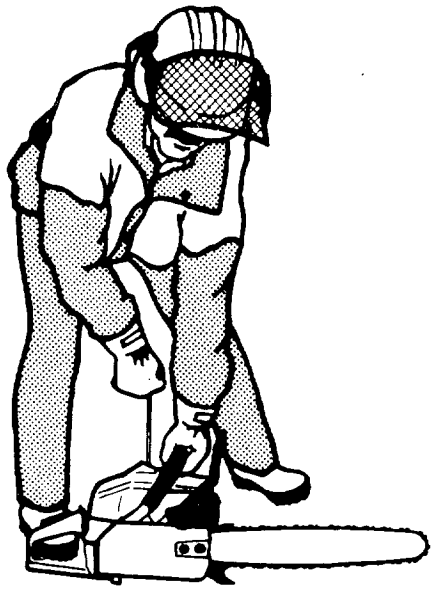
Fatta om främre handtaget med vänster hand. Placera höger fot på underdelen av bakre handtaget och tryck sågen mot marken.

Grip starthandtaget, dra med höger hand långsamt ut startlinan tills ett motstånd känns (starthakarna griper in) och gör därefter snabba och kraftfulla ryck.

OBS! Drag inte ut startlinan helt och släpp inte heller starthandtaget från helt utdraget läge. Detta kan orsaka skador på motorsågen.

Tryck in chokereglaget omedelbart när motorn tänder och gör förnyade startförsök tills motorn startar.

När motorn startar, ge snabbt fullgas och startgasen kopplas automatiskt ur.



(N) Start

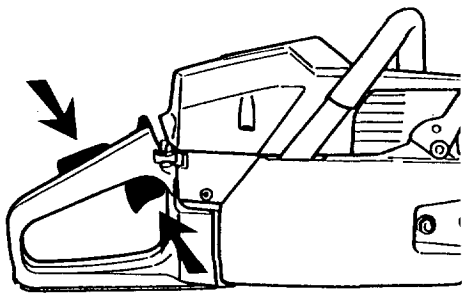
Grip om fremre håndtak med venstre hånd. Plasser høyre fot på underdelen av bakre håndtak og trykk sagen mot bakken.

Grip starthåndtaket, dra med høyre hånd startsnoren langsomt ut inntil du kjenner motstand (starthakene griper inn), og foreta deretter raske og kraftige rykk.

OBS! Dra ikke ut startsnoren helt, og slipp heller ikke starthåndtaket når det står i helt utdratt stilling. Dette kan forårsake skader på motorsagen.

Trykk inn chokereguleringen umiddelbart når motoren tenner, og gjør nye forsøk helt til motoren starter.

Når motoren starter, gi raskt full gass, og startgassen kobles automatisk ut.



(DK) Start

Tag fat om håndtagsbøjlen med venstre hånd. Placér højre fod på underdelen af bageste håndtag og tryk saven mod underlaget.

Tag fat om starthåndtaget med højre hånd og træk startsnoren langsomt ud, til starthagerne griber fat. Træk startsnoren ud med et kort ryk.

OBS! Træk ikke startsnoren helt ud og slip heller ikke starthåndtaget fra udtrukket pos., da det kan forårsage skader på motorsaven.

Tryk chokerhåndtaget ind, straks når motoren starter eller tænder.

Når motoren er startet, gives hurtigt fuld gas. og startgassen kobles automatisk ud.

(SF) Käynnistäminen

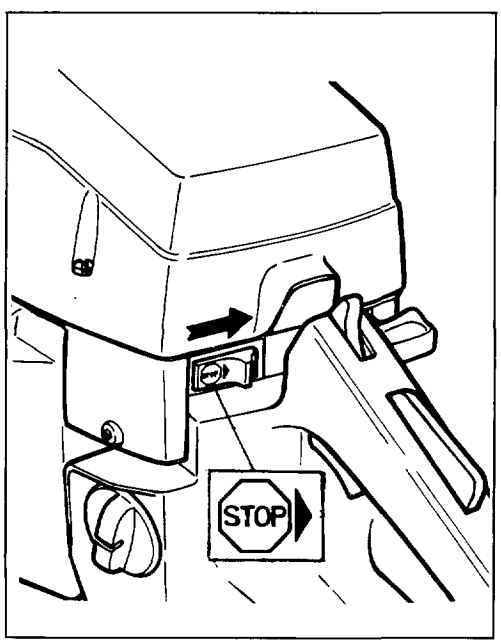
Tartu etumäiseen kahvaan vasemmalla kädellä. Aseta oikea jalka takimmaisen kahvaan alaosaan ja paina saha maata vasten.

Ota käynnistinkahva oikeaan käteen ja vedä hitaasti käynnistinnarusta kunnes tunnet vastusta (käynnistinhakaset kytkeytyvät) ja suorita sitten nopeita ja voimakkaita nykäyksiä.

HUOM! Älä vedä ulos käynnistinnarua koko pituudeltaan, äläkä anna käynnistinkahvan palautua ääriasentoonsa. Tämä voi vahingoittaa moottorisahaa.

Avaa rikastin heti kun moottori syttyy ja tee uudelleen käynnistysyrityksiä kunnes moottori käynnistyy.

Kun moottori käynnistyy, anna nopeasti täyskaasua jolloin käynnistyskaasu automaattisesti kytkeytyy irti.



(S) Stopp

Motorn stannas genom att tändningen slås ifrån. (Skjut stoppkontakten till höger.)

(N) Stopp

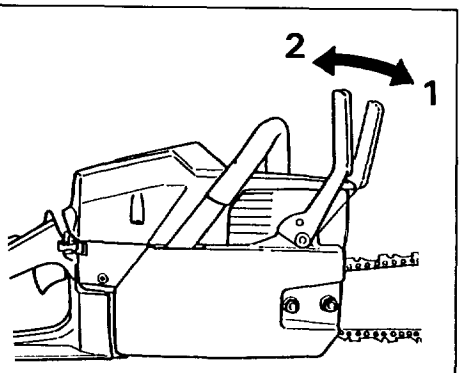
Motoren stanser når tenningen slås av. (Før stoppkontakten til høyre.)

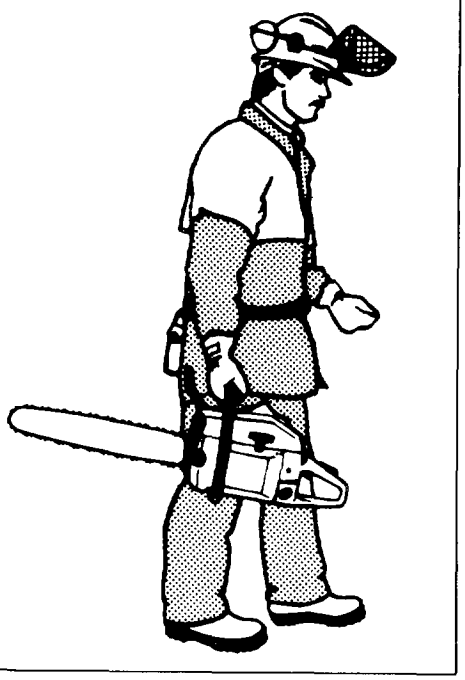
(DK) Stopp

Motoren stoppes ved at tændingen slås fra. (Stopkontakten føres til højre.)

(SF) Pysäytys

Moottori pysäytetään katkaisemalla sytytys. (Käännä pysäytyskytkin oikealle.)





(S) Kedjebroms

Sågen är utrustad med kedjebroms. Bromsen är konstruerad för att stoppa kedjan omedelbart vid ofrivilligt kast. Bromsen utlöses då skyddsbågen förs framåt (1).

Har bromsen utlösts spänns den upp genom att skyddsbågen förs bakåt mot handtagsbygeln (2).

Vid arbete med sågen skall kedjebromsen vara i uppspänt läge.

Använd kedjebromsen som parkeringsbroms vid varje förflyttning med motorn igång.

(N) Kjedebrems

Sagen er utrustet med kjedebrems. Bremsen er konstruert slik at den stopper kjedet øyeblikkelig ved et ufrivillig kast. Bremsen utløses når vernebøylen føres fremover (1).

Har bremsen blitt utløst, spennes den opp ved at vernebøylen føres bakover mot håndtaksbøylen (2).

Under arbeide med sagen skal kjedebremsen være frakoblet.

Bruk kjedebremsen som parkeringsbrems ved hver forflytning med motoren i gang.

(DK) Kædebremse

Saven er udstyret med kædebremse. Bremsen er konstrueret til at stoppe kæden øjeblikkeligt ved ufrivillig kast. Bremsen utløses, når parérbøjlen føres fremefter (1). Er bremsen blevet udløst, spændes den op igen ved at føre parérbøjlen bagud mod håndtagsbøjlen (2).

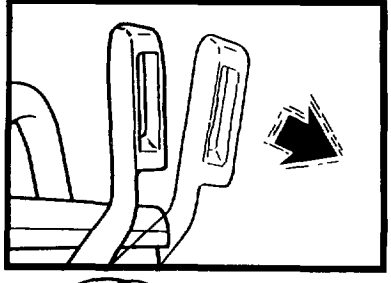
Anvend kædebremsen som parkeringsbremse ved enhver flytning av saven med motoren igang.

(SF) Ketjujarru

Saha on varustettu ketjujarrulla. Jarru on suunniteltu siten, että se takapotkun sattuessa välittömästi pysäyttää ketjun. Jarru kytkeytyy kun turvakaari viedään eteen (1). Jos jarru on kytkeytynyt, irrotus tapahtuu viemällä turvakaarta taakse kohti kädensijaa (2).

Kun sahaa käytetään, pitää ketjujarrun olla irtikytkettynä.

Kun siirrät sahaa moottorin käydessä, käytä ketjujarrua "pysäköintijarruna".



(S) Kedjebroms med tröghetsutlösning

Tröghetsutlöst kedjebroms utlöses då skyddsbågen förs framåt antingen manuellt eller av en utlösningsvikt i skyddsbågen.

Fördelen med tröghetsutlöst kedjebroms är att bromsen utlöses vid kast utan att användarens vänsterhand påverkar skyddsbågen. D.v.s. även när sågen är i s.k. fällläge.

(N) Kjedebrems med treghetsutløsning

Treghetsutløst kjedebrems utløses når vernebøylen føres fremover enten manuelt eller av en utløsningstyngde i vernebøylen.

Fordelen med treghetsutløst kjedebrems er at bremsen utløses ved kast uten at brukerens venstre hånd påvirker vernebøylen. D.v.s. også når sagen er i s.k. fellestilling.

(DK) Dobbeltvirkende kædebremse

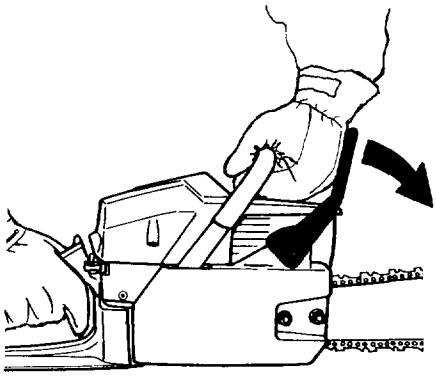
Den dobbeltvirkende kædebremse udløses, når parérbøjlen føres fremad — enten manuelt eller ved hjælp af en udløservægt i parérbøjlen.

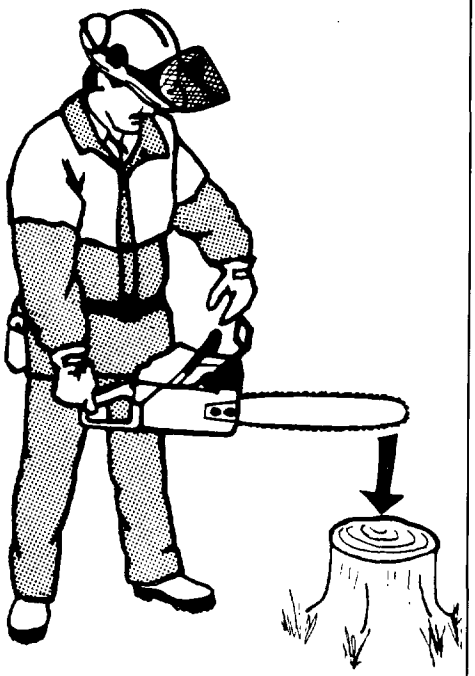
Fordelen ved en dobbeltvirkende kædebremse er, at bremsen udløses ved kast, uden at brudgerens venstre hånd rører parérbøjlen. D.v.s. selv når saven er i fældleje.

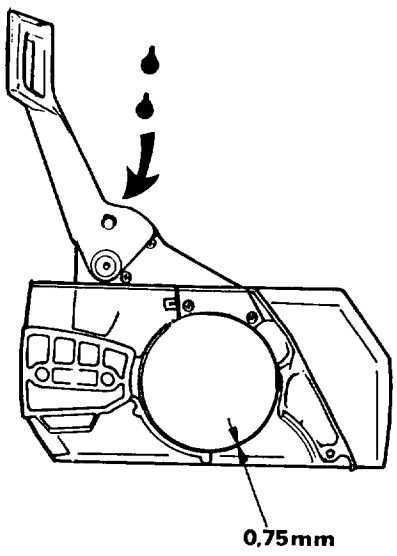
(SF) Ketjujarru jossa on hitauslaukaisu

Hitauslaukaisulla varustettu ketjujarru kytkeytyy kun turvakaari viedään eteen joko käsin tai turvakaaressa olevan laukaisupainon toimesta.

Tällaisen jarrun etuna on että jarru kytkeytyy takapotkun sattuessa ilman, että käyttäjän vasen käsi koskettaa turvakaarta, ts. myös kun saha on nk. kaatoasennossa.







Ⓢ Kontroll och skötsel av kedjebromsen

Kontroll av bromsverkan:

Bromsen skall kontrolleras dagligen vid varje användningstillfälle. Placera sågen på ett stadigt underlag. Håll i handtagen med båda händerna och ge full gas. Utlös kedjebromsen genom att vrida vänster handled mot skyddsbågen utan att släppa taget från främre handtaget. Kedjan skall omdedlbart stoppas, bild.

OBSERVERA! Kontakta serviceverkstad om fel uppstår på kedjebromsens bromsverkan.

Kontroll av utlösningsfunktionen

Bromsen skall kontrolleras dagligen vid varje användningstillfälle. Håll sågen ca 35 cm över en stubbe eller annat stabilt föremål. Se bild.

OBSERVERA! Motorn frånslagen.

Släpp främre handtaget och låt sågen av egen tyngd pendla runt det bakre handtaget. Då svärdsspetsen träffar stubben skall bromsen lösa ut.

OBSERVERA! Kontakta serviceverkstad om fel uppstår på kedjebromsens funktion.

Skötsel:

VARNING! Nedsmutsning och slitage påverkar bromsens funktion. Följ därför noggrant skötselföreskrifterna.

Med motorn frånslagen föres skyddsbågen fram och tillbaka för att kontrollera att mekanismen går lätt samt att den utlöser.

Rengör vid behov bromsen från kåda och spån. Smörj mekanism och lagringytor med olja.

Kontrollera att min 0,75 mm återstår av bromsbandets tjocklek på mest slitna stället.

OBSERVERA! Kontakta serviceverkstad om fel uppstår på kedjebromsen.

Ⓝ Kontroll og stell av kjedebremsen

Kontroll av bremseeffekten

Bremsen skal kontrolleres daglig ved hver gangs bruk. Plasser sagen på et stødig underlag. Hold i håndtakene med begge hendene og gi full gass. Utløs kjedebremsen ved å vri venstre håndledd mot vernebøylen uten å slippe fremre håndtaket. Kjeden skal stoppe umiddelbart, se bilde.

OBS! Kontakt serviceverksted hvis det oppstår feil på kjedebremsens bremsevirkning.

Kontroll av utløsningsfunksjonen

Bremsen skal kontrolleres daglig ved hver gangs bruk. Hold sagen ca. 35 cm over en stubbe eller en annen stabil ting. (gjenstand). Se bilde.

OBS! Slå av motoren.

Slipp fremre håndtak og la sagen av egen tyngde pendle rundt det bakre håndtaket. Bremsen skal løse ut når sverdspissen treffer stubben.

OBS! Kontakt serviceverksted dersom det skulle oppstå feil på kjedebremsens funksjon.

Stell

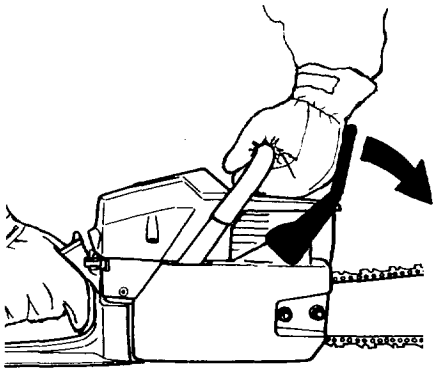
ADVARSEL! Forurensing og slitasje påvirker bremsens funksjon. Følg derfor forskriftene nøye.

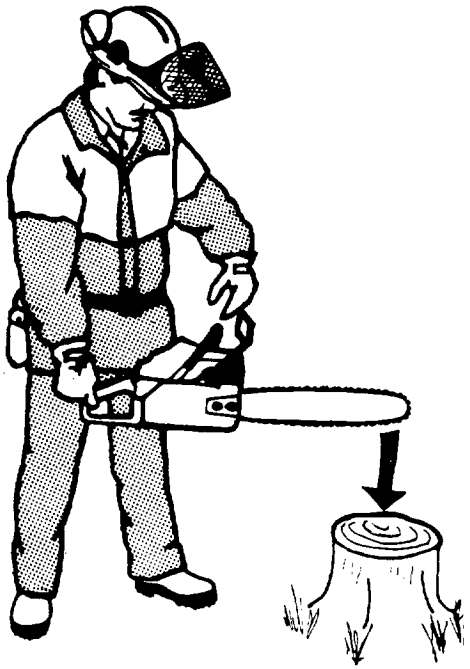
Med motoren avslått føres vernebøylen fram og tilbake for å kontrollere at mekanismen går lett, samt at den løser ut.

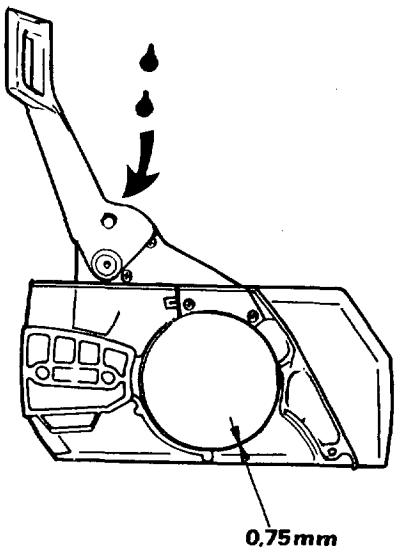
Rengjør bremsen for kvae og spon etter (ved) behov. Smør mekanismen og lagringen med olje.

Kontroller at min 0,75 mm gjenstår av bremsebåndets tykkelse på de mest slitte steder.

OBS! Kontakt serviceverksted dersom det oppstår feil på kjedebremsen.







(DK) Kontrol og vedligeholdelse af kædebremsen

Kontrol av bremsevirkningen

Bremsen skal kontrolleres dagligt før brugen. Anbring saven på et fast underlag. Hold i håndtaget med begge hænder og giv fuld gas. Udløs kædebremsen ved at dreje venstre håndled mod parérbøjlen uden at slippe taget i det forreste håndtag. Kæden skal stoppe øjeblikkelig.

OBS! Kontakt serviceværkstedet, hvis der opstår fejl på kædebremsens bremsevirkning.

Kontrol af udløserfunktionen

Bremsen skal kontrolleres dagligt inden brugen. Hold saven horisontalt ca. 35 cm over en stub eller andet stabilt underlag.

OBS! Motoren skal være slået fra.

Slip forreste håndtag og lad saven pendle rundt om det bageste håndtag ved egen vægt. Når sværdspidsen rammer stubben, skal bremsen slås til.

OBS! Kontakt serviceværkstedet, hvis der opstår fejl på kædebremsens funktioner.

Vedligeholdelse

ADVARSEL! Tilsmudsning eller slitage påvirker bremsens funktion. Følg derfor nøje vedligeholdelsesforskrifterne.

Med motoren slået fra, føres parérbøjlen frem og tilbage for at kontrollere, at mekanismen går let samt at den udløses.

Rengør efter behov bremsen for snavs og spåner. Smør mekanismens lejer og glideflader med fedt eller varmebestandigt olie.

Kontroller, at der er min. 0,75 mm bremsebånd tilbage på det mest slidte sted.

OBS! Kontakt serviceværkstedet, hvis der opstår fejl på kædebremsen.

(SF) Ketjujarrun tarkastus ja huolto

Jarrutustehon tarkkailu:

Jarru on tarkastettava päivittäin aina kun sitä käytetään. Aseta saha tukevalle alustalle. Tartu kädensijoihin molemmin käsin ja anna täyskaasu. Laukaise ketjujarru kääntämällä vasen ranne päin turvakaarta irrottamatta otetta etumaisesta kädensijasta. Ketjun on pysähdyttävä heti (kuva).

HUOM! Ota yhteys huoltamoon, jos ketjujarrun jarrutustehossa esiintyy vikaa.

Laukaisutoiminnan tarkkailu:

Jarru on takastettava päivittäin aina kun sitä käytetään. Pidä jarrua 35 cm kannon tai jonkun muun tukevan esineen yläpuolella. Katso kuvaa.

HUOM! Moottori pysäytettynä.

Irrota ote etumaisesta kädensijasta ja anna sahan omalla painollaan pudota takimmaisen kädensijan varassa. Kun terälevyn kärki osuu kantoon, on jarrun lauettava.

HUOM! Ota yhteys huoltamoon, jos ketjujarrun toiminnassa esiintyy vikaa.

Huolto:

VAROITUS: Likaantuminen ja kuluminen vaikuttavat toimintaan. Noudata siksi tarkasti huolto-ohjeita.

Moottori pysäytettynä liikutellaan turvakaarta edestakaisin ja tarkistetaan, että koneisto liikkuu kevyesti ja että laukaisu tapahtuu.

Tarvittaessa puhdista jarru pihkasta ja puruista. Voitele koneisto ja laakerointipinnat öljyllä.

Tarkista, että jarrunauhan vahvuus kuluneimmalla kohdalla on vähintään 0,75 mm.

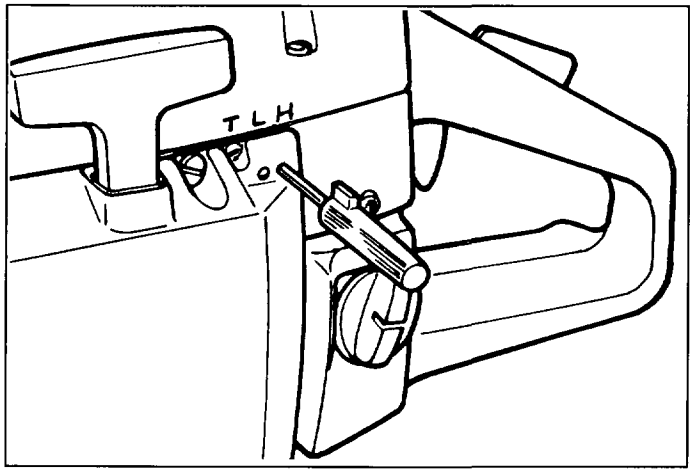
HUOM! Ota yhteys huoltamoon, jos ketjujarrussa esiintyy vikaa.

(S)

Förgasare

VARNING! Svärd, kedja och kopplingskåpa (kedjebroms) måste vara monterade innan sågen startas annars kan kopplingen lossna och förorsaka skador.

- I förgasaren blandas luft/bensin. Denna luft/bensinblandning är justerbar.
- Förgasaren är försedd med tre justermöjligheter:
  L = Lågvarvsmunstycke
  H = Högvarvsmunstycke
  T = Justerskruv för tomgångsvarv
- Vid provkörning på fabriken **grundinställes förgasaren.**



- Grundinställning:
  H=3/4, L=1

P.g.a. lokala klimat- och höjdförhållanden kan en finjustering vara nödvändig.

För arbete på höga höjder skruvas munstycke H medurs (ger en magrare bränsleinblandning).

För arbete vid havsytan skruvas munstycket H moturs (ger en rikligare bränsleinblandning).

OBSERVERA! Små avvikelser från grundinställningen påverkar sågens varvtal påtagligt.

Grundinställning av förgasare

Kontrollera att luftfiltret är rent.

Gör grundinställning genom att försiktigt skruva in (medurs) H- och L-munstyckena i botten.

Skruva därefter ut (moturs) munstyckena till grundvärdet.
H=3/4, L=1.

Starta sågen enl. startinstruktionerna. Varmkör motorn.

Tomgång T

Om justering är nödvändig göres denna med skruv märkt T. Tomgångsvarvtalet justeras så att kedjan ej roterar.

Kontrollera sågens funktion och gör om nödvändigt finjustering.

Finjustering av förgasare

Finjustering av förgasaren kan endast göras efter att grundinställning är gjord och sågen är varmkörd.

Finjustering bör endast utföras av utbildad kunnig person. Börja med lågvarvsmunstycke L.

Lågvarvsmunstycke L

Ge fullgas några gånger och kontrollera att sågen accelererar utan att tveka.

Är justering nödvändig sök högsta tomgångsvarvtal genom att långsamt skruva in L lågvarvsmunstycket (medurs).

Öppna (moturs) därefter 1/4 varv.

Kontrollera accelerationen.

OBSERVERA! För magert inställt lågvarvsmunstycke (L-munstycket för långt inskruvat) ger startsvårigheter. När lågvarvsmunstycket är korrekt inställt kan justering av H högvarvsmunstycket göras.

Högvarvsmunstycke H

En justering för lokala förhållanden kan göras med högvarvsmunstycket. Högvarvsmunstycket (H) påverkar sågens effekt och skall ställas enligt rekommenderad grundinställning H=3/4, eller så att sågens rusvarvtal ej överstiger 12.500 rpm.

OBSERVERA! Ett för magert inställt högvarvsmunstycke (H-munstycket för långt inskruvat) sänker sågens effekt och förorsakar överhettning med motorskada som följd.

Finjustering av tomgång T

Inställning av tomgång göres med skruven märkt T.

Inställning av korrekt tomgångsvarvtal bör göras efter att H- och L- munstyckena är rätt inställda.

Är justering nödvändig skruva in (medurs) tomgångsskruv T med motorn igång tills kedjan börjar rotera. Öppna (moturs) därefter tills kedjan står stilla.

Korrekt inställt tomgångsvarvtal (ca 2.500 rpm) är när motorn arbetar jämt i alla positioner med god marginal tills kedjan börjar rotera.

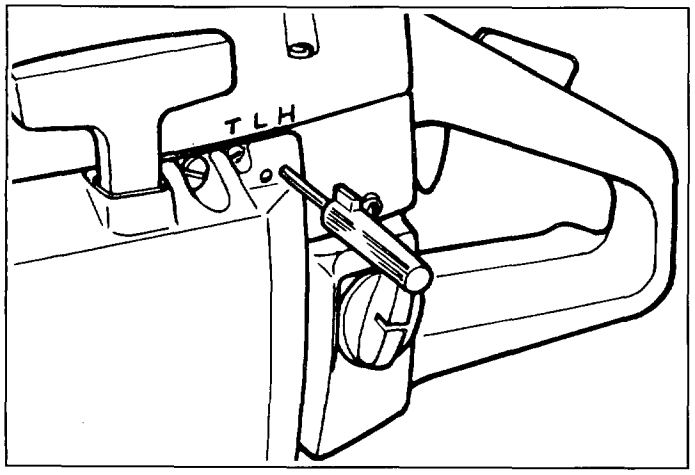
VARNING! Kan tomgångsvarvtalet ej justeras så att kedjan står stilla, kontakta serviceverkstad. Använd inte sågen förrän den är korrekt inställd eller reparerad

Ⓝ

Forgasser

ADVARSEL! Sverd, kjede og koblingskåpe (kjedebrems) må være montert før sagen startes, ellers kan koblingen løsne og forårsake skader.

- I forgasseren blandes luft/bensin. Denne luft/bensinblanding er justerbar.
- Forgasseren er utstyrt med tre justeringsmuligheter:
  L = Munnstykke for lavt turtall (sakte gange)
  H = Munnstykke for høyt turtall (rask gange)
  T = Justeringsskrue for tomgang
- Ved prøvekjøring på fabrikken **grunninnstilles forgasseren.**



- Grunninnstilling: H=3/4, L=1

På grunn av lokale forhold, klima og høydeforhold kan en finjustering være nødvendig.

For arbeide i store høyder skrus munnstykket H i klokkens retning (gir en magrere drivstoffblanding).

For arbeide ved kysten skrus munnstykket H tilbake (gir en mer rikelig drivstoffblanding).

OBS! Små avvikelser fra grunninnstillingen påvirker sågens turtall merkbart.

Grunninnstilling av forgasser

Kontroller at luftfilteret er rent.

Foreta grunninnstillingen ved forsiktig å skru inn (i klokkens retning) H- og L-munnstykkene i bunnen.

Skru deretter ut (tilbake) munnstykkene til grunninnstilling H=3/4, L=1

Start sagen i henhold til startinstruksjonene. Kjør motoren varm.

Tomgang T

Hvis det er nødvendig med justering, gjøres dette ved hjelp av skruen merket T. Tomgangsturtallet justeres slik at kjeden ikke roterer.

Kontroller sagens funksjon og foreta finjustering om nødvendig.

Finjustering av forgasseren

Finjustering av forgasseren kan bare gjøres etter at grunninnstillingen er foretatt og sagen kjørt varm.

Finjustering bør bare gjøres av kyndige personer.

Begynn med munnstykket for sakte gange L.

Munnstykke for sakte gange L (L-munnstykket)

Gi full gass noen ganger og kontroller at sagen akselererer uten å nøle.

Er det nødvendig med en justering, finn hjøyeste tomgangsturtall ved langsomt å skru inn L-munnstyckket (i klokkens retning). Åpne (tilbake) deretter 1/4 omdreining. Kontroller akselerasjonen.

OBS! For magert (dårligt) innstilt L-munnstykke (for langt innskrudd) gir startvanskeligheter. Når L-munnstykket er korrekt (riktig) innstilt, kan justering av H-munnstykket foretas.

H-Munnstykke

En justering for lokale forhold kan utføres med H-munnstykket. H-munnstykket påvirker sagens effekt og skal stilles i overenstemmelse med påbudt grunninnstilling H=3/4, eller slik at sagens rusturtall ikke overstiger 12.500 rpm.

OBS! Et for magert innstilt H-munnstykke (for langt innskrudd) minsker sagens effekt og forårsaker overopphetning med påfølgende motorskade.

Finjustering av tomgang T

Innstilling av tomgangen gjøres med skruen merket T.

Innstilling av korrekt tomgangsturtall bør gjøres etter at H- og L-munnstykkene er riktig innstilt.

Er det nødvendig med justering, skru (i klokkens retning) tomgangsskruen T med motoren i gang helt til kjeden begynner å rotere. Åpne deretter (tilbake) til kjeden står stille.

Korrekt innstilt tomgangsturtall (ca 2.500 rpm) er det når motoren arbeider jevnt i alle posisjoner med god marginal helt til kjeden begynner å rotere.

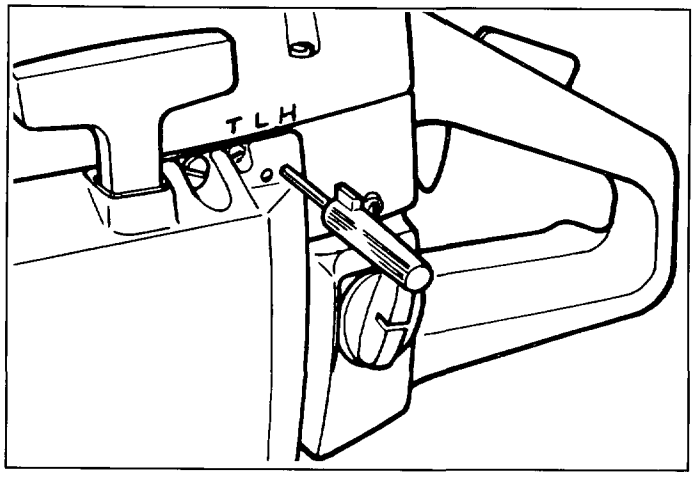
ADVARSEL! Kan tomgangsturtallet ikke justeres slik at kjeden står stille, kontakt serviceverksted. Ta ikke sagen i bruk før den er korrekt innstilt eller reparert.

(DK)

Karburator

ADVARSEL! Sværd, kæde og koblingskåbe (kædebremse) skal være monteret, inden saven startes, ellers kan koblingen rive sig løs og forårsage skader.

- I karburatoren blandes luft/benzin. Denne luft/benzinblanding er justerbar.
- Karburatoren er forrsynet med tre justeringsmuligheder:
  L = lavt omdrejnings mundstykke
  H = højt omdrejnings mundstykke
  T = justerskrue for tomgangsomdrejninger
- Ved prøvekørsel på fabrikken, **grundindstilles karburatoren.**



- Grundindstilling:
  H=3/4, L=1

P.g.a klima og høydeforhold kan en finjustering være nødvendig. Ved arbejde på højdedrag skrues mundstykke H med uret (giver en mere mager brændstofblanding).

Ved arbejde i lavtliggende områder skrues mundstykke H mod uret (giver en mere fed brændstofblanding).

OBS! Små afvigelser fra grundindstillingen påvirker savens omdrejningstal væsentligt.

Grundindstilling af karburator

Kontroller, at luftfiltret er rent.

Foretag en grundindstilling ved forsigtigt at skrue (med uret) H- och L-mundstykkerne i bunden.

Skrue derefter mundstykkerne ud til grundinstillingen (mod uret).

H=3/4, L=1

Start saven i henhold til startinstruktionerne. Kør motoren varm.

Tomgang T

Hvis justering er nødvendig, foretages denne med skruen mærket T. Tomgangsomdrejningstallet justeres, så at kæden ikke roterer.

Kontroller savens funktion og foretag om nødvendigt en finjustering.

Finjustering af karburator

Finjustering av karburatoren kan kun foretages, efter at grundindstillingen er foretaget og saven er kørt varm.

Finjustering bør kun udføres af uddannede, kyndige personer.

Start med lavomdrejningsmundstykket L.

Lavomdrejningsmundstykket L

Giv fuld gas nogle gange og kontroller, at saven accelererer uden at tøve.

Er justering nødvendig, vælg højeste tomgangshastighed ved langsomt at skrue lavomdrejningsmundstykket L ind (med uret).

Luk derefter op (mod uret) 1/4 omgang.

Kontroller accelerationen.

OBS! For magert indstillet lavomdrejnings mundstykket (L-mundstykket skruet for langt ind) giver startvanskeligheder. Når lavomdrejningsmundstykket er korrekt indstillet, kan justering af H høyomdrejningsmundstykket foretages.

H-mundstykke

En justering for lokale forhold kan foretages med H-mundstykket. H-mundstykket (H) påvirker savens effekt og skal stilles på den anbefalede grundindstilling H=3/4 eller således, at savens omdrejningstal ikke overstiger 12.500 o/min (ubelastet).

OBS! Et for magert indstillet højomdrejningsmundstykke (H-mundstykket skruet for langt ind) nedsætter savens effekt og forårsager overophedning med motorskade som følge.

Finjustering av tomgang T

Indstilling av tomgang foretages med skruen mærket T.

Justering av korrekt tomgangshastighed bør foretages, efter at H- og L-mundstykkerne er rigtigt indstillede.

Er justering nødvendig, skrues tomgangsskruen T ind (med uret) med motoren igang, indtil kæden begynder at rotere. Luk derefter op (mod uret), indtil kæden står stille.

Korrekt indstillet tomgangshastighed (ca. 2.500 o/min) er, når motoren arbejder jævnt i alle positioner med god margin, indtil kæden begynder at rotere.

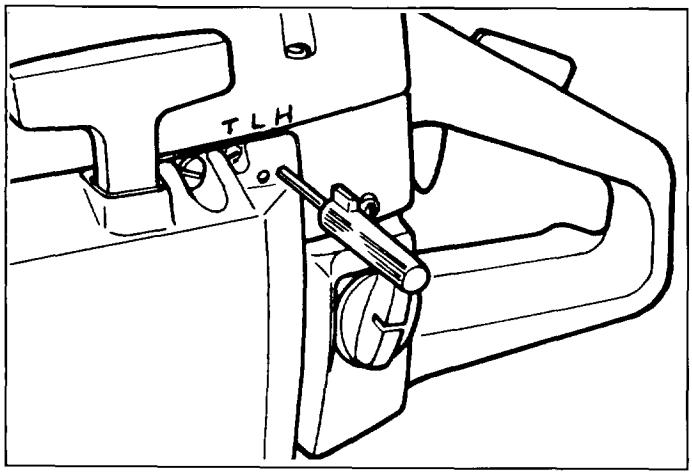
ADVARSEL! Kan tomgangsomdrejningshastigheden ikke justeres, så kæden står helt stille, kontaktes et serviceværksted. Brug ikke saven før den er korrekt justeret eller repareret.

(SF)

Kaasutin

VAROITUS! Terälevyn, ketjun ja kytkinkotelon (ketjujarru) on oltava asennetuina ennenkuin saha käynnistetään, muuten kytkin saattaa irrota ja aiheuttaa vahinkoja.

- Kaasuttimessa sekoittuu ilma/bensiini. Tämä ilma/bensiini-sekoitus voidaan säätää.
- Kaasuttimessa on kolme säätömahdollisuutta:
  L = pienen nopeuden suutin
  H = tehokäyntisuutin
  T = joutokäynnin säätöruuvi
- Koeajossa tehtaalla suoritetaan kaasuttimen perussäätö.



- Perussäätö:
  H=3/4, L=1

Hienosäätö voi olla tarpeellinen johtuen paikallisista ilmasto- ja korkeusolosuhteista.

Hyvin korkealla merenpinnan yläpuolella työskenneltäessä kierretään suutinta H myötäpäivään (laihempi polttoaineseos).

Työskenneltäessä merenpinnan tasolla kierretään suutinta H vastapäivään (rikkaampi polttoaineseos).

HUOM! Pienet muutokset perussäädössä vaikuttavat huomattavasti sahan käyntinopeuteen.

Kaasuttimen perussäätö

Tarkista, että ilmansuodatin on puhdas.

Tee perussäätö kiertämällä varovaisesti (myötäpäivään). H- ja L-suuttimet pohjaan saakka.

Kierrä tämän jälkeen (vastapäivään) suuttimet perusarvoille
H=3/4, L=1

Käynnistä saha noudattamalla käynnistyshjeita. Käytä moottoria, kunnes se on lämmin.

Joutokäynti T

Jos säätö on tarpeellinen, tämä tehdään kiertämällä ruuvia T. Joutokäyntikierrokset säädetään siten, että ketju ei pyöri.

Tarkista sahan toiminta. Jos tarpeellista, suorita hienosäätö.

Kaasuttimen hienosäätö

Kaasuttimen hienosäätö voidaan tehdä vain perussäädön jälkeen ja kun sahaa on käytetty, kunnes se on lämmin.

Hienosäädön saa suorittaa vain koulutettu pätevä henkilö. Aloita pienen nopeuden suuttimella L.

Pienen nopeuden suutin L

Anna täysikaasua pari kolme kertaa ja tarkista, että saha kiihtyy takertelematta. Jos säätö on tarpeen hae korkeimmat joutokäyntikierrokset kiertämällä hitaasti pienen nopeuden suutinta (myötäpäivään). Kierrä sen jälkeen 1/4 kierros vastapäivään, tarkista kiihtyvyys.

HUOM! Liian laihalle säädetty pienen nopeuden suutin (L-suutin kierretty liiaksi sisään) aiheuttaa käynnistysvaikeuksia. Kun pienen nopeuden suutin on säädetty oikein, voidaan tehokäyntisuutin säätää.

Tehokäyntisuutin H

Tehokäyntisuuttimen avulla voit tehdä hienosäädön johtuen paikallisten ilmastoolosuhteista. Tehokäyntisuutin (H) vaikuttaa sahan tehoon ja säädetään perussäätöön H=3/4, tai niin että sahan ryntäysnopeus ei ylitä 12.500 r/min.

HUOM! Liian laihalle säädetty tehokäyntisuutin (H-suutin kierretty liiaksi sisään) pienentää sahan tehoa ja aiheuttaa ylikuumenemista, mistä seuraa moottorivaurio.

Joutokäynti T hienosäätö

Joutokäynti säätö tehdään T:llä merkityllä ruuvilla.

Oikean joutokäyntinopeuden säätö saa tapahtua vasta sitten, kun suuttimet H ja L ovat oikein säädetyt.

Jos säätö on terpeellinen, kierrä joutokäyntiruuvia T (myötäpäivään) moottorin käydessä, kunnes ketju rupeaa pyörimään. Kierrä ruuvia vastapäivään, kunnes ketju ei liiku.

Kun joutokäyntinopeus on oikein säädetty (n. 2.500 r/min), moottori käy tasaisesti kaikissa asennoissa riittävällä pelivaralla, kunnes ketju lähtee pyörimään.

VAROITUS! Jos joutokäyntinopeutta ei voi säättää niin, että ketju pysyy liikkumatta, ota yhteys huoltamoon. Älä käytä sahaa *ennenkuin se on oikein säädetty tai korjattu.*

(S)

Startapparat

VARNING!
- Returfjädern ligger i uppspänt läge i startapparathuset och kan vid ovarsam behandling sprätta ut och orsaka personskador.
- Vid byte av startfjäder eller startlina skall varsamhet iakttagas. Använd skyddsglasögon.

(N)

Startapparat

ADVARSEL!
- Returfjæren ligger i oppspent stilling i startapparathuset og kan ved uvøren behandling sprette ut og forårsake personskader.
- Ved bytte av startfjær eller startsnor skal man være meget varsom. Bruk beskyttelsesbriller.

(DK)

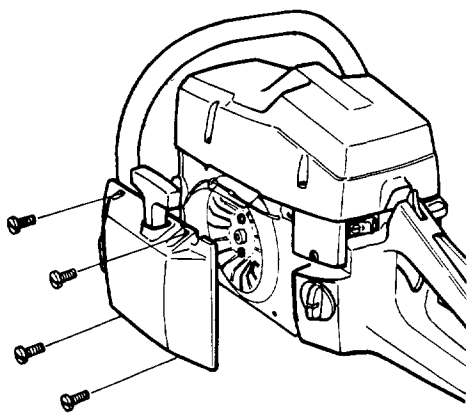
Startaggregat

ADVARSEL!
- Returfjederen ligger i opspændt leje i starterhuset og kan ved hårdhændet behandling springe ud og forårsage personskader.
- Ved udskiftning af startfjeder eller startsnor skal der udvises forsigtighed. Brug beskyttelsesbriller.

(SF)

Käynnistyslaite

VAROITUS!
- Palautusjousi on jännitettynä käynnistyslaitteessa ja voi varomattomasti käsiteltäessä kimmahtaa pois ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Vaihdettaessa käynnistinjousta tai käynnistinnarua ole varovainen, käytä suojalaseja.

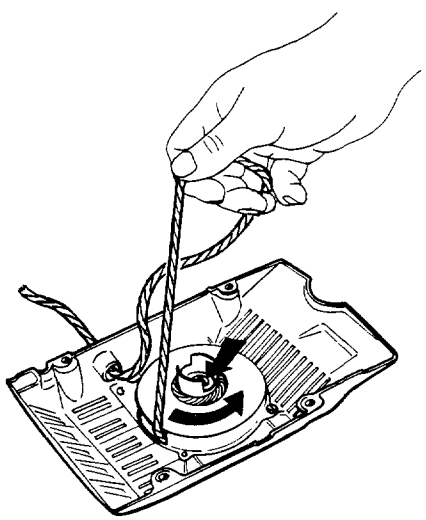


(S) Byte av brusten startlina

Lossa skruvarna som håller startapparaten mot vevhuset och lyft bort startapparaten.
Drag ut linan ca 30 cm och lyft upp den i urtaget i linhjulets periferi.
Nollställ returfjädern genom att låta hjulet sakta rotera baklänges.
Lossa skruven i linhjulets centrum och lyft bort hjulet.
För in och fäst ny startlina i linhjulet.
Linda ca 3 varv av startlinan på linhjulet.
Montera linhjulet mot returfjädern så att returfjäderns ände hakar i linhjulet.
Montera skruven i linhjulets centrum.
För startlinan genom hålet i startapparathuset och starthandtaget. Knyt därefter en ordentlig knut på startlinan.

(N) Bytte av røket startsnor

Løsne skruene som holder startapparatet mot vevhuset, og løft bort startapparatet.
Dra startsnoren ut ca 30 cm og løft den opp i uttaket på snorhjulet.
0-still returfjæren ved å la snorhjulet langsomt rotere bakover.
Løsne skruen i snorhjulets sentrum.
Før inn og fest ny startsnor i hjulet.
Surr ca 3 omdreininger av startsnoren på hjulet.
Monter snorhjulet mot returfjæren slik at returfjærens ende haker i hjulet.
Monter skruen i snorhjulets sentrum.
Før startsnoren gjennom hullet i startapparathuset og starthandtaket. Knyt deretter en skikkelig knute på stortsnoren.

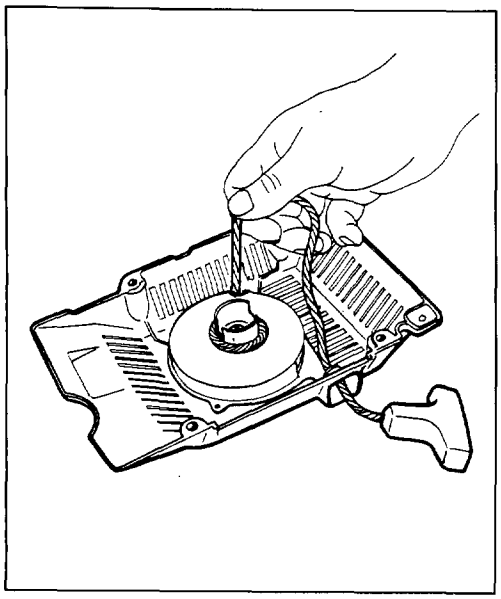


(DK) Udskiftning af knækket startsnor

Løsn skruerne, som holder starteren mod krumtaphuset og tag starteren af.
Træk snoren ca 30 cm ud og løft den op i udtaget i snorhjulets periferi.
0-stil returfjederen ved att lade hjulet rotere langsomt baglænds.
Løsn skruen i snorhjulets centrum og løft hjulet ud.
Indfør og påmonter ny startsnor i linehjulet.
Vikle snoren ca 3 omdrejninger på hjulet. Monter linehjulet mod returfjederen så at fjederens ende griper ind i hjulet.
Monter skruen i linehjulets centrum.
Før startsnoren gennem hullet i starterhuset og starthåndtaget. Knyt derefter en kraftig knude på startsnoren.

(SF) Katkenneen käynnistinnarun vaihto

Irrota ruuvit, jotka kiinnittävät käynnistyslaitteen kampikammioon ja irrota laite.
Vedä narua ulos noin 30 cm ja nosta se pois narupyörässä olevasta urasta.
Vapauta palautusjousi antamalla pyöän pyöriä hitaasti taaksepäin.
Irroita narupyörän keskellä oleva ruuvi ja nosta pyörä pois.
Vie uusi käynnistinnaru sisään ja kiinnitä se narupyörään.
Kiedo käynnistinnarua kolme kierrosta narupyörälle.
Asenna narupyörä siten, että se koskettaa palautusjousta ja että palautusjousen pää kytkeytyy narupyörään.
Asenna ruuvi narupyörän keskellä.
Vie käynnistinnaru käynnistyslaitekotelossa olevan reiän kautta käynnistyskahvaan. Tee sen jälkeen kunnon solmu käynnistinnaruun.



(S) Uppspänning av returfjäder

Lyft upp startlinan i urtaget på linhjulet och vrid linhjulet ca 2 varv medurs.

OBS! Kontrollera att linhjulet kan vridas ytterligare minst 1/2 varv då startlinan är helt utdragen.

(N) Oppspenning av returfjæren

Løft opp startsnoren i uttaket på snorhjulet og vri snorhjulet ca 2 omdreininger i klokkens retning.

OBS! Kontroller at snorhjulet kan vris ytterligere minst en halv omdreining da startsnoren er dratt helt ut.

(DK) Opspænding af returfjeder

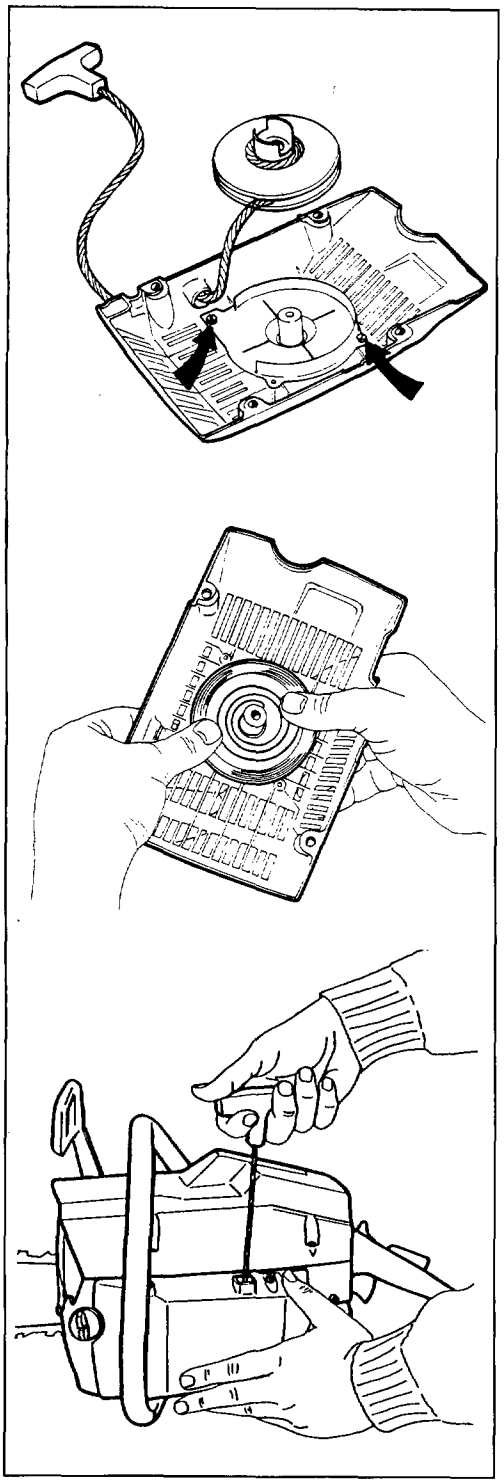
Løft startsnoren op i udgangen af linehjulet og drej linehjulet ca. 2 omgange med uret.

OBS! Kontroller, at linehjulet kan drejes yderligere mindst en halv omgang, så startsnoren er helt udstrakt.

(SF) Palautusjousen jännittäminen

Nosta pois käynnistinnaru narupyörän urasta ja kierrä narupyörää kaksi kierrosta myötäpäivään.

HUOM! Tarkista että narupyörää voidaan kiertää vähintään 1/2 kierrosta kun käynnistinnaru on kokonaan vedetty ulos.



(S) Byte av brusten returfjäder

Lyft upp linhjulet (se byte av brusten startlina).

Demontera täckbrickan över returfjädern.

Demontera returfjädern genom att startapparaten, med insidan vänd neråt, lätt slås mot arbetsbänken.

Om den nya fjädern sprätter ut vid montering lindas den i utifrån och in mot centrum.

Smörj returfjädern med tunn olja.

Montera täckbrickan och linhjulet och spänn upp returfjädern.

Montering av startapparat

Montera startapparaten genom att först dra ut startlinan och sedan lägga startapparaten på *plats mot vevhuset. Släpp därefter långsamt in startlinan så att starthakarna griper in i* linhjulet. Montera och drag fast skruvarna som håller startapparaten.

(N) Bytte av ødelagt startfjær

Løft opp snorhjulet (se bytte av røket startsnor).

Demonter beskyttelsesplaten over returfjæren.

Demonter returfjæren ved at startapparatet — med innsiden nedover — lett slås mot arbeidsbenken. Plasser ny returfjær i riktig stilling.

Dersom den nye fjæren spretter ut under monteringen, surres den i utenfra og inn mot sentrum.

Smør returfjæren med tynn olje.

Monter beskyttelseplaten og snorhjulet og spenn opp returfjæren.

Montering av startapparat

Monter startapparatet ved først å dra ut startsnoren, siden legge startapparatet på plass mot veivhuset. Slipp deretter startsnoren langsomt, slik at starthakene griper inn i snorhjulet. Monter og dra fast skruene som holder startapparatet.

(DK) Udskiftning af knækket startfjeder

Tag linehjulet ud (se udskiftning af knækket startsnor).

Afmonter dækpladen over returfjederen.

Demonter returfjederen, ved at starteren — med indersiden vendt nedad — slås let mod arbejdsbordet. Anbring ny returfjeder i det rigtige leje.

Hvis fjederen springer ud under montering, lirkes den i udefra og ind mod centrum.

Smør den nye returfjederen med tynd olie.

Monter dækpladen og linehjulet og spænd op returfjederen.

Montering af startaggregat

Monter starteren ved først at trække startsnoren ud og derefter lægge starteren på plads mod krumtaphuset. Luk derefter langsomt startsnoren ind, så at starthagerne griper ind i linehjulet. Monter og efterskru skruerne, som holder starteren.

(SF) Katkenneen käynnistinjousen vaihto

Nosta pois narupyörä (katso katkenneen käynnistinnarun vaihto).

Irroita peitelevy palautusjousen päältä.

Pura käynnistyslaitteessa palautusjousi siten, että käännä käynnistyslaite sisäpuoli alaspäin ja kevyesti napauta laite työpöytään. Aseta uusi palautusjousi oikeaan asentoon.

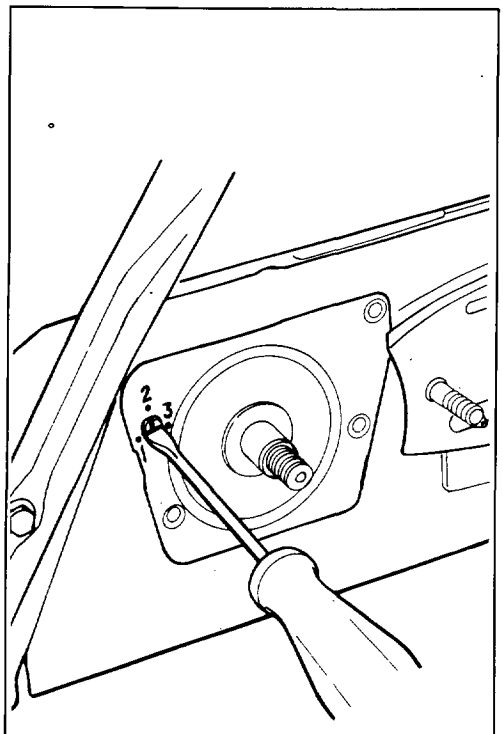
Jos jousi kimmahtaa pois sitä asennettaessa, se kierretään uudestaan ulkoapäin kohti keskustaa.

Voitele uusi palautusjousi ohuella öljyllä.

Asenna peitelevy ja narupyörä, sekä viritä palautusjousi.

Käynnistyslaitteen asennus

Asenna laite vetämällä ensin käynnistinnaru ulos ja asettamalla käynnistyslaite paikoilleen kampikammiota vasten. Päästä sitten käynnistinnaru hitaasti irti niin, että käynnistinhakaset kytkeytyvät nuorapyörään. Asenna ja kiristä ruuvit, jotka pitävät laitteen paikoillaan.



(S) Inställning av oljepump

Oljepumpen är inställbar för fyra olika oljekapaciteter. Justering av kapaciteten kan göras sedan kedja, svärd, kopplingskåpa, centrifugalkoppling och kopplingstrumma demonterats.

Med hjälp av en skruvmejsel ställs den önskade oljekapaciteten in genom att vrida ställskruven i ena eller andra riktningen. Upphöjningen på skruven skall peka mot den önskade inställningen. Fig. visar inställning för kapacitet 2.

Rekommenderad inställning:
Svärd 13" och 15": läge 2
Svärd 18" och längre: läge 3—4

OBSERVERA! Vid inställning får motorn ej vara igång.

(N) Innstilling av oljepumpe

Oljepumpen er innstillbar for fire forskjellige oljekapasiteter. Justering av kapasiteten kan utføres etter at kjede, sverd, koblingskåpe, sentrifugalkobling og koblingstromler er demontert.

Ved hjelp av en skrutrekker innstilles den ønskede oljekapasitet ved å dreie innstillingsskruen i den ene eller den andre retning. Forhøyningen på skruen skal peke på den ønskede innstilling. Fig. viser innstilling for kapasitet 2.

Anbefalt innstilling:
Sverd 13" och 15": pos. 2
Sverd 18" og mer: pos. 3—4

OBS! Når innstillingen foretas må motoren ikke være i gang.

(DK) Indstilling af oliepumpe

Oliepumpen er indstillelig for 4 forskellinge oliekapaciteter. Justering af kapaciteten kan udføres, efter at kæde, sværd, koblingskåbe, centrifugalkobling og koblingstromle er demonterede.

Ved hjælp af skruetrækker indstilles den ønskede oliekapacitet ved at dreje indstillingsskruen i den ene eller den anden retning. Forhøjningen på skruen skal pege på den ønskede indstilling Fig. viser indstilling for kapacitet 2.

Anbefalet indstilling:
Sværd 13" och 15": pos. 2
Sværd 18" och mere: pos. 3—4

OBS! Ved indstilling må motoren ikke være igang.

(SF) Öljypumpun säätö

Öljypumppu on säädettävissä neljälle eri tuotolle. Säätö voidaan suorittaa kun ketju, terälevy, kytkinkotelo, kytkin ja rumpu on irroitettu. Ruuvitaltan avulla säädetään toivottu öljyntuotto suuntaan tai toiseen. Kuva osoittaa tuoton olevan 2.

Suositeltava säätö:
13" ja 15" terälevy: asento 2
18" ja pidemmät terälevyt: asento 3—4

HUOM: Säädettäessaä moottori ei saa olla käynnissä.

(S) Uppvärmbara handtag (G)

På modellen G är såväl den främre handtagsbågen som det bakre handtaget försedda med elektriska värmeslingor. Dessa matas med elektrisk ström från en i elsystemet inbyggd generator. Kontakten för värmeslingorna är placerad under stoppkontakten. Då kontaktens röda märke är synligt är värmen på.

(N) Oppvarmbare håndtak (G)

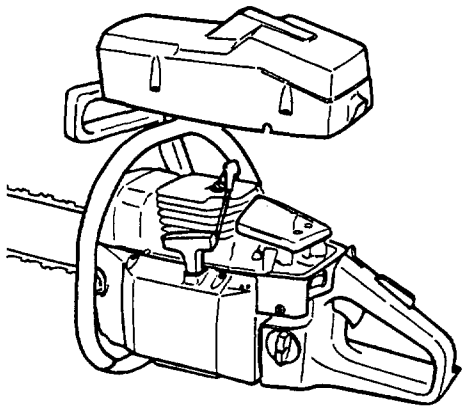
På modellen G er såvel den fremre håndtaksbuen som det bakre håndtaket utstyrt med elektriske varmeslynger. Disse får elektrisk strøm fra en generator som er innebygt i el-systemet. Kontakten for varmeslyngene er plassert under stoppkontakten. Når det røde merket på kontakten er synlig er varmen på.

(DK) Håndtag med varme (G)

På model G er både den forreste håndtagsbøjle og det bageste håndtag forsynet med elektrisk varmevikling. Disse forsynes med elektrisk strøm fra en indbygget generator. Kontakten for varmen er placeret under stopknapen. Når kontaktens røde mærke er synlig er varmen tændt.

(SF) Lämpiävät kahvat (G)

G-mallissa on sekä etumaisessa että takakädensijassa kahvalämpö. Sähkövirta tulee sytytysjärjestelmään rakennetusta generaattorista. Lämpökatkaisija on asennettu pysäytyskatkaisijan alle. Katkaisijan punaisen merkin näkyessä on lämpö päällä.



(S) Luftfilter

Luftfiltret skall regelbundet rengöras från damm och smuts för att undvika:
• Förgasarstörningar • Startproblem • Försämrad effekt • Onödigt slitage på motorns delar • Onormalt hög bränsleförbrukning

Rengör luftfiltret dagligen, vid svårare förhållanden oftare.

Luftfiltret demonteras sedan cylinderkåpan först avlägsnats. Vid återmontering se till att luftfiltret tätar mot hållaren.

Dela filtrets båda halvor med hjälp av en skruvmejsel eller dylikt.

Skaka eller borsta rent filtret. Tryckluft kan också användas.

En mer genomgående rengöring erhålls genom att tvätta luftfiltret i tvålvatten eller bensin.

Ett länge använt luftfilter kan aldrig bli fullständigt rent. Därför måste filtret med jämna mellanrum ersättas med ett nytt. Hur ofta beror på under vilka förhållanden sågen arbetar. Ett skadat luftfilter måste alltid bytas ut.

(N) Luftfilteret

Luftfilteret skal holdes rent for støv og skitt for å unngå:
• forgaserforstyrrelser • startproblemer • lavere effekt • unødig slitasje på motoren • unormalt høyt brensensforbruk

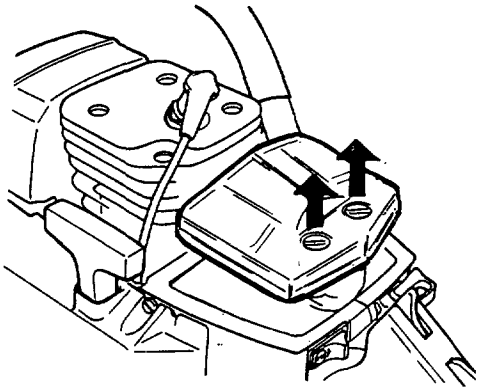
Rengjør luftfilteret daglig — ved ekstreme tilfeller oftere.

Luftfilteret demonteres ved at sylinderkåpen tas bort og filteret løftes bort. Ved montering igjen, se godt etter at luftfilteret tetter ordentlig mot filterholderen.

Del filterets begge halvdeler ved hjelp av en skrutrekker eller lignende. Rist eller børst rent filteret. Trykkluft kan også benyttes.

En mer inngående rengjøring oppnås ved å vaske luftfilteret i såpevann eller bensin.

Et luftfilter som er brukt lenge kan aldri bli skikkelig rent. Derfor må filteret med jevne mellomrom erstattes med et nytt. Hvor ofte avhenger av under hvilke forhold man bruker sagen. Et skadet luftfilter må alltid byttes ut.



(DK) Luftfilteret

Luftfilteret skal holdes rent for støv og snavs for at undgå:
• karburatorforstyrrelser • startproblemer • dårlig effekt • unødig slidtage på motorens dele • usædvanlig høj brændstofforbrug

Rengør luftfilteret dagligt, under belastende forhold oftere.

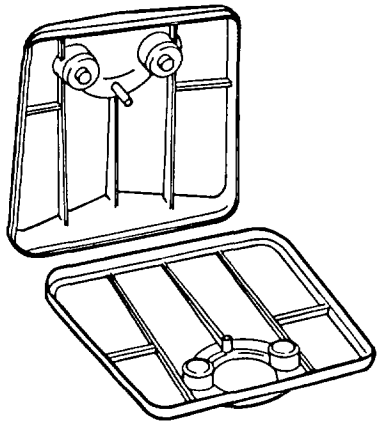
Luftfilteret demonteres ved, at man fjerner cylinderskjoldet og filteret tages ud. Ved påmontering skal man sørge for, at luftfilteret sidder helt tæt mot filterholderen.

Del filteret i to halvdele ved hjælp af en skruetrækker eller lignende.

Ryst eller børst filteret rent. Trykluft kan også anvendes.

En mere gennemgående rengøring foretages ved at vaske luftfilteret i sæbevand eller benzin.

Et luftfilter, der har været brugt længe, kan aldrig blive fuldstændigt rent. Derfor skal filteret med jævne mellemrum udskiftes med et nyt. Hvor ofte bestemmes af de forhold saven arbejder under. Et skadet luftfilter skal altid udskiftes.



(SF) Ilmansuodatin

Pöly ja lika on puhdistettava ilmansuodattimesta, jotta vältyttäisiin:
• kaasutinhäiriöiltä • käynnistysvaikeuksilta • heikolta teholta • moottoriosien turhalta kulumiselta • epänormaalin korkea polttoainekulutus

Ilmansuodatin puhdistetaan päivittäin ja vaikessa olosuhteissa useammin.

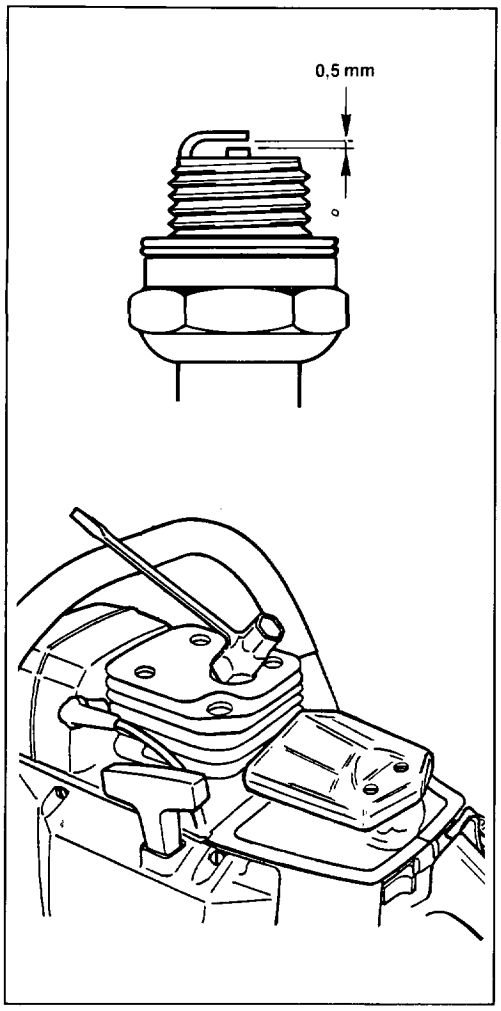
Ilmansuodatin puretaan poistamalla sylinterikotelo ja nostamalla suodatin pois. Jälleenasennuksessa huolehdi siitä, että ilmansuodatin liittyy tiiviisti suodatinkannattimeen.

Irrota suodattimen puolikkaat toisistaan ruuvimeisselillä tai vastaavalla.

Ravista tai harjaa suodatin puhtaaksi. Painoilma voidan myös käyttää.

Ilmansuodatin puhdistuu paremmin, jos se pestään joko saippuavedellä tai bensiinillä.

Pitkään käytössä ollut ilmansuodatin ei tule koskaan täysin puhtaaksi, Siksi suodatin on korvattava uudella tasaisin väliajoin. Kuinka usein riippu työolosuhdeiden mukaan. Vaurioitunut ilmansuodatin on aina vaihdettava uuteen.



(S) Tändstift

Tändstiftets kondition påverkas av:
- En felaktigt inställd förgasare.
- En felaktig oljeinblandning i bränslet (för mycket olja).
- Ett smutsigt luftfilter.
- Svåra driftsförhållanden.

Dessa faktorer orsakar beläggningar på tändstiftets elektroder och kan förorsaka driftstörningar och startsvårigheter. Om sågens effekt är låg, om sågen är svår att starta eller om tomgången är orolig kontrollera **alltid** först tändstiftet innan ytterligare åtgärder vidtages. Om tändstiftet är igensatt, rengör det och kontrollera samtidigt att elektrodgapet är 0,5 mm. Tändstiftet bör bytas efter ungefär en månad i drift eller om nödvändigt tidigare.

OBS! Använd alltid rekommenderad tändstiftstyp! Felaktigt tändstift kan förstöra kolv / cylinder.

(N) Tennplugger

Tennpluggenes funksjon påvirkes av:
- feil innstilt forgasser
- feil oljeblanding i brenselet (for mye olje)
- skittent luftfilter
- vanskelige driftsforhold

Disse faktorer forårsaker belegg på tennpluggenes elektroder og kan forårsake driftsforstyrrelser og startvanskeligheter. Dersom sagens effekt er lav, hvis sagen er vanskelig å starte eller om tomgangen er urolig, kontroller **alltid** først tennpluggene før ytterligere tiltak foretas. Dersom tennpluggene er tett, rengjør og kontroller samtidigt at eletrodegapet er 0,5 mm. Tennpluggene bør skiftes etter ca 1 mnd. i drift, eller om nødvendig tidligere.

OBS! Bruk altid påbudt tennpluggtype! Feil tennplugg kan ødelegge stempel / sylinder.

(DK) Tændrør

Tændrørets tilstand påvirkes af:
- en fejlagtigt indstillet karburator
- en forkert olieblanding i brændstoffet (for meget olie)
- et snavset oliefilter
- vanskelige driftsforhold

Disse faktorer forårsager belægninger på tændrørets elektroder og kan forårsage driftsforstyrrelser og startvanskeligheter. Hvis savens effekt er dårlig, hvis saven er svær at starte eller hvis tomgangen er ujævn, kontrollèr da **altid** først tændrøret, før der foretages noget andet. Inden tændrøret sættes ind igen, skal det rengøres og kontroller samtidig at elektrodeafstanden er 0,5 mm. Tændrøret bør udskiftes efter ca. 1 måneds drift eller før om nødvendigt.

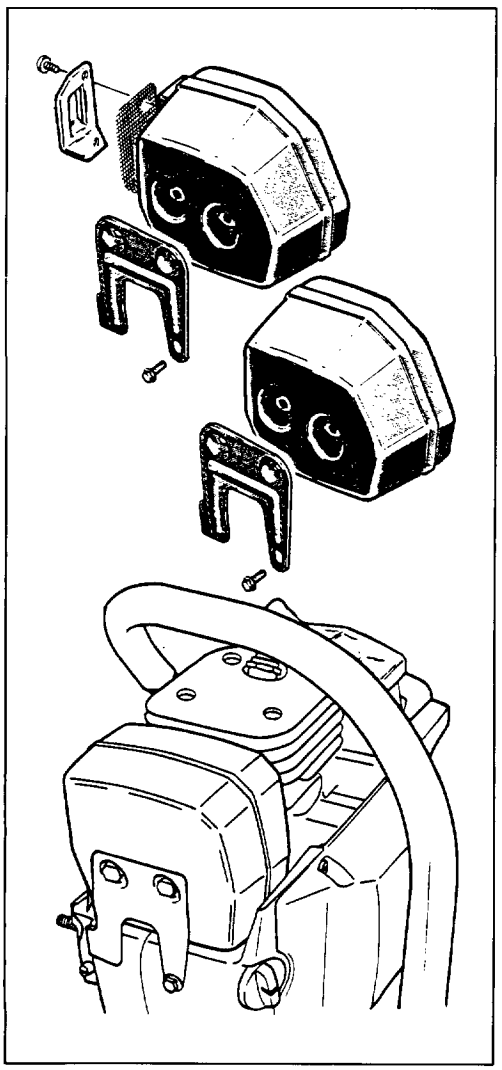
OBS! Brug altid et anbefalet tændrørsmærke. Forkert tændrør kan beskadige stempel og cylinder.

(SF) Sytytystulppa

Tulpan kuntoon vaikuttavat seuraavat tekijät:
- väärin säädetty kaasutin
- väärä öljy/bensiiniseos (liikaa öljyä)
- likaantunut ilmansuodatin
- vaikeat käyttöolosuhteet

Nämä tekijät karstoittavat tulpan elektrodit ja voivat aiheuttaa käyttöhäiriöitä ja käynnistysvaikeuksia. Jos sahan teho on heikko, saha on vaikea käynnistää tai joutokäynti takertelee. Tarkista **aina** ensin sytytystulppa ennenkuin ryhdyt jatkotoimenpiteisiin. Jos sytytystulppa on tukkeutunut, suorita puhdistus ja tarkista samalla, että kipinäväli on 0,5 mm. Tulppa on vaihdettava noin kuukauden käytön jälkeen tai mikäli tarpeellista aikaisemmin.

HUOM! Käytä aina suositeltua sytytystulppatyyppiä! Viallinen sytytystulppa voi vahingoittaa mäntää / sylinteriä.



(S) Ljuddämpare

Ljuddämparen är utformad för att dämpa ljudnivån och för att leda avgaserna bort från användaren. Avgaserna är heta och kan innehålla gnistor vilka kan orsaka brand om avgaserna riktas mot ett torrt och brännbart material. Vissa ljuddämpare är utrustade med ett speciellt gnistsläckarnät. Om Din såg är utrustad med en sådan ljuddämpare bör nätet rengöras en gång per vecka. Detta görs bäst med en stålborste. **Vid ev. skador på nätet skall detta bytas.** Med ett igensatt nät överhettas sågen med skador på cylinder och kolv som följd.

OBS! Använd aldrig sågen med en ljuddämpare som är i dåligt skick.

(N) Lyddemper

Lyddemperen er utformet for å dempe lydnivået og for å lede avgassene bort fra brukeren. Avgassene er varme og kan inneholde gnister som kan forårsake brann dersom de rettes mot et tørt og brennbart materiale.

Noen lyddempere er utrustet med et spesielt gnistnett. Dersom din sag har en slik lyddemper, bør nettet rengjøres en gang i uken. Detta gjøres best med en stålbørste. **Ved evt. skader på nettet, må dette byttes.** Med et tett nett overopphetes sagen, noe som vil forårsake skader på sylinder og stempel.

OBS: Bruk aldri en sag med en lyddemper som er i dårlig stand.

(DK) Lyddæmpere

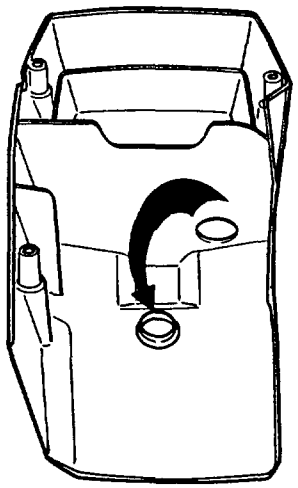
Lyddæmperne er udformet således, at de kan dæmpe lyden og for at føre udstødningsgassen væk fra brugeren. Udstødningsgassen er varm og kan indeholde gnister, hvilket kan forårsage brand, hvis de rettes mod et tørt, brandbart materiale. Visse lyddæmpere er udstyrede med en specielt gnistslukningsnet. Hvis din sav er udstyret med sådan en lyddæmper, skal nettet rengøres 1 gang om ugen. Dette gøres bedst med en stålbørste. **Ved evt. skader på nettet, skal dette udskiftes.** Udskiftes det ikke, kan saven blive overophedet med skader på cylinder og stempel til følge.

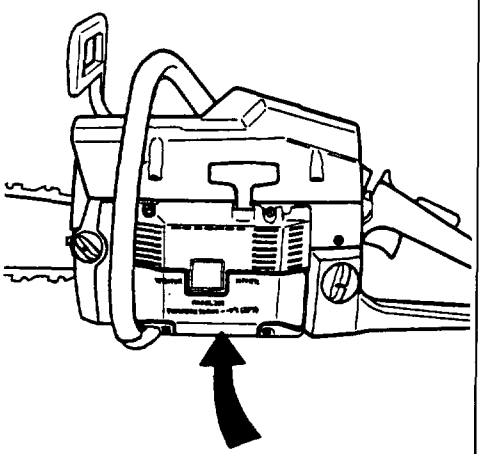
OBS! Brug aldrig saven med en lyddæmper som er i dårlig stand.

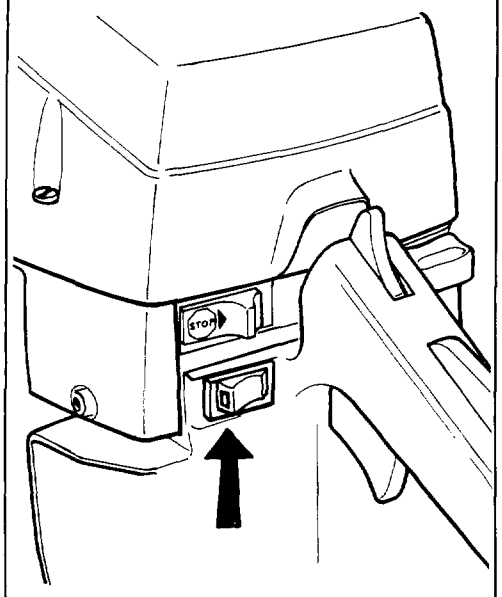
(SF) Äänenvaimennin

Äänenvaimennin on muoltoiltu vaimentamaan äänitasoa ja johtamaan pakokaasut käyttäjästä poispäin. Pakokaasut ovat kuumia ja voivat sisältää kipinöitä, joten palovaara on olemassa, jos pakokaasut suunnataan kohti kuivaa, syttyvää materiaalia. Eräisä äänenvaimentimissa on erikoinen kipinänsammutusverkko. Jos sinun sahassasi on tällainen verkko, puhdista se viikoittain. Puhdistus tehdään teräsharjalla. **Jos verkko on vahingoittunut, se on vaihdettava.** Tukkeutunut verkko aiheuttaa sahan ylikuumenemista, seurauksena on sylinteri- ja mäntävaurioita.

HUOM! Älä koskaan käytä sahaa, jos äänenvaimennin on huonokuntoinen.







(S) Vinterbruk (Uppvärmbara handtag, se sid 22.)

Vid körning i kyla och under pudersnöförhållanden kan driftstörningar uppstå orsakade av: ● För låg motortemperatur eller ● isbildning på luftfilter och frysning i förgasare.

Därför krävs ofta speciella åtgärder såsom att: ● Delvis minska startapparatens luftintag och därmed höja motorns arbetstemperatur. ● Förvärma insugningsluften till förgasaren genom att demontera speciell förslutning mellan cylinder- och förgasarutrymme.

Cylinderkåpan är förberedd för att kunna ändras till körning i kyla. I denna finns ett hål som under den varmare delen av året skall vara täckt med täcklock.

Temperatur 0°C eller kallare

Demontera täcklocket så att förvärmd luft från cylindern kan passera in i förgasarutrymmet och förhindra att t.ex. luftfiltret isar igen.

Temperatur —5°C eller kallare

Vid körning med sågen i kyla eller pudersnö finns också en speciell vinterdekal som monteras på startapparathuset. Denna reducerar kylluften och förhindrar större mängder snö från att sugas in.

VARNING! Är speciell vintersats monterad eller temperaturhöjande åtgärder vidtagna, måste omställning ske till normal inställning, då sågen användes under normala temperaturförhållanden. I annat fall riskeras överhettning med svåra motorskador som följd.

(N) Vinterbruk (Oppvarmbare handtak, se side 22.)

Ved kjøring i kulde og puddersnø kan driftsforstyrrelser oppstå, forårsaket av ● for lav motortemperatur eller ● isdannelser på luftfilter og ising i forgasser.

Derfor kreves ofte spesielle tiltak — som ● delvis å minske startapparatets luftinntak og dermed høyne motorens arbeidstemperatur ● å forvarme innsugingsluften til motoren ved å demontere spesiell tilslutning mellom sylinder- og forgasser-rom.

Sylinderkåpen er tilrettelagt til å gjøres om for kjøring i kulde. I denne finnes et hull som skal være tildekket med et beskyttelseslokk i den varme delen av året.

Temperatur 0°C eller kaldere

Demonter beskyttelseslokket slik at oppvarmet luft fra sylinderen kan passere inn i forgasserrommet og forhindre at f.eks. luftfilteret iser igjen.

Temperatur —5°C eller kaldere

Ved bruk av sagen i kulde eller puddersnø finnes også en spesiel vinterdekal som monteres på startapparathuset. Denne reduserer den kalde luften og forhindrer at større mengder snø suges inn.

ADVARSEL! Dersom det er montert spesiell vintersats eller det er foretatt forholdsregler mot høy temperatur, må omstilling til normal innstilling foretas når sagen skal brukes under normale temperaturforhold. Hvis ikke, risikerer man overheting med store skader på motoren som følger.

(DK) Om vinteren (Håndtag med varme, se side 22.)

Ved anvendelse i kulde og under snefygning kan der opstå driftsforstyrrelser af forskellige årsager: ● for lav motortemperatur — eller ● isdannelse på luftfilter og frysning i karburator.

Derfor kræves der ofte specielle foranstaltninger: ● Delvis formindske startapparatets luftindtag og dermed øge motorens arbejdstemperatur. ● Forvarme indsugningsluften til karburatoren ved at demontere speciel tillukning mellem cylinder og karburatorområdet.

Cylinderkappen er forberedt for ændring til brug i streng kulde. I denne findes et hul, som skal være dækket med et låg, når ker køres med saven under normale forhold.

Temperatur 0°C eller koldere

Demonter låget, så varm luft fra cylinderen kan passere ind i karburatorområdet og forhindre, at f.eks. luftfiltret iser til.

Temperatur —5°C eller kodere

Der findes også en speciel vintermærkat, som monteres på starterens kappe. Denne reducerer køleluften og forhindrer sne i at suges ind.

ADVARSEL! Er der påmonteret specielt vintersæt eller temperaturforhøjende foranstaltninger, skal man sørge for omstilling til normal indstilling, når saven bruges under normale temperaturforhold. Hvis dette ikke gøres, risikerer man overophedning med svære motorskader til følge.

(SF) Talvikäyttö (Lämpiävät kahvat, katso sivu 22.)

Sahaa käytettäessä pakkasessa ja pakkaslumioloissa saataa esiintyä käyttöhäiriöita, jotka johtuvat: ● liian alhaisesta moottorin lämpötilasta ● jään muodostumisesta ilmansuodattimeen tai kaasuttimen jäätymisestä.

Siksi vaaditaan usein erikoistoimenpiteitä kuten: ● Vähennä osittain käynnistyslaitteen ilman sisäänottoa ja nosta täten moottorin käyttölämpötilaaa. ● Esilämmitä moottorin imuilma avaamalla erikoissuljin sylenteri- ja kaasutintilan välillä.

Kotelo on suunniteltu siten, että voit sahata myös pakkasella. Vaipassa oleva reikä on lämpimänä voudenaikana suljetu läppäventtiilillä.

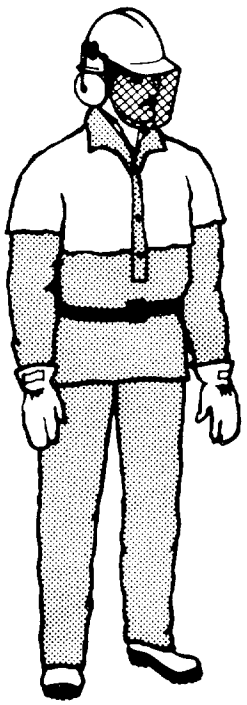
Lämpötila 0°C tai kylmempi

Poista läppä siten, että sylinterin esilämmitetty ilma pääsee kaasutintilaan. Näin estyy esim. ilmansuodattimen jäätyminen.

Lämpötila —5°C tai kylmempi

Käytettäessä sahaa pakkasella ja pulvenlumiolosuhteissa asennetaan käynnistimen päälle *lumisuoja*. Tämä vähentää jäähdytysilmaa ja estää lumen imeytymistä enemmälti moottoriin.

VAROITUS! Jos erityinen talvisuójakansi on asennettu tai jos on suoritettu muita lämpötilaa kohottavia toimenpiteitä, on ehdottomasti palattava normaalisäätöön, kun saha käytetään normaalilämpötiloissa. Muuten on vaaran ylikuumeneminen vaikeine moottorivahinkoinen.



(S) Rekommenderad utrustning

Klädsel

Lämplig klädsel och utrustning (som visas här nedan), skyddar dig från många tillbud och skador t.ex. skärsår, föremål som slungas ut och försämrad hörsel.

Använd alltid:

- skyddshjälm
- hörselskydd
- skyddsglasögon eller visir
- slitstarka handskar (som inte glider)
- s.k. säkerhetsbyxor eller byxor med benskydd
- stövlar med ståltåhätta och halkfri sula

(N) Nødvendig utstyr

Klær

Riktige klær og korrekt utstyr (som vist nedenfor) beskytter deg fra mange potensielle ulykker, slik som kutt, ting som blir slynget mot deg, tap av hørsel osv.

Bruk alltid:

- Vernehjelm
- Øreklokker
- Visir eller briller
- Vernehansker
- Vernebukser eller lårings
- Støvler med tåhette av stål og sklisikker såle

(DK) Påklædning

Klæd

Hensigtsmæssig påklædning og udrustning (som vist nedenfor), beskytter dig for mange farer og skader som f.eks. snitsår, genstande som slynges gennem luften og forringet hørelse.

Benyt altid:

- beskyttelseshjelm
- høreværn
- beskyttelsesbriller eller visir
- slidstærke handsker (som ikke glider)
- sikkerhedsbukser (bukser med skæreindlæg)
- støvler med stålforstærket tå, glidefri såler og skæreindlæg

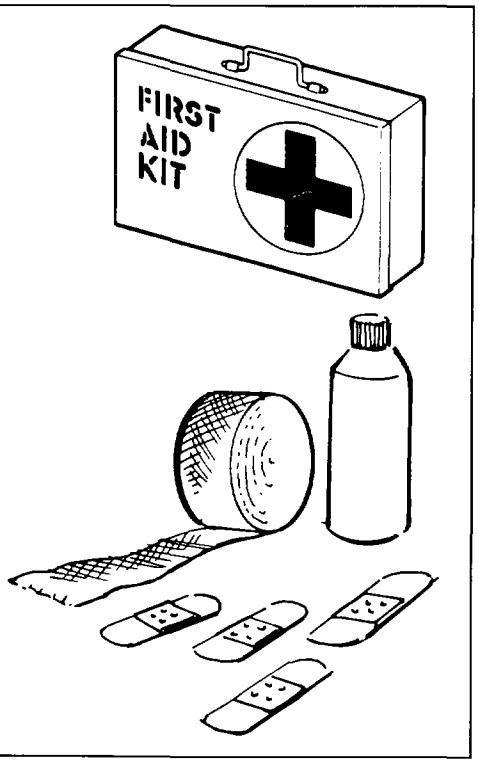
(SF) Tarvittavat varusteet

Pukeutuminen

Oikea pukeutuminen ja oikeat varusteet (alla esitetyt) suojaavat monilta vaaroilta, kuten putoavilta esineiltä, terän viilloilta ja kuulon heikkenemiseltä.

Käytä aina:

- Suojakypärää
- Kuulosuojaimia
- Kasvosuojaa tai suojalaseja
- Vahvoja työkäsineitä, jotka antavat pitävän otteen
- Turvahousuja
- Turvasaappaita, joissa on teräksinen varvassuoja ja liukastumista estävät pohjat



(S) Förbandslåda

Medför alltid en förbandslåda i händelse av olycka. Denna låda skall innehålla förband för skärskador, mitellor och spjälor för benbrott, antiseptiska medel och övrig materiel för din säkerhet och bekvämlighet som t.ex. insektsmedel.

(N) Førstehjelp-pakning

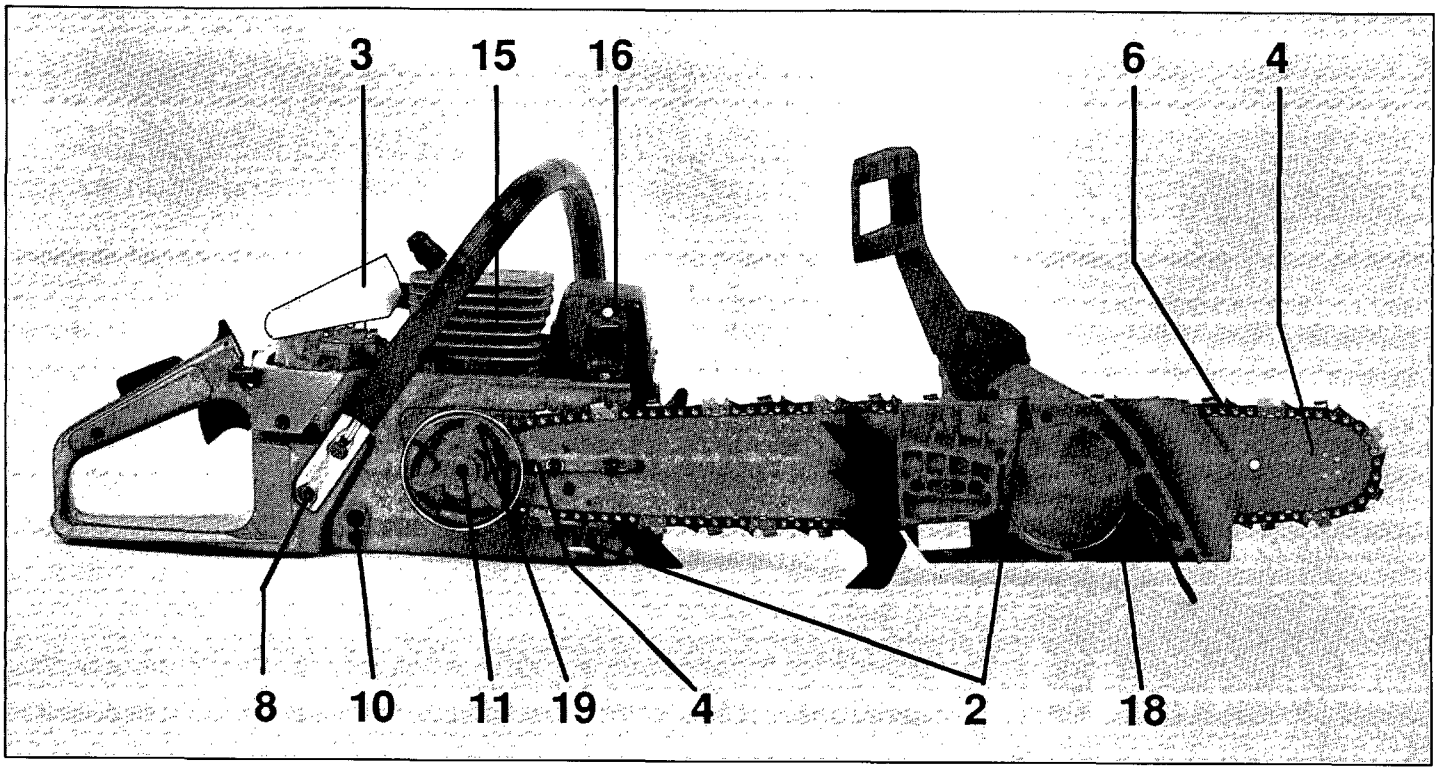
En førstehjelp-pakning godkjent av Røde Kors eller lignende organisasjon bør alltid være for hånden i tilfelle en ulykke skulle inntreffe. En førstehjelp-pakning bør inneholde store kompresser for sår og kutt, splinter og stropper for brudd, antiseptiske, och andre artikler for sikkerhet og bekvemmelighet, slik som insektmiddel.

(DK) Forbindingskasse

Medbring altid en forbindingskasse i tilfælde af ulykke. Kassen skal indeholde kompresforbinding til større skader, plaster og renseservietter til snitsår.

(SF) Ensiapulaukku

Punaisen Ristin tai vastaavan järjestön hyväksymä ensiapupakkaus on oltava aina mukana vahingon varalta, kun käytät ketjusahaa. Pakkauksen tulee sisältää tarpeelliset siteet haavojen sitomiseksi, lastoja ja kantositeitä murtumia varten, antiseptisiä ja muita terveyden tai mukavuuden kannalta tarpeellisia aineita, esim. hyönteistentorjunta-aineita.



(S)

Skötsel av motorsåg

Nedan följer några allmänna skötselinstruktioner. Föreligger ytterligare förfrågningar kontakta er serviceverkstad.

Daglig tillsyn

1. Kontrollera att gasreglagets ingående delar fungerar säkerhetsmässigt. (Gasreglagespärr, gasreglage och startgasspärr.)
2. Rengör kedjebromsen och kontrollera dess funktion ur säkerhetssynpunkt. Kontrollera att kedjefångaren är oskadad, byt om erforderligt.
3. Rengör luftfiltret. Byt om erforderligt.
4. Svärdet skall dagligen vändas för jämnare slitage. Kontrollera att hålet för smörjningen i svärdet inte är igensatt. Rengör kedjespåret. Är svärdet försett med nostrissa smörjes denna.
5. Kontrollera att svärd och kedja får tillräckligt med olja.
6. Skärp kedjan och kontrollera dess spänning och kondition. Kontrollera att kedjedrivhjulet inte är onormalt slitet, byt om erforderligt.
7. Kontrollera startapparaten, startlinan och rengör startapparatens luftintag utvändigt.
8. Kontrollera att skruvar och muttrar är åtdragna.
9. Kontrollera att kortslutningskontakten fungerar.

Veckotillsyn:

10. Kontrollera att vibrationsisolatorerna inte är skadade.
11. Smörj kopplingstrummans lager.
12. Fila bort ev. grader på svärdets sidor.
13. Rengör tändstiftet. Kontrollera att elektrodavståndet är 0,5 mm.
14. Kontrollera startapparaten och returfjädern. Rengör fläktvingarna på svänghjulet.
15. Rengör kylflänsarna på cylindern.
16. Rengör eller byt ljuddämparens gnistnät.
17. Rengör förgasarutrymmet.

Månadstillsyn

18. Kontrollera bromsbandet på kedjebromsen med avseende på slitage.
19. Kontrollera kopplingscentrumet, kopplingstrumman och kopplingsfjädern med avseende på slitage.
20. Rengör förgasaren utvändigt.
21. Kontrollera bränslefiltret, byt om erforderligt.
22. Rengör bränsletanken invändigt.
23. Rengör oljetanken invändigt.
24. Kontrollera alla kablar och anslutningar.

(N)

Stell av motorsag

Nedenfor følger noen alminnelige instruksjoner for stell. Dersom det allikevel skulle være noen tvil, kontakt serviceverksted.

Daglig ettersyn

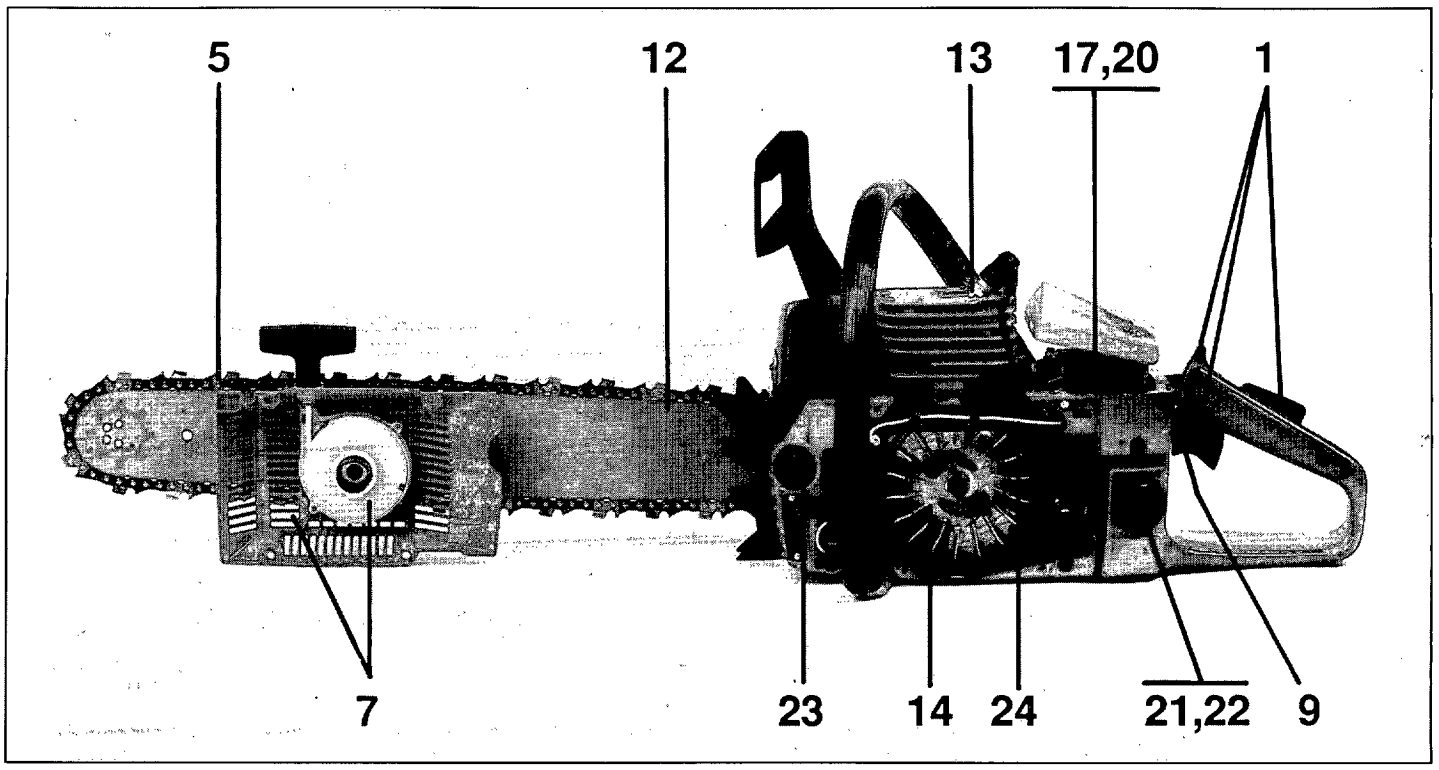
1. Kontroller at gassreguleringens deler fungerer sikkerhetsmessig. (Gassreguleringssperre, gassregulering og startgassperre.)
2. Rengjør kjedebremsen og kontroller dens funksjon med tanke på sikkerheten. Kontroller at kjedefangeren er uskadd, bytt om nødvendig.
3. Rengjør luftfilteret. Bytt om nødvendig.
4. Sverdet skal snus daglig for jevnere slitasje. Kontroller at smørehullet i sverdet ikke er tett. Rengjør kjedesporet. Har sverdet nesehjul smøres dette.
5. Kontroller att sverd og kjede får nok olje.
6. Slip kjeden og kontroller spenning og funksjon. Kontroller at kjededrivhjulet ikke er unormalt slitt, bytt om nødvendig.
7. Kontroller startapparatet, startsnoren og rengjør startapparatets luftinntak utvendig.
8. Kontroller at skruer og muttere er tildratt.
9. Kontroller at kortslutningskontakten fungerer.

Ukentlig ettersyn

10. Kontroller at vibrasjonsisolatorene ikke er skadde.
11. Smør kuplingstrommens lager.
12. Fil bort evt. grader på sverdets sider.
13. Rengjør tennpluggene og kontroller at elektrodeavstanden er 0,5 mm.
14. Kontroller startapparatet og startfjæren. Rengjør viften på svinghjulet.
15. Rengjør kjøleribbene på sylinderen.
16. Rengjør eller bytt lyddemperens gnistfanger.
17. Rengjør forgasser-rommet.

Månedlig ettersyn

18. Kontroller bremsbåndet på kjedebremsen med tanke på slitasje.
19. Kontroller kuplingssenteret, kuplingstrommen og kuplingsfjæren med tanke på slitasje.
20. Rengjør forgasseren utvendig.
21. Kontroller brenselsfilteret — bytt om nødvendig.
22. Rengjør brenselstanken innvendig.
23. Rengjør oljetanken innvendig.
24. Kontroller alle ledninger og tilslutninger.



(DK)

Pleje af motorsaven

Neden for følger nogle almene instruktioner om pleje af motorsaven. Ønskes yderligere oplysninger, kontaktes et serviceværksted.

Dagligt tilsyn

1. Kontroller, at gasreguleringen fungerer hensigtsmæssigt. (Gasreguleringsspærre, gashåndtag og startgasspærre.)
2. Rengør kædebremsen og kontroller dennes funktion a.h.t. sikkerheden. Kontroller, at kædefangeren er intakt, udskift om nødvendigt.
3. Rengør luftfilteret. Udskift om nødvendigt.
4. Sværdet skal vendes dagligt a.h.t. jævn slitage. Kontroller, att smørehullet i sværdet ikke er tilstoppet. Rengør kædesporet. Er sværdet forsynet med næsehjul, smøres dette.
5. Kontroller, at sværd og kæde får tilstrækkeligt med olie.
6. Stram kæden og kontroller dens spænding og tilstand. Kontroller, at kædehjulet ikke er unormalt slidt, udskift om nødvendigt.
7. Kontroller starteren, startsnoren og rengør starterens luftindtag udvendigt.
8. Kontroller, att skruer og møtrikker er spændt til.
9. Kontroller, at kortslutningskontakten fungerer.

Ugentligt eftersyn

10. Kontroller, att vibrationsdæmperne er intakte.
11. Smør koblingstromlens lejer.
12. Fil evt. ujævnheder af sværdets sider.
13. Rengør tændrøret og kontroller, at elektrodeafstanden er 0,5 mm.
14. Kontroler startaggregat og returfjeder. Rengør blæservingerne på svinghjulet.
15. Rengør køleflangerne på cylinderne.
16. Rengør eller udskift lyddæmperens gnistnet.
17. Rengør karburatorrummet.

Månedligt eftersyn

18. Kontroller bremsebåndet på kædebremsen med hensyn til slidtage.
19. Kontroller koblingscenteret, koblingstromlen og koblingsfjederen m.h.t. slidage.
20. Rengør karburatoren udvendigt.
21. Kontroller brændstoffilteret, udskift om nødvendigt.
22. Rengør brændstoftanken indvendigt.
23. Rengør olietanken indvendigt.
24. Kontroller alle kabler og tilslutninger.

(SF)

Moottorisahan huolto

Alempana joitakin yleisiä huolto-ohjeita. Lisäkysymyksien esiintyessä ota yhteys huoltamoon.

Päivittäinen huolto

1. Tarkista, että kaasun säätölaite toimii turvallisesti. (Kaasunsäätölaitteen salpa, kaasuvipu ja käynnistyskaasunsalpa.)
2. Puhdista ketjujarru ja tarkista sen toiminta turvallisuusnäkökulmasta. Tarkista onko ketjusieppo vahingoittumaton. Vaihda tarvittaessa.
3. Puhdista ilmansuodatin, vaihda tarvittaessa.
4. Terälevy on päivittäin käännettävä kulumisen tasaamiseksi. Tarkista, että terälevyn voitelureikä ei ole tukossa. Puhdista ketju-ura. Jos terälevyssä on kärkipyorä, tämä rasvataan.
5. Tarkista, että terälevy ja ketju saavat tarpeeksi öljyä.
6. Terota ketju ja tarkista kireys ja kunto. Tarkista, että vetopyörä ei ole epänormaalisti kulunut, vaihda tarvittaessa.
7. Tarkista käynnistyslaite, käynnistinnaru ja puhdista ulkopuolisesti käynnistyslaitteen imuilman aukot.
8. Tarkista, että ruuvit ja mutterit ovat kireällä.
9. Tarkista, että oikosulkukatkaisija toimii.

Viikoittainen huolto

10. Tarkista ovatko tärinävaimentimet ehjät.
11. Voitele kytkinrummun laakeri.
12. Tasoita viilalla terälevyn reunat.
13. Puhdista tulppa, tarkista että kipinäväli on 0,5 mm.
14. Tarkista käynnistyslaite ja palautusjousi. Puhdista vauhtipyörän tuulettimen siivet.
15. Puhdista sylinterin jäähdytysrivat.
16. Puhdista tai vaihda äänenvaimentimen kipinäverkko.
17. Puhdista kaasutintila.

Kuukausihuolto

18. Tarkista ketjujarrun nauhan kuluminen.
19. Tarkista kytkinkeskiön, kytkinrummun ja kytkinjousen kuluminen.
20. Puhdista kaasutin ulkopuolisesti.
21. Tarkista polttoainesuodatin, vaihda tarvittaessa.
22. Puhdista polttoainetankki sisältä.
23. Puhdista öljytankki sisältä.
24. Tarkista kaikki kaapelit ja liittimet.

(S)

Kedjeskötsel — säkerhet

För den personliga säkerheten är det av största vikt att svärd- och kedjekombinationer av s.k. lowkicktyp används samt att skärutrustningen sköts på ett korrekt sätt.

Viktiga punkter:
- *Kedjesträckning*
- Skärpning
- Smörjning
- Kontroll — byte

(N)

Stell av kjeden — sikkerhet

For den personlige sikkerheten er det av største betydning at sverd- og kjedekombinasjoner er av såkallt lowkicktype, samt at skjæreutrustningen stelles på riktig måte.

Viktige punkter:
- kjedestramming
- *sliping*
- smøring
- kontroll — bytte

(DK)

Pleje af kæde

Af hensyn til den personlige sikkerhed er det af største vigtighed, at sværd og kæde plejes på den rigtige måde.

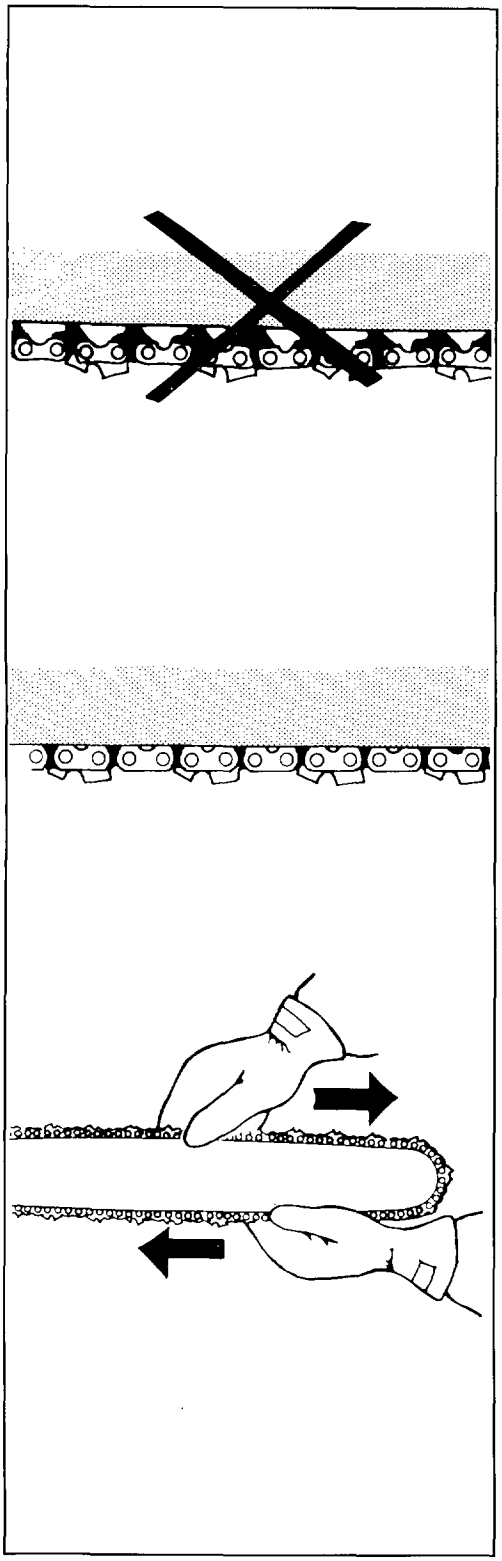
Vigtige punkter:
- Kædestramning
- Skarphed
- *Smøring*
- Kontrol — udskiftning

(SF)

Ketjun huolto — turvallisuus

Henkilökohtaisen turvallisuuden kannalta on erittäin tärkeää, että terälevy- ja ketjuyhdistelmät, joita käytetään, ovat nk. turvaketjutyyppiä ja että teroitus on oikein suoritettu.

Tärkeitä kohtia:
- *ketjun kireys*
- teroitus
- voitelu
- tarkistus — vaihto



(S) **Kedjesträckning**

En för löst spänd kedja kan ge kedjeavhopp och orsaka personskador. En alltför löst spänd kedja är också den främsta orsaken till de flesta kedjeproblemen. För lös spänning fördärvar kedjan, svärdet och drivhjulet. Kontrollera kedjespänningen ofta (OBS! se till att tändningen är frånslagen).

Spänn kedjan så hårt som möjligt, men inte hårdare än att den lätt kan dras runt för hand.

OBS! Dra alltid kedjan i rotationsriktningen. Använd alltid handskar för att inte skada händerna.

(N) **Kjedestramming**

En for løst spent kjede kan forårsake kjedeavhopp og i neste omgang personskader. En altfor løst spent kjede er også den hyppigste årsak til de fleste kjedeproblemer. For løs spenning ødelegger kjeden, sverdet og drivhjulet. Kontroller kjedespenningen ofte (OBS! Pass på at tenningen ikke står på).

Spenn kjeden så stramt som mulig, men ikke strammere enn at den lett kan dras rundt for hånd.

OBS! Dra alltid kjeden i rotasjonsretningen. Bruk alltid hansker for ikke å skade hendene.

(DK) **Kædestramning**

En for løs kæde kan give kædeafhop og forårsage personskader. En alt for løs kæde er også den mest almindelige årsag til de flest kædeproblemer. For løs spænding ødelægger både kæde, sværd og drivhjul. Kontrollér kædespændingen ofte (OBS! Sørg for at tændingen er slået fra).

Spænd kæden så hård som muligt, men ikke hårdere end at den let kan drejes rundt med hånden.

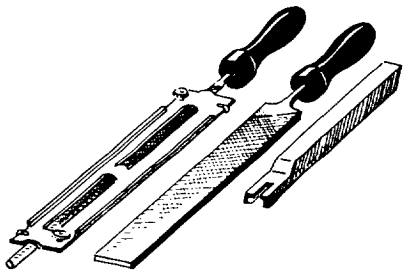
OBS! Træk altid kæden i rotationsretningen. Brug altid handsker, så hænderne ikke beskadiges.

(SF) **Ketjun kireys**

Liian löysä ketju ei pysy terälevyllä ja voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Liian löysällä oleva ketju on myös useimmiten syynä ketjuongelmiin. Löysä ketju pilaa ketjun, terälevyn ja käyttöpyörän. Tarkista usein ketjun kireys (huom! muista sammuttaa saha).

Kiristä ketjua niin paljon kuin voit, ei kuitenkaan enempää kuin että voit helposti pyörittää sitä käsin.

Huom! Vedä aina ketjua pyörimissuuntaan. Käytä aina käsineitä effet vahingoita käsiäsi.



(S) Skärpning

Såga aldrig med en slö sågkedja. På en kedja som inte skär utan att du måste pressa den mot virket, är eggarna antingen skadade, träslöa eller felfilade.

För att fila kedjan rätt behöver du: rundfil, filhållare, flatfil och underställningsmall.

Genom att använda rätt filstorlek (se tabell) och en filhållare med markerad filningsvinkel är det lättare att erhålla rätt resultat.

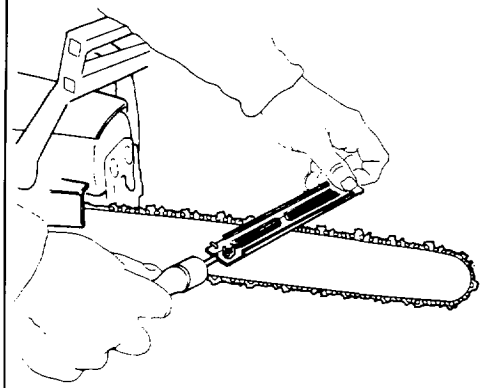
OBSERVERA! Kontrollera att drivlänken inte har för stort spel i svärdspåret. Detta kan ge felaktigt filningsresultat.

Fila alltid från skärtandens insida och utåt, lätta filen på returdraget.

Fila alla tänder på ena sidan först, vänd därefter sågen och fila den andra sidan.

För att erhålla ett rakt snitt i virket skall alla tänder filas till samma längd.

Filas kedjan regelbundet behövs endast ett fåtal filtag per sågtand.



(N) Sliping

Bruk aldri sagen hvis kjeden er sløv. En kjede som ikke virker uten at du må presse den mot trevirket, er enten feilfilt eller skadet.

For å file kjeden riktig trenger du: rundfil, filholder, flatfil og ryttermal.

Ved å bruke riktig filstørrelse (se tabell) og en filholder med markert filingsvinkel, er det lettere å oppnå godt resultat.

OBS! Kontroller at drivlenken ikke har for stort slingringsmonn i sverdsporet. Dette kan gi feil filingsresultat.

Fil altid fra sagtennenes innerside og utover, fil lettere på tilbakedraget. Fil alle tennene på den ene siden først, snu dereter sagen og fil den andre siden.

For å oppnå et rett snitt i trevirket, skal alle tenner files til samme høyde.

Files kjeden regelmessig, trengs bare noen få filtak på hver sagtann.

(DK) Filning

Sav aldrig med en sløv savkæde. En kæde som ikke skærer, uden at du må presse den mod materialet, er enten slidt eller fejlfilet.

For korrekt filning af kæden har du brug for: rundfil, fileholder, fladfil og ryttermål.

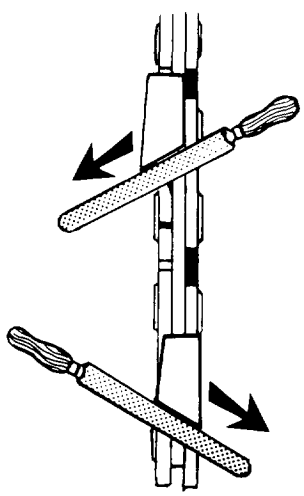
Ved at anvende korrekt filestørrelse (se tabel) og en fileholder med markeret filningsvinkel er det lettere at opnå rigtig resultat.

BEMÆRK! Kontroller, at drivleddet ikke har for stort spil i sværdsporet. Dette kan give forkert filningsresultat.

Fil altid fra skæretandens inderside og udad. Rør ikke tænderne med filen ved tilbageføring.

For at holde et lige snit i savmaterialet skal alle tænderne files til samme højde.

Hvis kæden files regelmæssigt er det nok med få filestrøg pr. savtand.



(SF) Teroitus

Älä koskaan sahaa tylsällä ketjulla. Ketjussa, joka ei leikkaa ilman että sitä painetaan puuta vasten, ovat terät joko vioittuneet, tylsiksi kuluneet tai väärin viilatut.

Jotta ketju tulisi oikein viilatuksi, tarvitset pyöröviilan, viilanohjaimen, laattaviilan ja alennuskaavion.

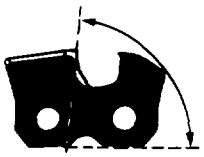
Käyttämällä oikeankokoista viilaa (katso taulukko) ja viilanohjainta, jossa viilauskulma on merkitty, on hyvän tuloksen saavuttaminen helpompaa.

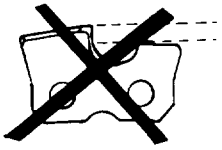
HUOM! Tarkista että vetolenkin välys terälevyn urassa ei ole liian suuri. Tämä voi antaa väärän viilaustuloksen.

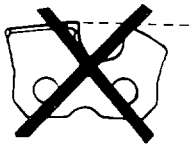
Viilaa aina leikkuuhammasta sisäpuolelta ulospäin. Älä paina viilaa paluuvedossa. Viilaa ensin kaikki hampaat samalta puolelta, käännä sitten saha ja suorita toisen puolen viilaus.

Jota saavutettaisiin suora sahausjälki puuhun, on kaikki hampaat viilattava saman pituisiksi.

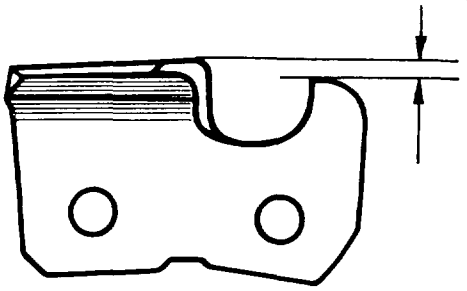
Jos ketju villataan säännöllisesti, tarvitaan vain muutamia viilanvetoja hammasta kohti.

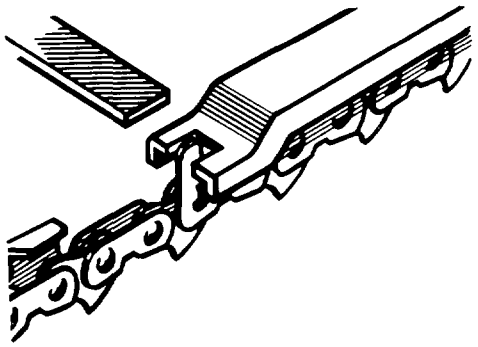






ca 0,65 mm (.025 in)





(S) Varje kedjetyp har för bästa prestanda olika skärvinklar, fildimensioner och skärdjup, se tabell.

VARNING! Om för liten fildiameter används eller filen hålls för djupt i skärtanden blir kedjan farligt aggresiv, d.v.s. mera benägen att ge kast (kickback).

Underställning

För att erhålla bästa prestanda och livslängd på kedjan skall det föreskrivna underställningsmåttet alltid innehållas. För stor underställning gör kedjan farligt aggresiv d.v.s. mera benägen att ge kast (kickback).

Skärtandens underställning kontrolleras med en underställningsmall (måttangivelser se tabell).

OBSERVERA! Innan underställning kontrolleras skall kedjan vara filad. Justering av underställningsmåttet göres med flatfil. Runda av hörnet efteråt.

(N) Hver kjedetype har — for å yte maks — ulike skjærevinkler, fildimensjoner og skjæredybde, se tabell.

ADVARSEL! Dersom det benyttes for liten fildiameter, eller filen holdes for dypt i sagtannen, blir kjeden farlig aggresiv, dvs mer tilbøyelig til å gi et kast.

Understilling

For å oppnå best mulige prestasjoner og lengst mulig levetid på kjeden, må understillingen alltid overholdes. For stor understilling gjør kjeden svært aggressiv, dvs mer tilbøyelig til å gi et kast.

Sagtannens understilling kontrolleres med en ryttermal (målangivelser se tabell).

OBS! Før understilling kontrolleres skal kjeden være filt. Justering av understillingsmålet gjøres med flatfil. Rund av hjørnene.

(DK) Hver kædetype har forskellige skærvinkler, filedimensioner og skærdybde for bedste præstation (se tabel).

ADVARSEL! Hvis der anvendes for lille filediameter, eller filen trykkes for dybt i skæretanden, bliver kæden meget aggressiv, d.v.s. mere ivrig efter kast.

Ryttermål

For at opnå bedste præstation og livslængde på kæden skal den foreskrevne højde på rytterne altid holdes. Filer du for meget af rytterne, bliver kæden meget aggressiv, og der er stor risiko for kast.

Rytterne kontrolleres med et ryttermål (se målangivelser i tabellen).

BEMÆRK! Inden rytteren kontrolleres skal kæden være filet. Justering af rytter foretages med fladfil. Til slut afrundes hjørnerne.

(SF) Jokaiselle ketjutyypille on olemassa erilaiset leikkuukulmat villakoot ja leikkuu syvyydet parhaiden suoritusarvojen saavuttamiseksi. Katso taulukkoa.

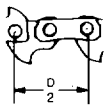
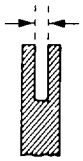
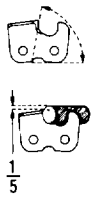
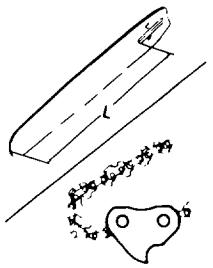
VAROITUS! Jos käytetään halkajsijaltaan liian pientä viilaa tai viila painetaan liian syvälle, ketjusta tulee vaarallisen aggressiivinen, ts. takapotkualttius nousee.

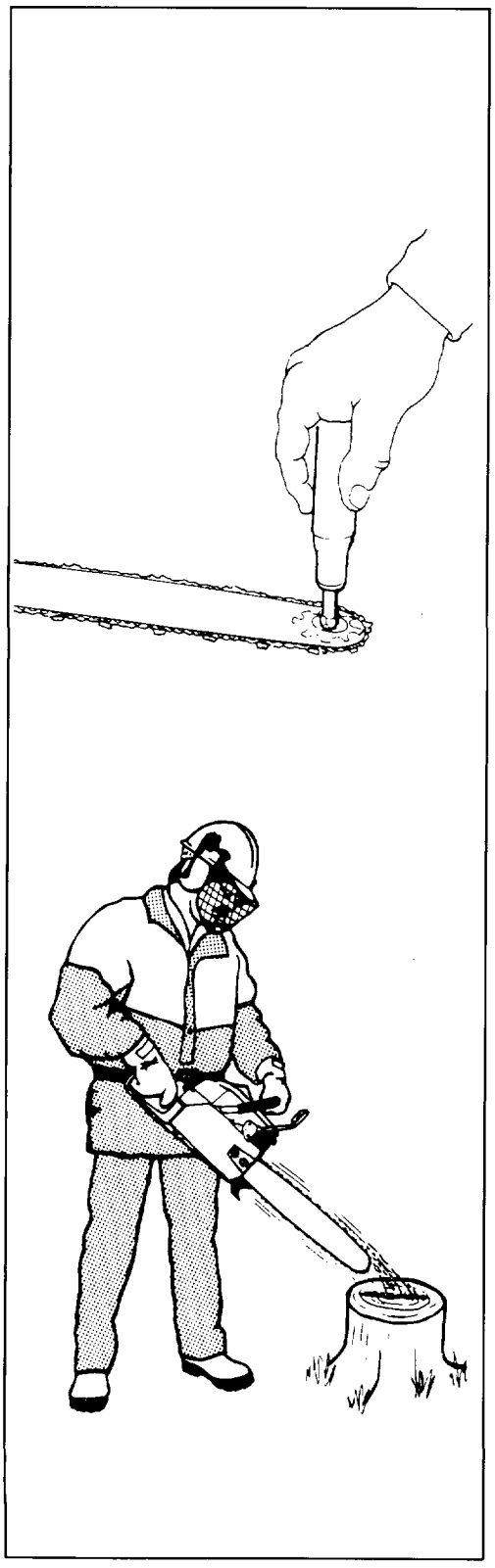
Alennus

Parhaiden suoritusarvojen saavuttamiseksi ja ketjun pitkäikäisyyden takia on annetusta alennusmitasta aina pidettävä kiinni. Liian suuri alennus tekee ketjusta vaarallisen aggressiivisen, ts. takapotkualttius nousee.

Leikkuuhampaan alennuskaaviolla tarkistetaan alennus (mitat, katso taulukko).

HUOM! Ennenkuin alennus tarkistetaan, on ketju viilattava. Alennusmitan korjaus tehdään laattavillalla. Kulma pyöristetään jälkeenpäin.

 Delning Deling Deling Jako	 Kjedespor Kædespor Mitta "/mm	Kedjespår Filstorlek Fildiameter Fildiameter Villan koko "/mm				"/mm	
3/8"	.058/1,5	7/32"/5,5	60°	25°	0°	.025/0,65	13"/52, 15"/56, 17"/64, 18"/68, 20"/72, 22"/76, 26"/89



(S) Smörjning

Fyll alltid kedjeolja varje gång du tankar bensin. Kör aldrig kedjan torr. För lite eller ingen olja kan förorsaka s.k. friktionshärdning med sprickor i länkarna som följd. Även spillolja kan ge samma skador. Använd därför s.k. sågkedjeolja, som tål höga tryck och inte kastas av från kedjan. Svärd med noshjul skall smörjas med fett i samband med tankpåfyllning. Rengör svärdsspår och oljehål regelbundet.

Kontroll av smörjsystemet

Rikta på ca 20 cm avstånd, svärdsspetsen mot ett fast ljust föremål. Efter 1/2—1 minuts körning på 3/4 gas skall en tydlig oljesprayning synas på föremålet.

Kontroll:

Kontrollera kedjan dagligen med avseende på: • Synliga sprickor i nitar och länkar. • Om kedjan är stel och om onormalt slitage föreligger i nitar och länkar. • Att minst 3 mm återstår på skärtanden. • Att underställningsklacken är i rätt höjd.

OBSERVERA! När ny kedja monteras är det särskilt viktigt att kedjedrivhjulet bytes.

(N) Smøring

Fyll alltid kjedeolje hver gang du fyller bensin. Kjør aldri kjeden tørr. For lite eller ingen olje kan forårsake såkalt friksjonsherding med sprekker i lenkene. Også spillolje kan gi de samme skader. Bruk derfor såkalt sagkjedeolje som tåler høyt trykk, og ikke kastes av kjeden. Sverd og nesehjul skal smøres med fettsprøyte i forbindelse med tankpåfylling. Rengjør sverdspor og oljehull regelmessig.

Kontroll av smøresystemet

Sikt sverdspissen inn — på ca. 20 cm avstand — mot en fast, lys gjenstand. Etter 1/2—1 minutts kjøring på 3/4 gass skal en tydelig oljespraying synes på gjenstanden.

Kontroll

Kontroller kjeden daglig med tanke på • Synlige sprekker i nagler og lenker. • Om kjeden er stiv og om unormal slitasje foreligger i nagler og lenker. • At minst 3 mm gjenstår på sagtennene. • At understellsrytterne er i riktig høyde.

OBS! Når ny kjede settes på, er det spesielt viktig at drivhjulet byttes (skiftes).

(DK) Smøring

Fyld kædeolie på hver gang du fylder bezin på. Kør aldrig kæden tør. For lidt eller ingen olie kan forårsage friktionshærdning med revner i lænkerner som følge. Selv spildolie kan give samme skader. Brug derfor savkædeolie, som tåler højt tryk og har god vedhængningsevne. Sværd med næsehjul skal smøres med fedtsprøjte samtidig med tankpåfyldning. Rengør sværdspor og oliehul regelmæssigt.

Kontrol av kædesmøring

Hold sværdspidsen med ca 20 cm afstand fra et fast, lyst underlag. Efter 1/2—1 minuts kørsel på 3/4 gas skal der kunne ses tydelig oliesprøjt på underlaget.

Kontrol

Kontrollér kæden dagligt og vær opmærksom på: • Synlige revner i nitter og lænker. • Om kæden er stiv, og om der er sket unormal slitage på nitter og lænker. • At der er mindst 3 mm tilbage på skæretænderne. • At rytteren har den rigtige højde.

OBS! Når en ny kæde monteres, er det særlig vigtigt, at kædehjulet udskiftes.

(SF) Voitelu

Täytä aina myös ketjuöljytankki, kun täytät bensiinitankin. Älä koskaan aja ketjua kuivaksi. Öljyn puuttuminen tai liian vähäinen öljymäärä saattaa aiheuttaa ns. kitkakarkaisua seurauksena lenkkien halkeilu. Myös jäteöljy voi aikaansaada samat vauriot. Käytä siksi sahaketjuöljyä, joka kestää kovia paineita ja pysyy hyvin kiinni ketjussa. Terälevy, jossa on kärkipyörä, rasvataan rasvaprässillä tankkauksen yhteydessä. Puhdista säännöllisesti terälevyn ura ja öljyreiät.

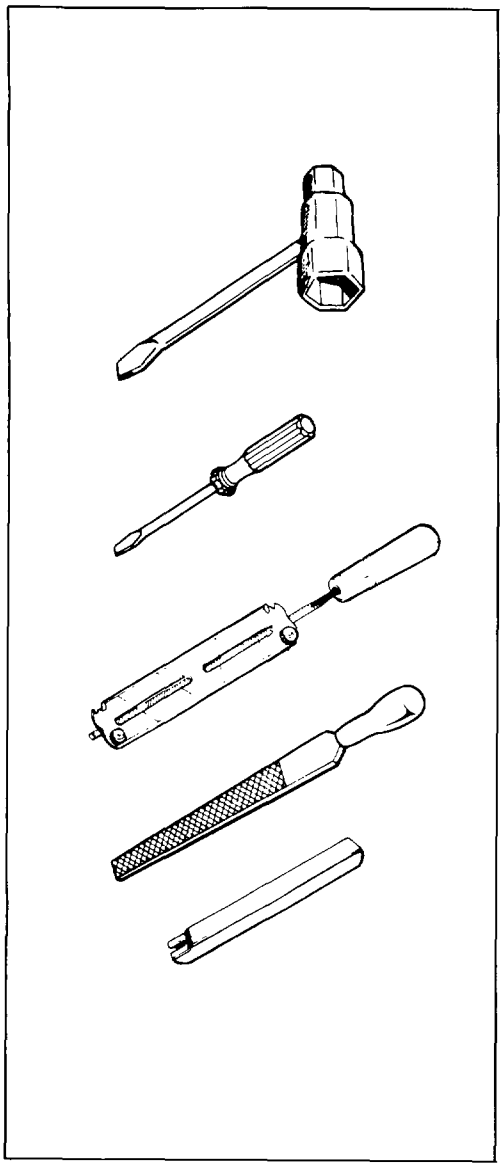
Rasvaussysteemin tarkastus

Suuntaa sahaterä noin 20 cm etäisyydellä vaaleaa esinetta kohden. Noin 1/2—1 min käyttämisen jälkeen, 3/4 kaasulla, on oltava selvä öljyspraymerkki.

Tarkistus

Tarkista ketju päivittäin seuraavasti; • Näkyykö halkeamia niiteissä ja lenkeissä. • Onko ketju jäykkä, esiintyykö epänormaalia kulumista niiteissä ja lenkeissä. • Onko leikkuuhammasta jäljellä vähintään 3 mm. • Onko syvyydensäätö korkeus oikea.

HUOM: Kun vaihdetaan uusi ketju, on erittäin tärkeää että vetopyörä vaihdetaan.



(S) Verktyg och materiel

De verktyg och materiel som visas är absolut nödvändiga för att ett säkert arbete skall kunna utföras och för en riktig skötsel av motorsågen.

Kombinyckel — Denna typ av kombinyckel eller motsvarande skall alltid medföras tillsammans med motorsågen. Kombinyckeln används för att justera kedjespänningen, som måste vara rätt justerad för säkrare sågning.

Liten skruvmejsel — Denna skruvmejsel skall användas för justering av förgasaren.

Filar — Använd en rundfil med filhållare till att skärpa sågtänderna på kedjan och en flatfil och en underställningsmall för att fila underställningsklackarna.

(N) Redskap og materiell

Redskap og materiell som vist nedenfor er absolutt nødvendig for den daglige rutine når det gjelder sikkerhet og vedlikehold av en motorsag.

Kombinøkkel — Denne type nøkkel eller lignende bør alltid finnes sammen med motorsaga. Kombinøkkelen er nødvendig for å justere kjedestrammingen — noe som må gjøres nøyaktig for å oppnå sikkerhet ved bruk.

Liten skrutrekker — Brukes til å justere forgasseren.

Filer — Du trenger en rundfil med filholder for å gjøre sagtennene på kjeden skarpere, og en flatfil og ryttermal for filing av rytterne.

(DK) Værktøj og tilbehør

Det værktøj og tilbehør som vises, er absolut nødvendigt for udførelse af sikkert arbejde og rigtig pleje af motorsaven.

Kombinøgle — Denne type kombinøgle eller tillsvarende skal altid følge saven. Kombinøglen anvendes til justering af kædespændingen, som skal være korrekt justeret for sikker savning.

Lille skruetrækker — Skruetrækkeren anvendes til justering af karburator.

File — Anvend en rondfil med fileholder til at skærpe savtænderne på kæden, en fladfil og et ryttermål til filning af rytterne.

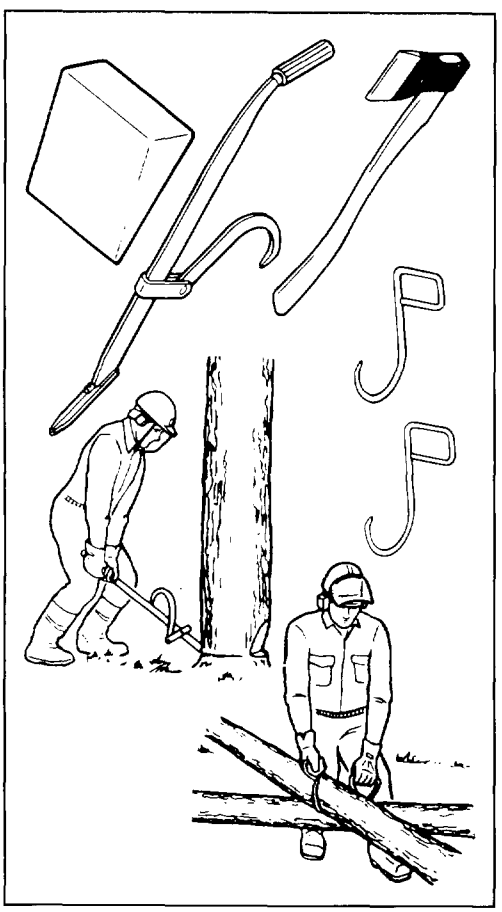
(SF) Työkalut ja tarvikkeet

Oheiset työkalut ja tarvikkeet ovat aivan välttämättömiä jokapäiväisessä työssä työturvallisuuden ja huollon kannalta.

Jakoavain — Pidä aina tämän tyyppinen avain tai vastaava ketjusahasi mukana. Avainta tarvitaan ketjun kireyden säätämisessä. Turvallinen sahaus edellyttää oikeaa ketjun kireyttä.

Pieni ruuvitaltta — Kaasuttimen säätöön.

Viilat — Ketjun leikkuuhampaiden teroitusta varten tarvitset pyöreän viilan ja ohjaimen. Laattaaviila ja alennuskaavio ovat tarpeellisia alennusta säädettäessä.



(S) Skogsredskap

Fällkil — Du bör ha med dig åtminstone en icke-metallisk kil, för att på ett säkert sätt avlägsna en fastsågad motorsåg.

Yxa — Användbar vid röjningsarbeten, som kan vara farliga eller som inte rekommenderas för motorsåg.

Brytjärn och krok — Brytjärnet användes som hjälpmedel då man fäller ett träd och kroken kan användas för att flytta ett redan fällt träd.

(N) Skogsredskaper

Kile — Du burde i det minste ha med deg en kile (ikke metall) som kan hjelpe til med å få løs en sag som har satt seg fast.

Øks — Brukes til opprensking og rydding der hvor det ikke er tilrådelig med sag.

Fellespett m/krok — Fellespettet er en hjelp når man feller trærne, og kroken brukes til å vende et felt tre.

(DK) Skovredskab

Fældkile — Du bør altid have en ikke metallisk fældkile ved hånden for at kunne fjerne en fastklemt sav på en sikker måde.

Økse — Anvendelig til rydningsarbejde, som kan være farlige eller som ikke er egnet for motorsav.

Fældejern med krog — Fældejernet anvendes som hjælpemiddel ved træfældning, og krogen anvendes til at flytte et allerede fældet træ.

(SF) Metsurin työkalut

Kiila — Pidä mukanasi ainakin yksi ei-metallinen kiila, jotta voit turvallisesti irrottaa kiinni juuttuneen sahan.

Kirves — Tarpeellinen, kun joudut tekemään vaikeita karsimisia tai raivauksia, jotka eivät sovi ketjusahalla tehtäviksi.

Kaatorauta ja koukku — Kaatorautaa käytetään apuna puun kaadossa, koukkua kaadettua puunrunkoa siirretäessä.

(S)

Allmänt

Undvik att såga i ogynnsamma väderleksförhållanden som t.ex. tät dimma, kraftigt regn, hård vind o.s.v.

Att arbeta i dåligt väder är ofta tröttsamt och skapar särskilt farliga omständigheter, som t.ex. halt underlag. Kraftiga vindar kan tvinga trädet att falla i en oväntad riktning och orsaka egendoms- eller personskador.

Använd aldrig en motorsåg att bända med eller till något annat, som den inte är ämnad för.

Undvik att snubbla över hinder som t.ex. stubbar, rötter och nerfallna träd. Se upp för hål och diken. Var speciellt försiktig då du arbetar i sluttande terräng på ojämn mark. Stanna motorsågen då du flyttar dig från en plats till en annan.

Såga alltid med full gas. En kedja som rör sig sakta kan lätt fastna och få sågen att "hugga".

Tveka inte att be om hjälp om du kommer i en situation som du inte tror du klarar av. Att fortsätta kan i sådana fall vara farligt. T.ex. — att det finns högspänningsledningar i närheten av ditt arbetsområde.

När man sågar med den nedre delen av kedjan, så vill den motverkande kraften dra sågen från dig mot det virke som du sågar i. Sågen reglerar själv matningstrycket och sågspånet går bakåt mot dig.

(N)

Generelle regler

Unngå felling av træer i dårlig vær, slik som tåke, hardt regnvær, sterk vind osv.

Det er ofte trøttende å arbeide i dårlig vær, og farlig på grunn av glatt underlag. Sterk vind kan tvinge et tre til å falle i gal retning, noe som kan forårsake skade både på eiendom og personer.

Bruk aldri en motorsag til annet enn det den er beregnet for.

Vær forsiktig så du ikke snubler i grener, røtter eller fellte trær. Se opp for hull og grøfter. Vær ekstra varsom når du arbeider i skråninger eller på ujevn mark. Stans sagen når du flytter fra ett sted til et annet.

Sag alltid med choken helt ute. En saktegående kjede kan lett forårsake kast på sagen.

Spør om hjelp dersom du kommer ut for en vanskelig situasjon når det gjelder bruk av motorsaga. Det kan være farlig å fortsette. En hindring som f.eks kraftlinje nær inntil felleområdet kan være vanskelig.

Når du sager med nederste delen av kjeden, vil reaksjonskraften trekke sagen vekk fra deg — mot veden du skjærer. Sagen vil kontrollere farten, og sagflisen vil ha retning mot deg.

(DK)

Alment

Undgå at save under ugunstige vejrforhold som f.eks. tæt tåge, kraftig.

Regn, hård vind o.s.v. Att arbejde i dårligt vejr virker ofte trættende og skaber særskil farlige omstændigheder, som f.eks. blød og glat jordbund. Kraftig vind kan tvinge træet til at falde i forkert retning og der kan ske materielle- eller personskader.

Anvend aldrig motorsav til at skubbe eller tvinge træet med eller til andet end det, den er beregnet til.

Pas på ikke at falde over forhindringer som f.eks. stubbe, rødder o.l. Hold øje med forhøjninger og fordybninger. Vær specielt forsigtig, når du arbejder på skrå og ujævn jordbund. Stop saven når du bevæger dig fra et sted til et andet.

Sav altid med fuld gas. Hvis kæden kører langsomt, kan den let sætte sig fast og få saven til at "hugge".

Tøv ikke med at bede om hjælp, hvis du kommer i en situation, som du ikke tror, du selv kan klare. Det kan være farligt at fortsætte — f.eks kan der findes højspændingsledninger i nærheden af dit arbejdsområde.

Når du saver med den underste del av kæden, vil modstandskraften trække saven fra dig mod det materiale, du saver i. Saven regulerer selv trykket mod stammen og savspånerne går bagud mod dig.

(SF)

Yleistä

Vältä hakkuita huonon sään vallitessa, kuten sumussa, kovassa sateessa kovassa tuulessa jne.

On väsyttävää työskennellä huonolla säällä, lisäksi olosuhteet muuttuvat vaarallisiksi, esim. liukastumisvaara lisääntyy. Kova tuuli saattaa kaataa puun odottamattomaan suuntaan ja näin aiheuttaa tavara- tai henkilövahinkoja.

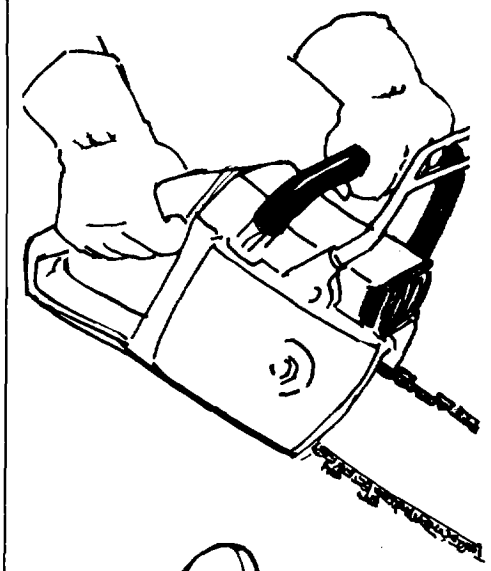
Älä koskaan käytä ketjusahaa vipuamiseen tai johonkin muuhun sille sopimattomaan työhön.

Varo kompastumista kantoihin, juuriin, kiviin, oksiin tai kaatuneisiin pulhin. Varo kuoppia ja ojia. Ole erikoisen varovainen, kun joudut työskentelemään epätasaisella tai viettävällä maalla. Pysäyt saha, kun siirryt paikasta toiseen.

Sahaa aina täydellä kaasulla. Hitaasti liikkuva ketju voi helposti juuttua kiinni ja näin aiheuttaa takapotkun.

Jos joudut kaatotilanteeseen, joka sinusta on vaikea, älä epäröi — kysy neuvoa ja pyydä apua. Työn jatkaminen voi muodostua vaaralliseksi, esim. voimalinja kaatoalueen lähellä saattaa olla vaarallinen este.

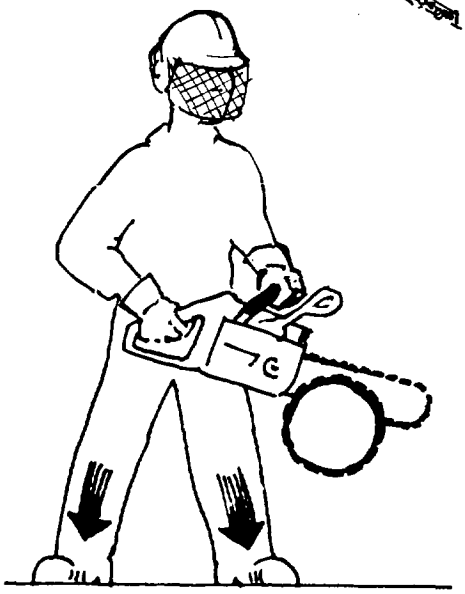
Kun sahaat ketjun alaosalla, vastavoima vetää sahaa sinusta poispäin kohtipuuta jota sahaat. Saha säätää syöttönopeuden ja puru lentää sinua kohti.



(S) Håll alltid sågen i ett stadigt grepp med med höger hand på bakre handtaget och vänster hand på främre handtaget. Tummar och fingrar ska omsluta handtagen. Med båda händerna på detta sätt kan du bäst motverka och fånga upp sågens motverkande krafter. Se till att sågens handtag är i gott skick och att det inte finns någon fukt, olja eller fett på dem.

VARNING! Använd aldrig sågen med enhandsfattning. Du kan då inte kontrollera sågen ordentligt och du kan även tappa greppet om den och skada dig allvarligt.

Den säkraste metoden är att såga med den nedre delen av kedjan. Att såga med den övre gör det mycket svårare att kontrollera sågen och ökar risken för kast.



(N) Hold alltid sagen i et fast grep, med høyre hånd på bakre håndtak og venstre hånd på fremre håndtak. Tomler og fingre må holdes rundt håndtakene. Med hendene i denne stilling kan du best forhindre reaksjonskraften i sagen. Pass på at håndtakene er i bra stand, frie for fuktighet, olje og fett.

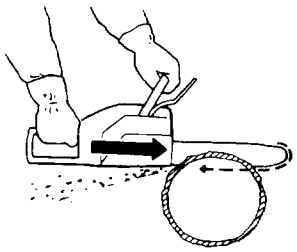
ADVARSEL! Hold aldri i sagen med bare en hånd. Du kan miste kontrollen, og på den måten skade deg selv.

Den sikreste måten er å skjære med den underste delen av kjeden. Å sage med den øverste delen gjør det mer vanskelig å kontrollere sagen, og øker derfor risikoen for kast.

(DK) Hold altid saven i et solidt greb, med højre hånd på bageste håndtag og venstre hånd på forreste håndtag. Tomler og fingrene skal slutte om håndtaget. Med hænderne placeret på denne måde har du magt over savens modvirkende kræfter. Sørg for at savens håndtag er i god stand, og at der ikke findes fugt, fedt eller olie på dem.

ADVARSEL! Brug aldrig saven med en hånd. Du har ikke kontrol over saven og kan miste grebet og komme alvarligt til skade.

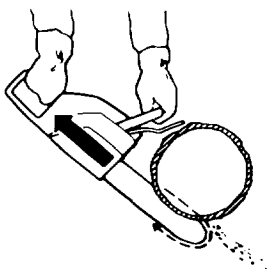
Den mest sikre metode er at save med den underste del av kæden. Saves der med den øverste, er det meget vanskeligt at holde styr på saven og risiko for kast øges.

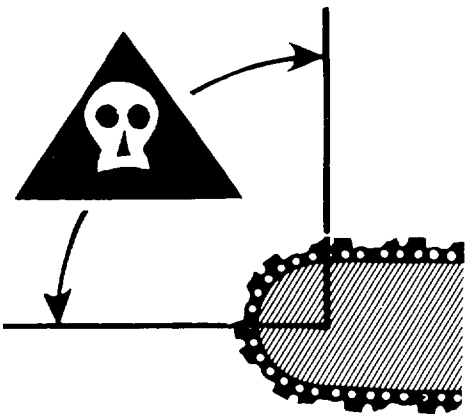


(SF) Pidä aina sahasta hyvin kiinni, oikea käsi takakahvalla ja vasen etukahvalla. Sormet ja peukalo kahvojen ympärillä. Kun kätesi ovat tässä asennossa, voit parhaiten hallita sahaamisesta johtuvat vastavoimat. Varmistu aina siitä, että ketjusahasi kädensijat ovat hyvässä kunnossa eivätkä ole kosteat, öljyiset tai rasvaiset.

VAROITUS! Älä koskaan käytä sahaa vain yhdellä kädellä, koska silloin et pysty hallitsemaan sitä ja voit aiheuttaa itsellesi vaikeita vammoja.

Turvallisin sahaustapa on käyttää ketjun alaosaa. Sahan hallinta on hyvin paljon vaikeampaa, jos sahaat ketjun yläosalla ja takapotkun vaara lisääntyy.

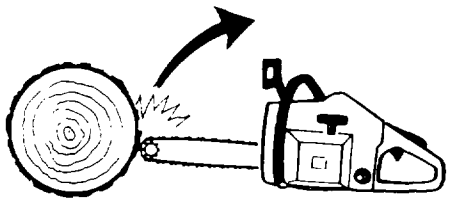




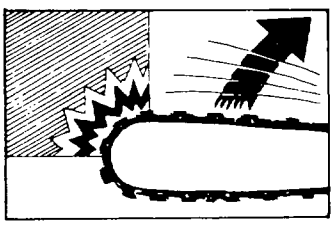
(S) VARNING! De flesta kast-olyckorna inträffar vid kvistning. Såga inte med svärdspetsen. Var ytterst försiktig och undvik att med svärdspetsen komma i kontakt med stocken, andra grenar eller föremål. Var också ytterst försiktig med spända grenar. De kan slå tillbaka mot dig och göra att du mister kontrollen och resultera i personskador.

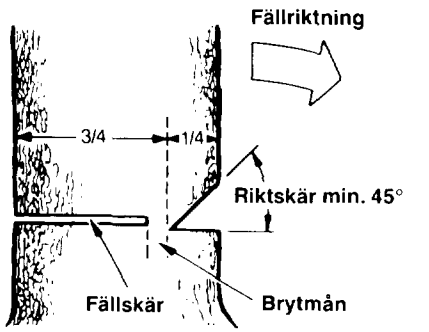
(N) ADVARSEL! De aller fleste kast-tilfeller skjer ved kvisting. Bruk ikke den ytterste delen på sverdet. Kom aldri bort i tømmerstokken eller kvister med denne delen av sverdet. Vær ekstra varsom med kvister og grener ved stramming. De kan sprette bakover mot deg. Dette kan igjen forårsake at du mister kontrollen, og en ulykke kan inntreffe.

(DK) ADVARSEL! De fleste ulykker sker ved kast under kvistning. Sav ikke med sverdspidsen. Vær meget forsigtig og undgå at røre stammen, andre grene eller genstand med sværdspidsen. Vær også meget forsigtig med grene i spænd. Disse kan slå tilbage mod dig, så du mister kontrollen over saven, hvilket kan resultere i personskade.



(SF) VAROITUS! Suurin osa takapotkuista tapahtuu puita karsittaessa. Älä käytä terälevyn kärkeä. Varo koskettamasta runkoa, oksia tai muita esineitä terälevyn kärjellä. Varo erityisesti jännitettyjä oksia, ne saattavat ponnahtaa takaisin sinua kohti. Voit menettää sahan hallinnan ja vahingoittaa itseäsi.





(S) Grundregler för fällning av träd

Normalt består fällning av två huvudsakliga förfaringssätt: *riktskär och fällskär.*

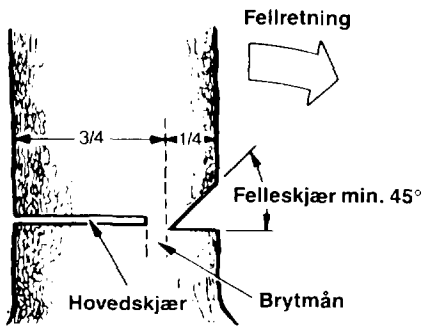
Såga alltid överskäret först på den sida av trädet som är i fällriktningen. Se sedan ner i överskäret då du sågar underskäret. Du kan då kontrollera att du inte sågar för långt in i stammen. Riktskäret måste vara tillräckligt öppet för att ge trädet styrning så länge som möjligt under fallet.

Såga fällskäret från den andra sidan av trädet (3—5 cm) över kanten till riktskäret. Såga aldrig helt genom stammen. Lämna alltid en brytmån.

Brytmånen styr trädet. Om du har sågat igenom stammen fullständigt, förlorar du kontrollen över fällriktningen.

Sätt i en fällkil eller ett brytjärn i skäret i god tid före trädet blir instabilt och börjar att röra sig. Detta hindrar svärdspetsen från att kila fast i fällskäret om du har missbedömt fallriktningen.

Se noga till att inga människor kommit inom räckhåll för det fallande trädet, innan du bryter omkull trädet.



(N) Grunnregler for felling av træer

Normalt består fellingen av to hovedoperasjoner — felleskåret og felleskjæret.

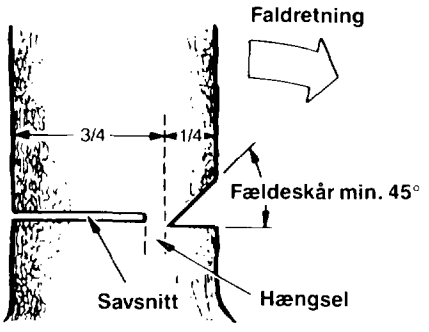
Start med å ta det øvre snittet på den siden treet skal falle. Se gjennom dette snittet når du skjærer det underste innsnittet, slik at du ikke skjærer for dypt inn i stammen.

Felleskåret må være dypt nok til å dirigere fallretningen så lenge som mulig.

Ta felleskjæret fra motsatt side, og 3—5 cm over fellekanten. Skjær aldri helt gjennom stammen. La det alltid være igjen en brytekant.

Brytekanten styrer treet. Hvis stammen er skåret helt igjennom, mister du kontrollen over felleretningen.

Sett inn en kile eller fellespett i felleskjæret før treet blir ustødig og begynner å bevege seg. Dette vil forhindre at sverdet kommer i klem i felleskjæret hvis du har feilberegnet fallretningen. Påse at ingen mennesker har kommet inn i felleområdet for treet før du skyver det overende.



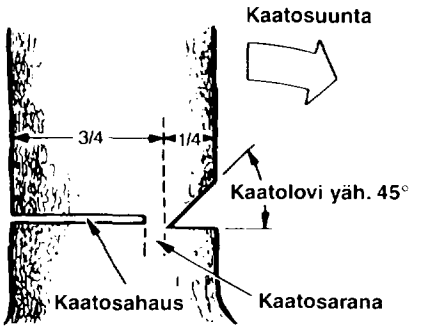
(DK) Grundregler for træfældning

Når du laver fældehugget, skal du save det øverste snit først. Du kan derefter se ned i det øverste snit, når det nederste saves. På den måde sikrer du dig, at du ikke saver for langt ind i stammen.

Sav fældeskæret fra den anden side af træet (3—5 cm) over kanten til fældehugget.

Sav aldrig helt igennem stammen. Efterlad altid et holdetræ. Holdetræet styrer træet. Hvis du saver træet helt igennem, mister du kontrollen over fælderetningen.

Anbring et fældejern eller en kile i skæret inden træet bliver ustabilt og begynder at røre sig. Dette hindrer, at saven kommer i klemme, hvis du skulle have fejlbedømt fælderetningen. Se godt efter at ingen menmesker er kommet indenfor risikoområdet for det faldende træ, inden du vælter det omkuld.



(SF) Perussäännöt puita kaadettaessa

Tavallisesti kaato käsittää kaksi olennaista sahausta kaatokolon ja kaatosahauksen.

Kaatokolon ylempi leikkaus — sahaus — tehdään puun halutun kaatosuunnan *puolelle ensin. Alempaa leikkausta tehdessäsi seuraa sahausjälkeä. Varo ettet sahaa* runkoa liian syvälle.

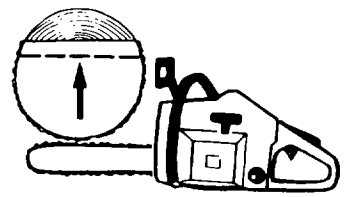
Kaatokolon tulee olla terpeeksi syvä, jotta syntyvä "sarana" olisi tarpeeksi leveä ja tukeva. Kaatokolon täytyy olla niin suuri, että se mahdollisimman pitkään suuntaa puun kaatumista.

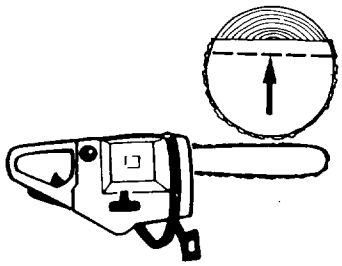
Sahaa kaatosahaus puun toiselta puoleita ja 3 . . . 5 cm kaatokolon alapinnan yläpuolelle.

Älä koskaan sahaa runkoa täysin poikki, jätä aina sarana.

Sarana ohjaa puun kaatumista. *Jos runko on sahattu aivan poikki, et pysty* hallitsemaan kaatosuuntta.

Käytä kiilaa tai kaatorautaa hyvissä ajoin ennenkuin puu alkaa kaatua. Tämä estää terälevyn juuttumisen jos olet erehtynyt kaatosuunnan määrittelyssä. Ennenkuin työnnät puun nurin varmistu, ettei ketään ole liian lähellä.





(S) Fällskär, stamdiameter mindre än svärdslängden

Såga antingen med en skjutande kedja (svärdspetsen) eller med en dragande kedja (nedre delen av svärdet).

(N) Felleskjær, stammediameter mindre enn sverdlengden

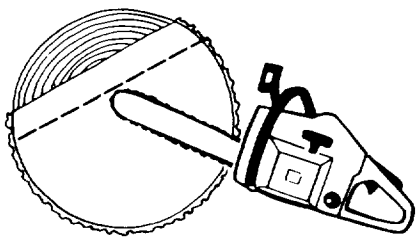
Skjær enten med støtende kjede (oversiden av sverdet) eller med dragende kjede (undersiden av sverdet).

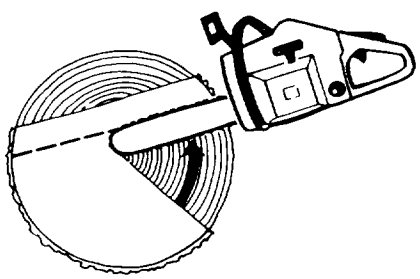
(DK) Fældeskær, stammediameter mindre end sværdlængden

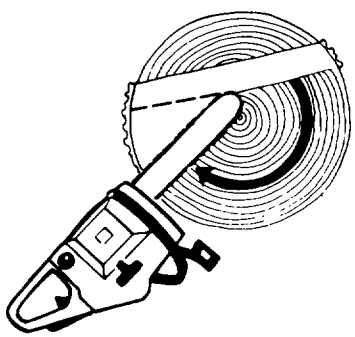
Sav enten med skydende kæde (sværdets overside) eller med trækkende kæde (sværdets underside).

(SF) Kaatoleikkaus, kun rungon halkaisija on pienempi kuin terälevyn pituus

Sahaa työntävällä ketjulla (ketjun yläpuolella) . . . tai vetävällä ketjulla (ketjun alapuolella).







(S) Fällskär, stamdiameter större än svärdslängden

Gör ett instick. Se upp för kast. Använd inte den övre kvadranten av svärdspetsen.
Såga med en skjutande kedja. Lämna en tillräcklig brytmån.
Fullfölj genom att såga runt stammen med en dragande kedja.

(N) Felleskjær, stammediameter større enn sverdlengden

Lag et boresnitt. Se opp for tilbakeslag. Bruk ikke øvre del av sverdspissen.
Skjær med støtende kjede. Sett igjen en skikkelig brytekant.
Avslutt felleskjæret med å skjære rundt stammen med dragende kjede.

(DK) Fældeskær, stammediameter større end sværdlængden

Lav et indstik. Giv agt for kast. Anvend ikke den øvereste del af sværdspidsen.
Sav med skydende kæde. Efterlad tilstrækkeligt holdetræ.
Slut med at save rundt om træet med trækkende kæde.

(SF) Kaatosahaus, kun rungon halkaisija on suurempi kuin terälevyn pituus

Tee poraava sahaus, varo takapotkuja. Älä käytä terälevyn kärjen yläpuolista neljännestä.
Sahaa työntävällä ketjulla, jätä tarpeellinen sarana.
Täydenna kaatosahaus sahaamalla rungon ympäri vetävällä ketjulla.

(S) Kvistning

Med kvistning menas att såga av grenarna från ett fällt träd.

VARNING! De flesta kast-olyckorna inträffar vid kvistning. Såga inte med svärdspetsen. Var ytterst försiktig och undvik att komma i kontakt med stocken, andra grenar eller föremål med svärdspetsen. Var också ytterst försiktig med spända grenar. De kan slå tillbaka mot dig och göra att du mister kontrollen och resultera i personskador.

Stå på den vänstra sidan av trädstammen. Stå stadigt med fötterna. Låt sågens tyngd vila på stammen. Arbeta nära sågen så att du har fullständig kontroll över den. Akta dig för kedjan. Förflytta dig endast då stammen är mellan dig och kedjan. Se upp för spända grenar som kan slå tillbaka.

(N) Kvisting

Kvisting betyr å fjerne grenene fra et felt tre.

ADVARSEL! De fleste bakslagsulykker hender under kvisting. Bruk ikke sverdspissen. Vær ytterst forsiktig, og unngå berøring av stammen, andre grener eller gjenstander med sverdspissen.

Stå på venstre side av stammen. Påse at du står støtt, og hvil sagen på stammen. Hold sagen nær deg så du har full kontroll over den. Hold god avstand fra kjedet. Flytt deg bare når stammen er mellom deg og kjedet. Se opp for kvister som ligger i spenn.

(DK) Kvistning

Ved kvistning saves grenene fra et fældet træ.

ADVARSEL! De fleste kastulykker indtræffer ved kvistning. Sav ikke med sværdspidsen. Vær meget forsigtig og undgå at røre stammen, andre grene eller genstande med sværdspidsen. Vær også forsigtig med grene som er i spænd. De kan slå tilbage mod dig og være årsag til, at du mister kontrollen over saven, og der kan opstå personskader.

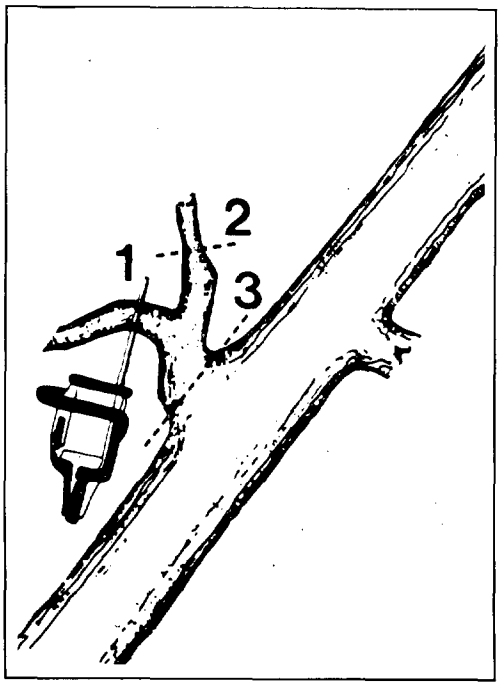
Stå på venstre side at stammen. Hold korrekt fodstilling. Lad saven støtte mod stammen. Hold saven tæt mod kroppen, så du har fuldstændig kontrol over den. Tag dig iagt for kæden. Når du flytter dig, **skal** stammen være mellem dig og kæden. Hold øje med spændte grene, som kan slå tilbage.

(SF) Karsiminen

Tarkoittaa kaadetun puun karsimista.

VAROITUS! Suurin osa takapotkuista tapahtuu puita karsittaessa. Älä käytä terälevyn kärkeä. Varo koskettamasta runkoa, oksia tai multa esineitä terälevyn kärjellä. Varo erityisesti jännitettyjä oksia, ne saattavat ponnahtaa takaisin sinua kohti. Voit menettää sahan hallinnan ja vahingoittaa itseäsi.

Seiso puunrungon vasemmalla puolella. Ota tukeva asento, saha lepää puunrungolla. Pidä saha lähelläsi, jotta se olisi täysin hallinnassasi. Varo ketjua. Käytä sahaa vain silloin, kun runko on sinun ja ketjun välissä. Varo jännitettyjen oksien ponnahteluja.



(S) Kvistning av tjocka grenar

Då man kvistar tjocka grenar, kan svärdet lätt nypas fast. Spända grenar kan ofta slå tillbaka så kapa besvärliga grenar bit för bit. Tillämpa samma principer som för kapning.

Tänk framåt och var medveten om möjliga följder av ditt tillvägagångssätt.

(N) Kvisting av tykke grener

Under kvisting av tykke grener, kan sverdet lett komme i klem. Kvister i spenn spretter ofte opp, så skjær vanskelige grener i flere omganger. Bruk samme prinsipp som for kapping.

Tenk fremover, og vær oppmerksom på mulige følger av dine handlinger.

(DK) Kvistning af tykke grene

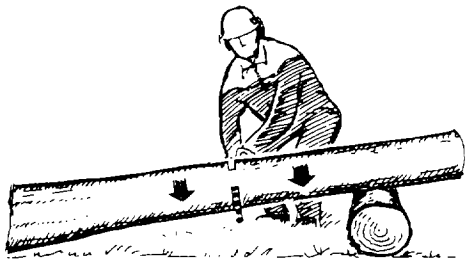
Når man kvister tykke grene, kan saven let sætte sig fast. Grene i spænd kan ofte slå tilbage, så kap besværlige grene af stykke for stykke. Anvend samme principper som for kapning.

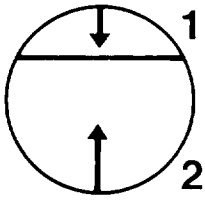
Tænk frem og vær bevidst om følgerne af din fremgangsmåde.

(SF) Paksujen oksien karsiminen

Paksuja oksia karsittaessa terälevy saattaa helposti juuttua kiinni. Jännitetyt oksat saattavat ponnahdella katketessaan, sahaa sen vuokso kiusalliset oksat vähitellen. Käytä samoja periaatteita kuin vastahauksessa.

Ennakoi tilanteet ja ota huomioon toimenpiteiden, mahdolliset seuraukset.





(S) Kapsågning/kapning

Innan du börjar att såga av stocken, försök att tänka dig vad som skall ske. Se upp för påfrestningar i stocken och såga igenom den på ett sådant sätt så att inte svärdet nyps fast.

Kapning av stockar där stammen spänner neråt

Stå stadigt. Börja med att såga ovanifrån. Såga inte för djupt — omkring 1/3 av stockdiametern är tillräckligt. Avsluta med att såga underifrån. Sågskären skall mötas.

(N) Kapping

Før man begynner å kappe stammen bør man tenke gjennom hva som kommer til å hende. Se opp for sperringer i stokken, og kapp slik at sverdet ikke kommer i klemme.

Kapping av stammer med trykk ovenfra

Stå støtt. Begynn med et overkapp. Ikke skjær for dypt — ca. 1/3 av stokkdiameter er nok. Avslutt med et underkapp. Sagsnittene bør møtes.

(DK) Kapsavning/kapning

Inden du begynder at save af stammen, skal du forsøge at tænke grundigt over, hvad der skal ske. Hold øje med spændinger i stammen, og sav dem igennem på en sådan måde, at sværdet ikke sætter sig fast.

Kapning af stammen, hvor denne spænder nedad

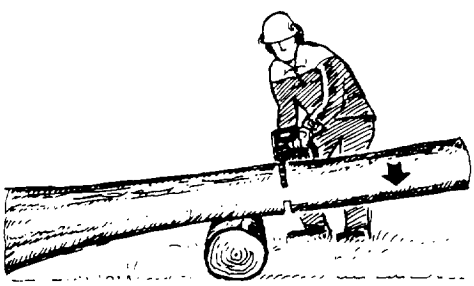
Stå korrekt. Begynd med at save fra oven. Sav ikke for dybt — ca. 1/3 af stammediameteren er tilstrækkeligt. Sav derefter nedefra. Savskærene skal mødes.

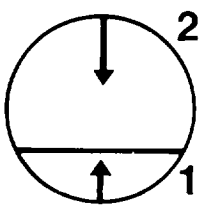
(SF) Vasta/sahaus

Ennenkuin alat sahata runkoa poikki, kuvittele mitä tulee tapahtumaan. Varo rungon jännityksiä ja sahaa siten, että terälevy ei juutu kiinni.

Puiden vasta sahaus, puristus ylhäällä

Tukeva asento. Aloita yläsahauksella. Älä sahaa liian syvälle — noin 1/3 puun läpimitasta riittää. Viimeistele alasahauksella. Sahausjälkien on kohdattava toisensa.





(S) Kapning av stockar där stammen spänner uppåt

Stå stadigt. Börja med att såga underifrån. Sågdjupet skall vara omkring 1/3 av stockdiametern. Avsluta med att såga ovanifrån. Sågskären skall mötas.

(N) Kapping av stammer med trykk undenfra

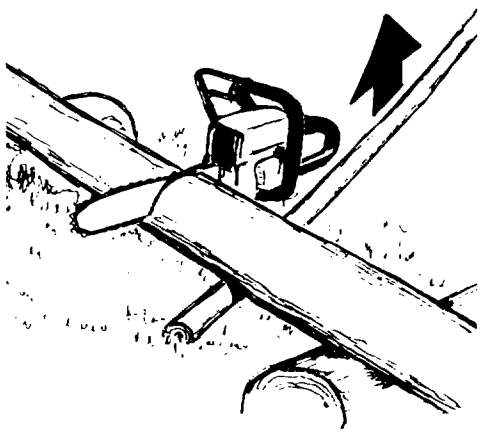
Stå støtt. Start med et underkapp — ca. 1/3 av stokkdiameteren. Avslutt med ett overkapp. Sagsnittene bør møtes.

(DK) Kapning af stammen, hvor denne stænder opad

Stå korrekt. Begynd med at save fra neden. Savdybden skal være ca. 1/3 af stammediameteren. Sav derefter fra uven. Savskærene skal mødes.

(SF) Puiden vastasahaus, puristus alhaalla

Tukeva asento. Aloita alasahauksella. Älä sahaa liian syvälle — noin 1/3 puun läpimitasta riittää. Viimeistele yläsahauksella. Sahausjälkien on kohdattava toisensa.



(S) Om sågen fastnar

Stanna motorn.

Höj stocken eller ändra dess läge, genom att använda en kraftig gren eller slana som hävarm

Försök inte rycka loss sågen. Om du gör det kan du skada handtagen eller skada dig på sågkedjan, när sågen plötsligt lossnar.

(N) Hvis sagen setter seg fast

Stopp motoren

Løft stokken eller flytt den — med en tykk gren eller raje som vektstang.

Prøv ikke å dra sagen løs. Hvis du gjør det, kan håndtaket bli ødelagt, eller du kan bli skadet hvis sagen plutselig ruser opp.

(DK) Hvis saven sætter sig fast

Stop motoren.

Hæv eller flyt stammen ved at anvende en kraftig gren eller sten som hævearm.

Forsøg ikke at rykke saven løs. Hvis du gør det, kan du ødelægge håndtaget eller komme til skade på kæden, når saven pludselig slipper.

(SF) Jos saha juuttuu kiinni

Pysäytä saha.

Nosta runkoa tai muuta sen asentoa. Voit kangeta sitä esim. paksulla oksalla.

Älä yritä irrottaa sahaa vetämällä. Voit turmella kädensijan tai teräketju voi vahingoittaa sinua sahan äkkiä irrotessa.

(S)

Sunt förnuft

Vi har många gånger nämnt att motorsågen är ett farligt redskap. Om den används oförsiktigt eller om den ej sköts på ett föreskrivet sätt.

När motorsågen används på rätt sätt är den ett utmärkt arbetsredskap.

Anser du fortfarande att du saknar tillräcklig information eller är du osäker över något kan du kontakta oss eller vår serviceorganisation.

Besök gärna något av våra serviceställen för att erhålla kontinuerlig information om olika nyheter som kan beröra säkerhet eller säkerhetsfrågor, nya produkter, nya tillbehör m.m.

(N)

Sunn fornuft

Vi har mange ganger nevnt at motorsagen er et farlig redskap, dersom den brukes ufornuftig eller ikke behandles på en forskriftsmessig måte.

Når motorsagen brukes på riktig måte er den et utmerket arbeidsredskap.

Synes du fremdeles at du savner tilstrekkelig informasjon, eller er usikker på noe, kan du kontakte oss eller vår serviceorganisasjon.

Besøk gjerne noen av våre servicesteder for å få kontinuerlig informasjon om forskjellige nyheter som berører sikkerhet eller sikkerhetsspørsmål, nye produkter nytt tilbehør etc.

(DK)

Sund fornuft

Vi har mange gange nævnt, at motorsaven er et farligt redskab hvis man er uforsigtig eller hvis den ikke passes efter foreskrifterne.

Når motorsaven anvendes rigtigt, er den et udmærket værktøj.

Er der punkter hvor du føler dig usikker, er du velkommen til at kontakte os eller vor serviceafdeling.

Du er altid velkommen til at besøge et af vore serviceværksteder og få de sidste informationer om nye produkter, nyt tilbehør m.m.

(SF)

Päivän selvää

Olemme monasti sanoneet että moottorisaha on vaarallinen työkalu jos sitä käytetään varomattomasti tai sitä ei hoideta määräysten mukaisesti.

Kun moottorisahaa käytetään oikealla taualla se on erinomainen työkalu.

Jos olet sitä mieltä että haluat lisää tietoja tai olet epävarma jostakin, ota yhteys meihin tai meidän huoltoorganisatioon.

Käy meidän huoltopaikoilla niin saat jatkuvia ilmoituksia eri uutuuksista jotka voivat käsittää varmuutta tai varmuuskysymyksiä, uusia tuotteita uusia tarvikkeita ym.